

aprilia

MOJITO 50 - 125



aprilia part# 8202317

use+maintenancebook



MESSAGES DE SECURITE

Les messages de signalisation suivants sont utilisés dans tout le manuel pour indiquer ce qui suit:

 **Symbole d'avertissement concernant la sécurité. Quand ce symbole est présent sur le véhicule ou dans le manuel, faire attention aux risques potentiels de blessures. La non observation de ce qui est indiqué dans les notices précédées par ce symbole peut compromettre votre sécurité, la sécurité d'autres personnes et celle du véhicule!**

DANGER

Indique un risque potentiel de blessures graves, voire la mort.

ATTENTION

Indique un risque potentiel de blessures légères ou de dommages au véhicule.

IMPORTANT Le mot "IMPORTANT" dans ce manuel précède des informations ou instructions importantes.

INFORMATIONS TECHNIQUES

★ Les opérations précédées par ce symbole doivent être répétées même sur le côté opposé du véhicule.

Lorsqu'il n'est pas spécifiquement décrit, le remontage des groupes s'effectue à l'inverse des opérations de démontage.

Les mots "droit" et "gauche" se réfèrent au pilote assis sur le véhicule dans une position de conduite normale.

H50 **HC50** Les mentions à une conduite avec passager se réfèrent uniquement aux pays où il est prévu.

PRECAUTIONS – INSTRUCTIONS GENERALES

Avant de démarrer le moteur, lire attentivement le présent manuel et en particulier le chapitre "CONDUITE EN SECURITE".

Votre sécurité et celle des autres ne dépendent pas uniquement de la rapidité de vos réflexes ou de votre agilité, mais aussi de la connaissance de votre moyen de transport, de son état d'efficacité et de la connaissance des règles fondamentales pour une CONDUITE EN SECURITE. Nous vous conseillons donc de vous familiariser avec votre véhicule de façon à vous déplacer avec maîtrise et en toute sécurité dans la circulation routière.

Première édition: janvier 2002

Réimpression:

Produit et imprimé par:
stp editing division
Soave (VERONA) - Italie
Tel. +39 - 045 76 11 911
Fax +39 - 045 76 12 241
E-mail: customer@stp.it
www.stp.it

Pour le compte de:
aprilia s.p.a.
via G. Galilei, 1 - 30033 Noale (VE) - Italie
Tel. +39 - 041 58 29 111
Fax +39 - 041 44 10 54
www.aprilia.com

IMPORTANT Ce manuel doit être considéré comme une partie intégrante de ce véhicule et doit toujours lui rester en dotation même en cas de revente.

aprilia a conçu ce manuel en prêtant une attention maximum à l'exactitude et l'actualité des informations fournies. Toutefois, en considération du fait que les produits **aprilia** sont sujets à des améliorations de projet continues, il peut se vérifier des petites différences entre les caractéristiques de votre véhicule et les caractéristiques décrites dans ce manuel.

Pour tout éclaircissement concernant les informations contenues dans ce manuel, contactez votre Concessionnaire Officiel **aprilia**.

Pour toute intervention de contrôle et de réparation qui n'est pas décrite explicitement dans ce manuel, pour tout achat de pièces de rechange d'origine **aprilia**, d'accessoires et autres produits, et pour toute expertise spécifique, s'adresser exclusivement aux Concessionnaires Officiels et aux Centres d'Assistance **aprilia**, qui garantissent un service soigné et rapide.

Nous vous remercions d'avoir choisi **aprilia** et nous vous souhaitons bonne route.

Les droits de mémorisation électronique, de reproduction et d'adaptation totale ou partielle, avec tout moyen, sont réservés pour tous les Pays.

IMPORTANT En certains pays la législation en vigueur requiert le respect des normes antipollution et antibruit et la réalisation de vérifications périodiques.

L'utilisateur qui emploie le véhicule dans ce pays doit:

- s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia** pour le remplacement des composants concernés par d'autres composants homologués pour le pays concerné;
- effectuer les vérifications périodiques requises.

IMPORTANT A l'achat du véhicule indiquer dans la figure ci-dessous les données d'identification se trouvant sur l'ETIQUETTE D'IDENTIFICATION DES PIÈCES DE RECHANGE. L'étiquette est collée sur la poutre droite du châssis; pour la lire il faut enlever le portillon d'inspection droit, voir page 59 (DEPOSE DES PORTILLONS D'INSPECTION DROIT ET GAUCHE).

aprilia		YEAR		Y	1	2	3	4	
SPARE PARTS IDENTIFICATION		I.M.		A	B	C	D	E	
I	UK	A	P	SF	B	D	F	E	GR
NL	CH	DK	J	SGP	SLO	IL	ROK	MAL	RCH
HR	AUS	USA	BR	RSA	NZ	CDN			

Ces données identifient :

- YEAR = année de production (Y, 1, 2, ...);
- I.M. = code de modification (A, B, C, ...);
- SIGLES DES PAYS = pays d'homologation (I, UK, A, ...).

et doivent être fournies au Concessionnaire Officiel **aprilia** comme référence pour l'achat de pièces de rechange ou d'acces-

soires spécifiques du modèle que vous possédez.

Dans ce livret les modifications sont indiquées par les symboles suivants:

- H50** modèle Mojito 50 cm³
- HC50** modèle Mojito Custom 50 cm³
- H125** modèle Mojito 125 cm³
- HC125** modèle Mojito Custom 125 cm³
- ASD** version avec allumage automatique des feux (Automatic Switch-on Device)
- OPT** optionnel
-  version catalytique

VERSION:

- I** Italie
- UK** Royaume-Uni
- A** Autriche
- P** Portugal
- SF** Finlande
- B** Belgique
- D** Allemagne
- F** France
- E** Espagne
- GR** Grèce
- NL** Hollande
- CH** Suisse
- DK** Danemark
- J** Japon
- SGP** Singapour
- SLO** Slovénie
- IL** Israël
- ROK** Corée du Sud
- MAL** Malaisie
- RCH** Chili
- HR** Croatie
- AUS** Australie
- USA** Etats Unis d'Amérique
- BR** Brésil
- RSA** République de l'Afrique du Sud
- NZ** Nouvelle-Zélande
- CDN** Canada

TABLE DE MATIERES

CONDUITE EN SECURITE	5
REGLES FONDAMENTALES	
DE SECURITE	6
VETEMENTS	9
ACCESSOIRES	10
CHARGEMENT	10
EMPLACEMENT	
DES ELEMENTS PRINCIPAUX H50 HC50	12
EMPLACEMENT	
DES ELEMENTS PRINCIPAUX H125 HC125	14
EMPLACEMENT DES COMMANDES /	
INSTRUMENTATION ET INDICATEURS	16
TABLEAU	
DE L'INSTRUMENTATION ET INDICATEURS	17
COMMANDES PRINCIPALES H50 H125	18
COMMANDES	
SUR LE COTE GAUCHE DU GUIDON	18
COMMANDES	
SUR LE COTE DROIT DU GUIDON	19
COMMANDES PRINCIPALES HC50 HC125	20
COMMANDES	
SUR LE COTE GAUCHE DU GUIDON	20
COMMANDES	
SUR LE COTE DROIT DU GUIDON	21
INTERRUPTEUR D'ALLUMAGE	22
BLOCAGE DE LA DIRECTION	22
EQUIPEMENTS AUXILIAIRES	23
DEBLOCAGE / BLOCAGE DE LA SELLE	23
COFFRE A CASQUE / DOCUMENTS	23
CROCHET ANTIVOL	23
TROUSSE A OUTILS	24
CROCHET POUR SACS	24
COFFRE A OBJETS	24
COMPOSANTS PRINCIPAUX	25
CARBURANT	25
LUBRIFIANTS	26
LIQUIDE DE FREINS - recommandations	27
FREINS AVANT A DISQUE	28
FREIN ARRIERE A TAMBOUR	29
PNEUS	30
VERSION AVEC ALLUMAGE AUTOMATIQUE	
DES FEUX ASD	31
H50 HC50 SILENCIEUX CATALYSEUR	32
POT / SILENCIEUX D'ECHAPPEMENT	32

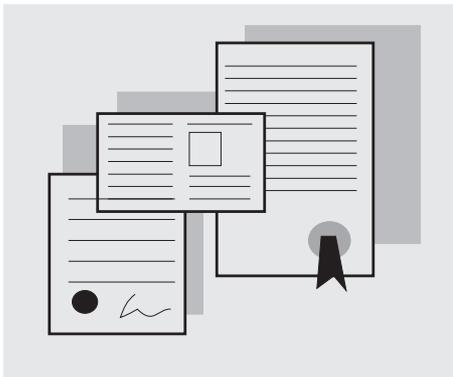
MODE D'EMPLOI	33
TABLEAU	
DES CONTROLES PRELIMINAIRES	33
DEMARRAGE	34
DEPART ET CONDUITE	37
RODAGE	39
ARRET	40
STATIONNEMENT	41
POSITIONNEMENT	
DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE	42
CONSEILS CONTRE LE VOL.....	42
ENTRETIEN	43
FICHE D'ENTRETIEN PERIODIQUE H50 HC50	44
FICHE D'ENTRETIEN PERIODIQUE H125 HC125	46
DONNEES D'IDENTIFICATION	48
CONTROLE DU NIVEAU D'HUILE DU MOTEUR	
ET MISE A NIVEAU H125 HC125	49
FILTRE A AIR H50 HC50	50
FILTRE A AIR H125 HC125	51
VERIFICATION	
DE L'USURE DES PLAQUETTES	52
VERIFICATION	
DE L'USURE DES MACHOIRES	53
INSPECTION DES SUSPENSIONS	
AVANT ET ARRIERE	53
CONTROLE DE LA DIRECTION	54
CONTROLE DE L'AXE FIXE DU MOTEUR	54
DEPOSE DU COFFRE AVANT	55
DEPOSE DU COUVRE-GUIDON	
INFERIEUR H50 H125	56
DEPOSE DE L'EMBOÛT DU FEU HC50 HC125	56
DEPOSE PARTIELLE	
DU COUVRE-GUIDON SUPERIEUR H50 H125	57
DEPOSE DES RETROVISEURS	58
DEPOSE PARTIELLE	
DU TABLEAU DE BORD HC50 HC125	58
DEPOSE DU PORTILLON	
D'INSPECTION CENTRAL	59
DEPOSE DES PORTILLONS	
D'INSPECTION DROIT ET GAUCHE	59
DEPOSE DU COUVRE-CLE	
DE BATTERIE H50 HC50	59
CONTROLE DE LA BEQUILLE	60
CONTROLE DES INTERRUPTEURS	60
REGLAGE DU RALENTI	61
REGLAGE DE LA POIGNEE	
DE L'ACCELERATEUR	62
BOUGIE	62
BATTERIE	64

LONGUE INACTIVITE	
DE LA BATTERIE	64
CONTROLE ET NETTOYAGE	
DES BORNES ET DES BROCHES	65
DEPOSE DE LA BATTERIE H50 HC50	65
DEPOSE DE LA BATTERIE H125 HC125	66
CONTROLE DU NIVEAU DE L'ELECTROLYTE	
DE LA BATTERIE H50 HC50	66
RECHARGE DE LA BATTERIE	67
INSTALLATION DE LA BATTERIE H50 HC50	67
INSTALLATION DE LA BATTERIE H125 HC125	67
REMPLACEMENT DES FUSIBLES	68
REGLAGE VERTICALE	
DU FAISCEAU LUMINEUX	69
AMPOULES	69
REMPLACEMENT DES AMPOULES	
DU FEU AVANT H50	70
REMPLACEMENT DES AMPOULES	
DU FEU AVANT H125	71
REMPLACEMENT DES AMPOULES	
DU FEU AVANT HC50	72
REMPLACEMENT DES AMPOULES	
DU FEU AVANT HC125	73
REMPLACEMENT DES AMPOULES	
DES CLIGNOTANTS AVANT ET ARRIERE	74
REMPLACEMENT DES AMPOULES	
DU TABLEAU DE BORD H50 H125	75
REMPLACEMENT DES AMPOULES	
DU TABLEAU DE BORD HC50 HC125	76
REMPLACEMENT	
DE L'AMPOULE DU FEU ARRIERE	77
REMPLACEMENT DE L'AMPOULE	
D'ECLAIRAGE DE LA PLAQUE	
D'IMMATRICULATION H125 HC125	78
TRANSPORT	78
VIDANGE DE CARBURANT	
DU RESERVOIR	79
NETTOYAGE	80
PERIODES DE LONGUE	
INACTIVITE	81
DONNEES TECHNIQUES	82
TABLEAU DES LUBRIFIANTS H50 HC50	86
TABLEAU DES LUBRIFIANTS H125 HC125	87
Importateurs.....	90-91
SCHEMA ELECTRIQUE - Mojito 50	92
SCHEMA ELECTRIQUE - Mojito 50 J USA	94
SCHEMA ELECTRIQUE - Mojito Custom 50	96
SCHEMA ELECTRIQUE - Mojito 125	98
SCHEMA ELECTRIQUE - Mojito Custom 125 ...	100

aprilia



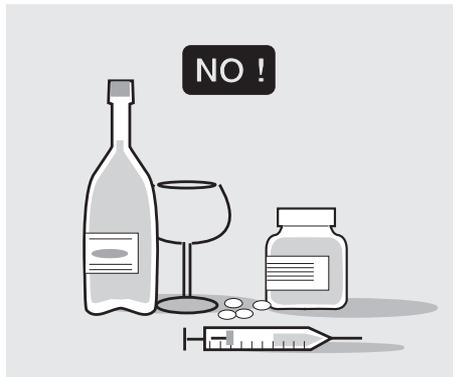
conduite en sécurité



REGLES FONDAMENTALES DE SECURITE

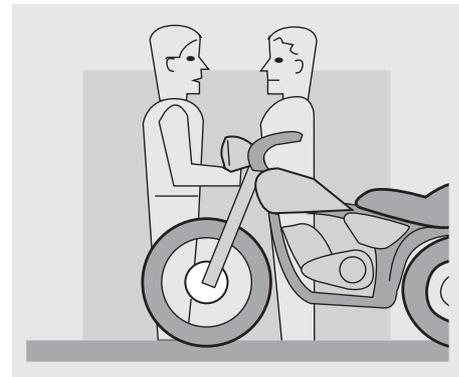
Pour conduire le véhicule, il est nécessaire de remplir toutes les conditions prévues par la loi (permis de conduire, âge minimum, aptitude psycho-physique, assurance, taxes gouvernementales, immatriculation, plaque d'immatriculation, etc...).

Il est conseillé de se familiariser et de prendre confiance progressivement avec le véhicule, sur des routes à faible trafic et/ou sur des propriétés privées.



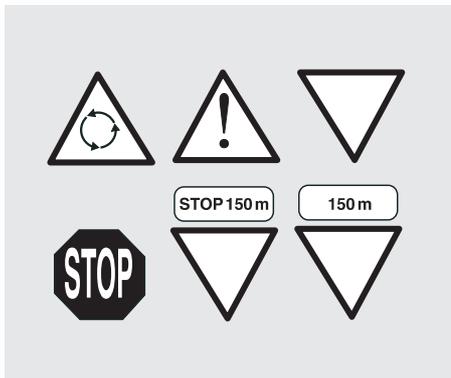
L'absorption de médicaments, d'alcool et de stupéfiants ou psychotropes, augmente considérablement les risques d'accidents.

S'assurer que les propres conditions psycho-physiques sont adéquates à la conduite, en faisant particulièrement attention à l'état de fatigue physique et de somnolence.



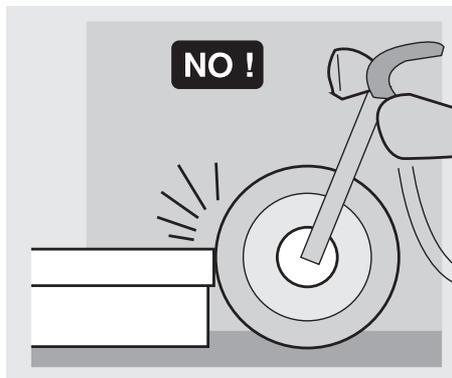
La plupart des accidents sont dus à l'inexpérience du conducteur.

Ne JAMAIS prêter le véhicule à des débutants et toujours s'assurer que le pilote possède les conditions requises pour la conduite.



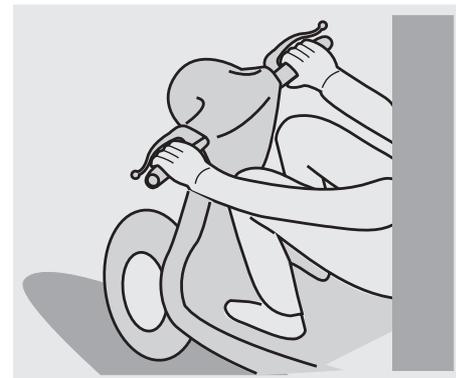
Respecter rigoureusement la signalisation et les normes sur la circulation routière nationale et locale.

Eviter les manoeuvres brusques et dangereuses pour soi et pour les autres (exemple: cabrages, dépassement des limites de vitesse, etc...), évaluer et tenir toujours en juste considération les conditions de la chaussée, de visibilité, etc...



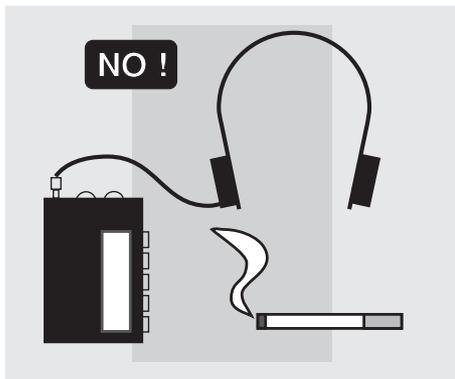
Ne pas heurter d'obstacles qui pourraient provoquer des dommages au véhicule ou entraîner la perte de contrôle du véhicule même.

Ne pas rester dans le sillage d'autres véhicules pour prendre de la vitesse.

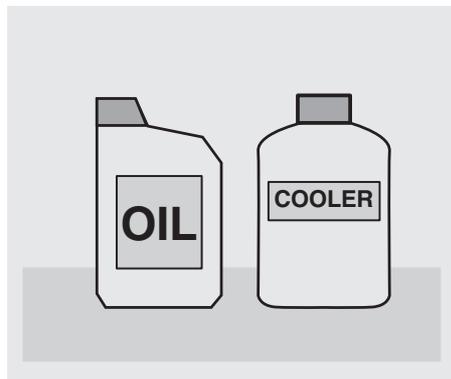


Conduire toujours avec les deux mains sur le guidon et les pieds sur le repose-pieds (ou sur les plans repose-pieds du pilote) en position de pilotage correct.

Eviter absolument de se mettre debout pendant la conduite ou de s'étirer.



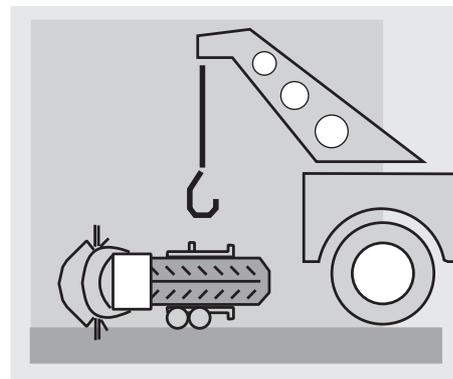
Le pilote ne doit jamais se distraire ou se laisser distraire ou encore se faire influencer par des personnes, choses, actions (ne pas fumer, manger, boire, lire, etc...) pendant la conduite du véhicule.



Utiliser le carburant et les lubrifiants spécifiques pour le véhicule, du type mentionné sur le "TABLEAU DES LUBRIFIANTS", contrôler régulièrement les niveaux prescrits de carburant, d'huile et de liquide de refroidissement.

Si le véhicule a été impliqué dans un accident ou bien a subi un choc ou une chute, s'assurer que les leviers de commande, les tubes, les câbles, le système de freinage et les parties vitales ne sont pas endommagés.

Eventuellement, faire contrôler le véhicule par un Concessionnaire Officiel **aprilia** avec une attention particulière pour le châssis, le guidon, les suspensions, les organes de sécurité et les dispositifs pour lesquels l'utilisateur ne peut pas évaluer leur état.



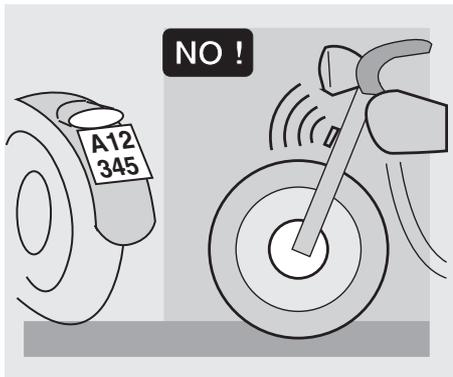
Signaler tout mauvais fonctionnement afin de faciliter l'intervention des techniciens et/ou des mécaniciens. Ne conduire en aucun cas le véhicule si les dommages subis compromettent la sécurité.

Ne modifier en aucun cas la position, l'inclinaison ou la couleur de la plaque d'immatriculation, des clignotants, des dispositifs d'éclairage et de l'avertisseur sonore.

Toute modification du véhicule comporte l'annulation de la garantie.

Uniquement pour les véhicules jusqu'à 50 cm³ inclus

On prévient que toute modification éventuelle apportée à l'appareil moteur ou à d'autres organes qui en pourrait augmenter la vitesse ou la puissance du véhicule est interdite par la loi; en effet le fait d'apporter des modifications qui puissent entraîner une augmentation de la vitesse maximale du véhicule ou bien une augmentation de la cylindrée du moteur fait en

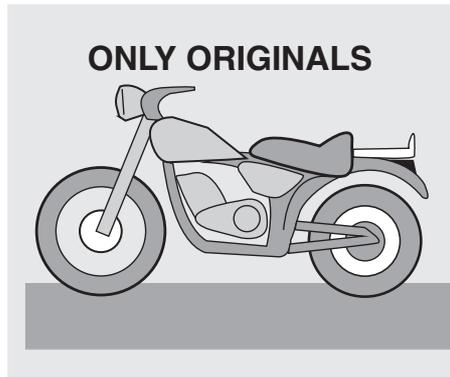


sorte que le cyclomoteur devienne un motocycle à tous les effets, avec l'obligation conséquente pour le propriétaire de:

- procéder à une homologation nouvelle;
- de l'immatriculation;
- du permis de conduire.

De plus on prévient que ces modifications déterminent l'interruption de la couverture d'assurance car les polices d'assurance interdisent expressément d'apporter des variations techniques qui puissent entraîner une augmentation des performances.

Pour ce qui a été ci-dessus exposé, la violation de l'interdiction d'effraction est punie par la loi au moyen de sanctions appropriées (parmi lesquelles la confiscation du véhicule), auxquelles peuvent s'ajouter, selon les cas, des sanctions pour non port du casque et de la plaque d'immatriculation, des sanctions pour violation des obligations fiscales (droits de possession) et des sanctions pénales pour un manque éventuel du permis de conduire.



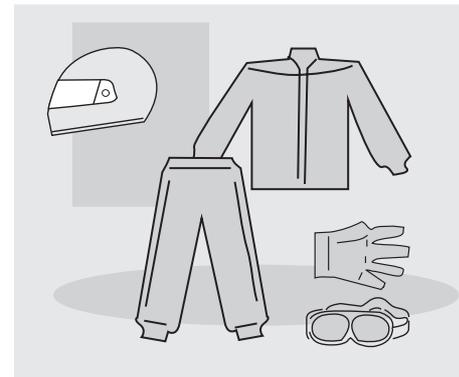
Uniquement pour les véhicules dépassant 50 cm³

Toute modification éventuelle apportée au véhicule ou bien la suppression de pièces d'origine peuvent modifier les caractéristiques du véhicule et donc diminuer le niveau de sécurité ou même le rendre illégal. Il est conseillé de s'en tenir toujours à toutes les dispositions légales et aux règlements nationaux et locaux en fait d'équipement du véhicule.

De façon particulière, on doit éviter les modifications techniques capables d'augmenter les performances ou de modifier les caractéristiques d'origine du véhicule.

Éviter absolument de s'affronter dans des courses avec d'autres véhicules.

Éviter la conduite tout-terrain.

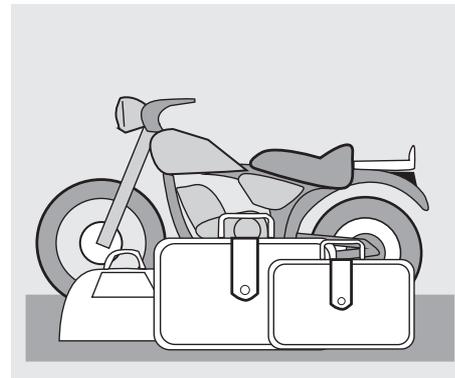
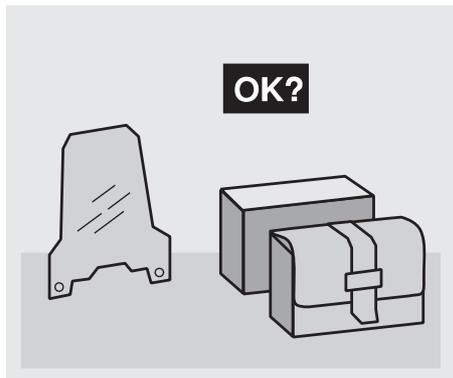
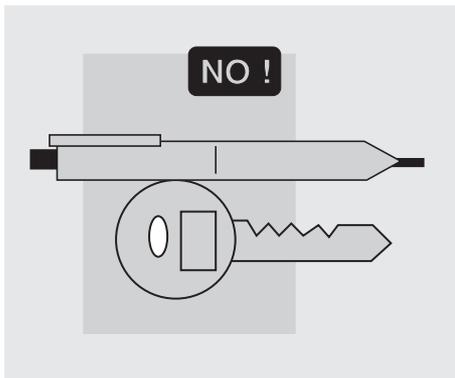


VETEMENTS

Avant de se mettre en route, se rappeler de porter et d'attacher correctement le casque. S'assurer qu'il est homologué, intact, de la bonne taille et que sa visière est propre.

Porter des vêtements de protection, si possible de couleur claire et/ou réfléchissants. De cette manière, le pilote qui sera bien visible vis-à-vis des autres conducteurs réduira considérablement le risque d'être victime d'une collision et il sera mieux protégé en cas de chute.

Les vêtements doivent être bien ajustés et fermés aux extrémités; les cordons, les ceintures et les cravattes ne doivent pas pendre; éviter que ces objets ou d'autres puissent empêcher la conduite en s'accrochant sur les parties en mouvement ou sur les organes de conduite.



Ne pas garder en poche des objets qui pourraient se révéler dangereux en cas de chute par exemple: objets pointus tels que clefs, stylos, récipients en verre, etc... (les mêmes recommandations sont valables pour le passager éventuel).

ACCESSOIRES

L'utilisateur est personnellement responsable du choix de l'installation et de l'usage d'accessoires.

Il est recommandé de monter l'accessoire de manière à ce qu'il ne couvre pas les dispositifs de signalisation sonore et visuelle ou qu'il ne compromette pas leur fonctionnement, ne limite pas le débattement des suspensions et l'angle de braquage, n'empêche pas le fonctionnement des commandes et ne réduise pas la garde au sol et l'angle d'inclinaison dans les virages.

Eviter l'utilisation d'accessoires qui empêchent l'accès aux commandes, car ils peuvent augmenter les temps de réaction en cas d'urgence.

Les carénages et les pare-brises de grandes dimensions, montés sur le véhicule, peuvent causer des forces aérodynamiques en mesure de compromettre la stabilité du véhicule pendant la conduite, surtout aux vitesses élevées.

S'assurer que l'équipement est solidement fixé au véhicule et qu'il ne constitue pas un danger pendant la conduite.

Ne pas ajouter ou modifier des appareils électriques qui surchargent le générateur de courant: il pourrait se produire l'arrêt imprévu du véhicule ou une perte d'efficacité dangereuse des dispositifs de signalisation sonore et visuelle.

aprilia vous conseille d'employer des accessoires d'origine (**aprilia** genuine accessories).

CHARGEMENT

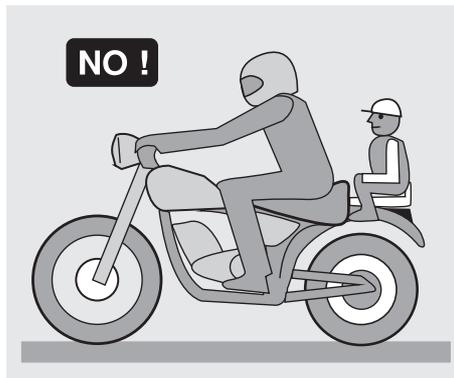
Charger le véhicule avec prudence et modération. Il est nécessaire de placer le chargement le plus près possible du barycentre du véhicule et de répartir uniformément les poids sur les deux côtés pour réduire au minimum tout déséquilibre.

En outre, contrôler que le chargement est solidement ancrée au véhicule surtout pendant les voyages à long parcours.



Ne jamais fixer d'objets encombrants, volumineux, lourds et/ou dangereux sur le guidon, les garde-boues et les fourches; cela pourrait ralentir la réponse du véhicule en virage et compromettre inévitablement sa maniabilité.

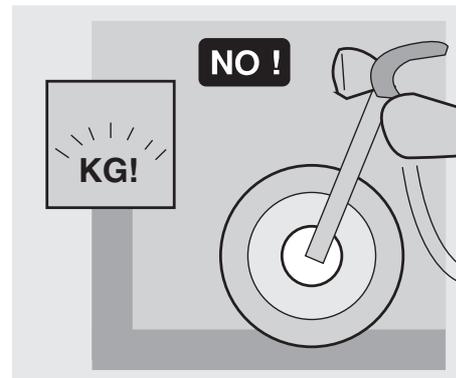
Ne pas placer sur les côtés du véhicule des bagages trop encombrants car ils pourraient heurter des personnes ou des objets et provoquer la perte de contrôle du véhicule.



Ne pas transporter de bagages sans les avoir solidement fixés sur le véhicule.

Ne pas transporter de bagages qui débordent excessivement du porte-bagages ou qui couvrent les dispositifs d'éclairage et de signalisation acoustique et visuelle.

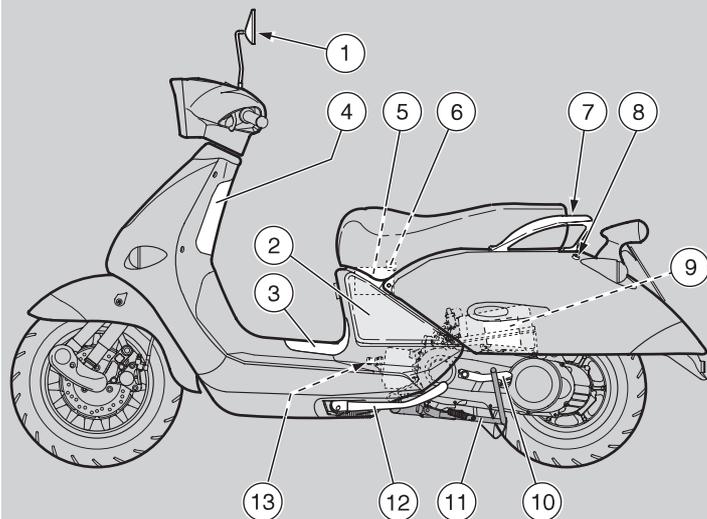
Ne pas transporter d'animaux ou d'enfants sur la boîte à documents ou sur le porte-bagages.



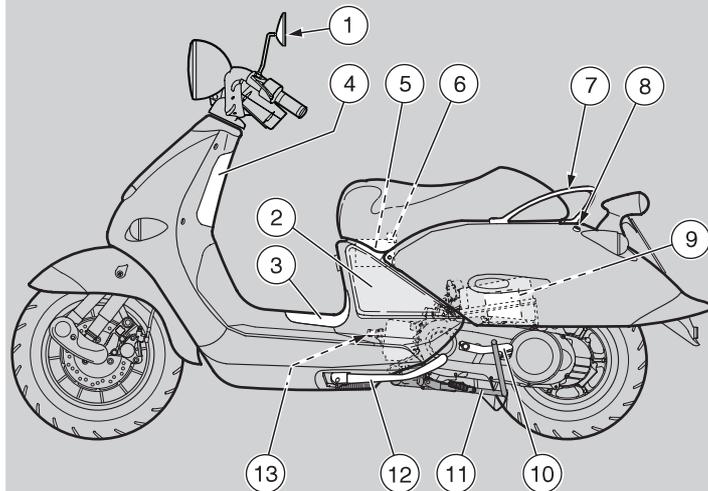
Ne pas dépasser la limite maximale de poids transportable pour chaque porte-bagage.

Toute surcharge du véhicule compromet la tenue de route et la maniabilité du véhicule.

H50

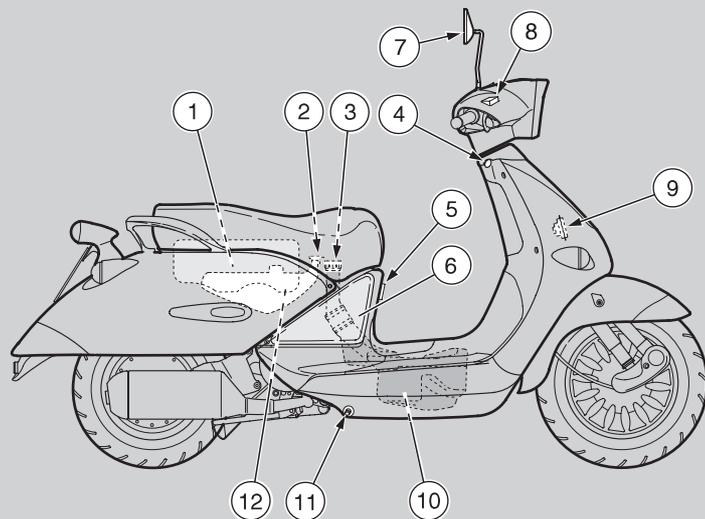
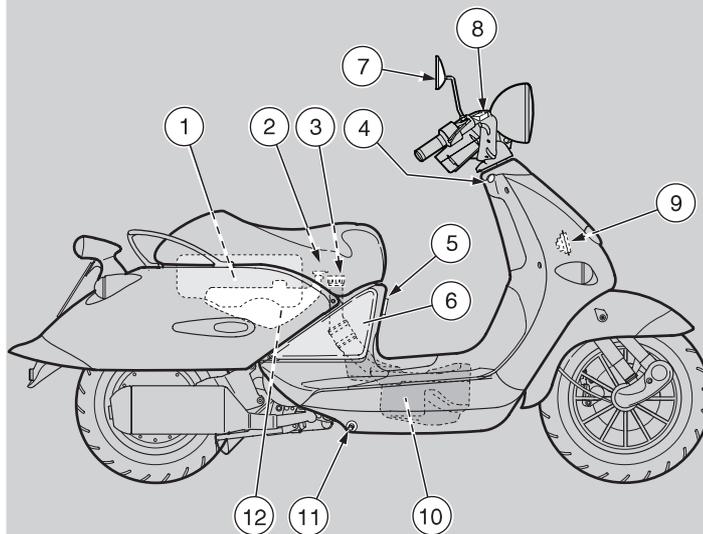


HC50



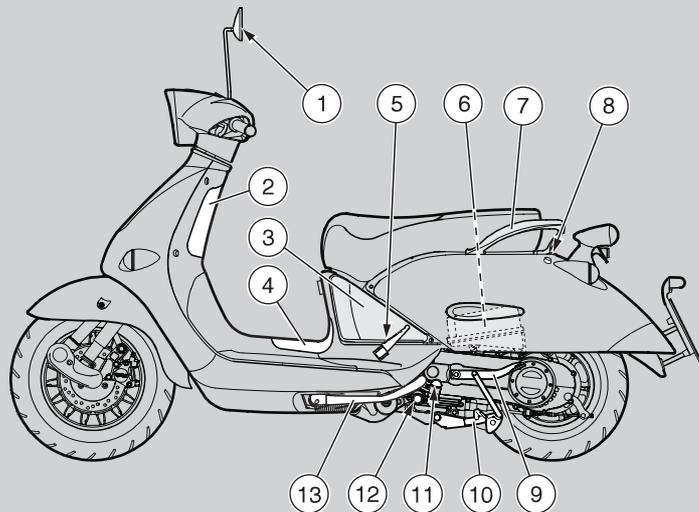
LEGENDE

- | | | |
|---------------------------------------|---------------------------------|---------------------------|
| 1) Rétroviseur gauche (H50 absent UK) | 6) Porte-fusibles | 11) Béquille centrale |
| 2) Portillon d'inspection gauche | 7) Grande poignée pour passager | 12) Béquille latérale OPT |
| 3) Portillon d'inspection central | 8) Serrure de la selle | 13) Bougie |
| 4) Coffre à objets | 9) Filtre à air | |
| 5) Batterie | 10) Pédale de démarrage | |

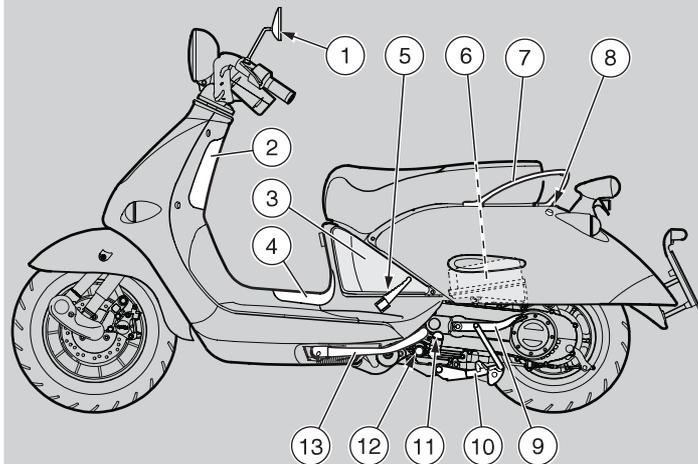
H50**HC50****LEGENDE**

- | | | |
|---|--|--|
| 1) Coffre a casque / documents | 5) Crochet pour sacs | 9) Avertisseur sonore |
| 2) Bouchon du réservoir de l'huile du mélangeur | 6) Portillon d'inspection droit | 10) Réservoir à carburant |
| 3) Bouchon du réservoir à carburant | 7) Rétroviseur droit (H50 dans les pays où il est prévu) | 11) Crochet antivol (pour câble armé "Body-Guard" aprilia OPT) |
| 4) Contacteur principal / blocage de la direction | 8) Réservoir de liquide de freins (frein avant) | 12) Réservoir de l'huile du mélangeur |

H125

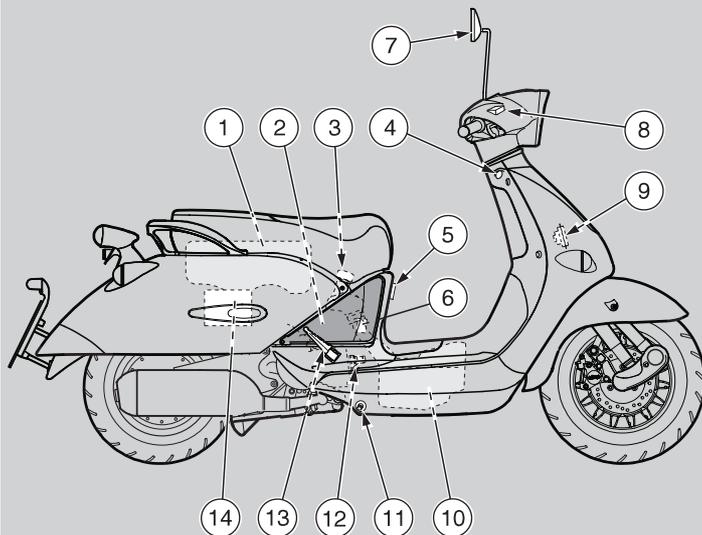
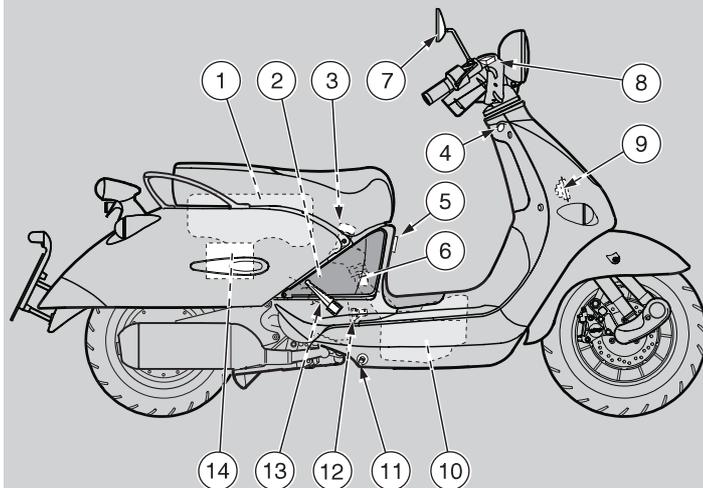


HC125



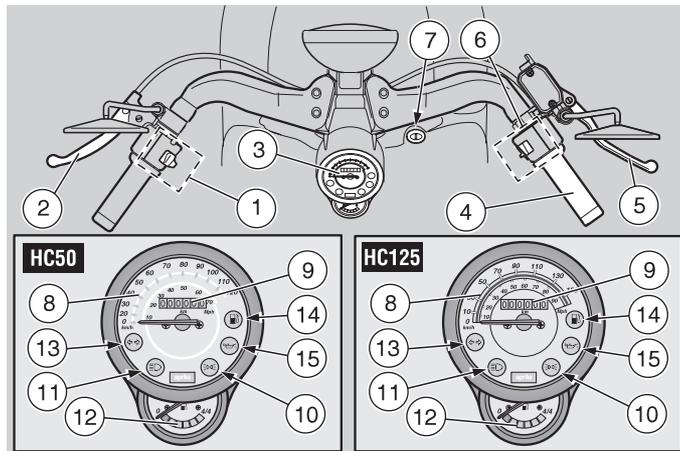
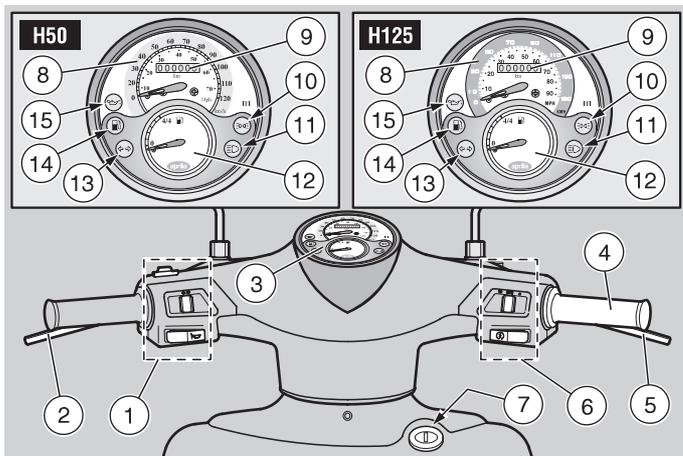
LEGENDE

- | | | |
|-------------------------------------|---------------------------------|---|
| 1) Rétroviseur gauche | 6) Filtre à air | 11) Bouchon de remplissage de l'huile du moteur |
| 2) Coffre à objets | 7) Grande poignée pour passager | 12) Verre-témoin de niveau d'huile du moteur |
| 3) Portillon d'inspection gauche | 8) Serrure de la selle | 13) Béquille latérale OPT |
| 4) Portillon d'inspection central | 9) Pédale de démarrage | |
| 5) Repose-pied gauche pour passager | 10) Béquille centrale | |

H125**HC125****LEGENDE**

- | | | |
|---|---|---|
| 1) Coffre a casque / documents | 6) Porte-fusibles | 11) Crochet antivol (pour câble armé "Body-Guard" aprilia OPT) |
| 2) Portillon d'inspection droit | 7) Rétroviseur droit | 12) Bougie |
| 3) Bouchon du réservoir à carburant | 8) Réservoir de liquide de freins (frein avant) | 13) Repose-pied droit pour passager |
| 4) Contacteur principal / blocage de la direction | 9) Avertisseur sonore | 14) Batterie |
| 5) Crochet pour sacs | 10) Réservoir à carburant | |

EMPLACEMENT DES COMMANDES / INSTRUMENTATION ET INDICATEURS



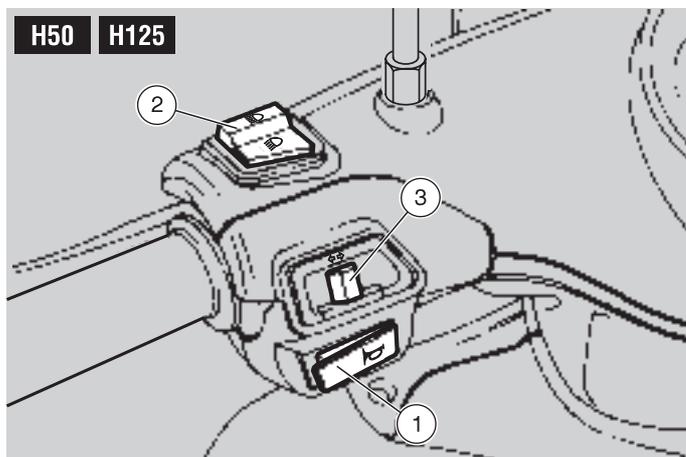
LEGENDE

- 1) Commandes électriques sur le côté gauche du guidon
- 2) Levier du frein arrière
- 3) Instrumentation et indicateurs
- 4) Poignée de l'accélérateur
- 5) Levier du frein avant
- 6) Commandes électriques sur le côté droit du guidon
- 7) Contacteur principal / blocage de la direction (○ - ⊗ - ⊕)
- 8) Tachymètre
- 8) Tachymètre – uniquement échelle km/h **AUS**

- 9) Compteur totalisateur
- 10) Témoin des feux de position et de croisement (⇒⇐) couleur verte
- 11) Témoin du feu de route (⇐⇒) couleur bleu
- 12) Indicateur du niveau de carburant (⏲)
- 13) Témoin des clignotants (↔↔) couleur verte
- 14) Témoin de la réserve de carburant (⏲) couleur jaune ambrée
- 15) **H50 HC50** Témoin de la réserve de l'huile du mélangeur (⏲) couleur rouge
- 15) **H125 HC125** Témoin de la pression d'huile du moteur (⏲) couleur rouge

TABLEAU DE L'INSTRUMENTATION ET INDICATEURS

Description	Fonction
Témoin des clignotants 	Il clignote lorsque le signal de virage est en fonction.
H50 H50 H50 Témoin de la réserve de l'huile du mélangeur 	<p>Il s'allume avec le contacteur principal en position "○" et le bouton de démarreur "⊕" pressé, en effectuant ainsi un contrôle du bon fonctionnement de l'ampoule.</p> <p>Si l'ampoule ne s'allume pas et ne s'éteint pas pendant le démarrage, il faut la remplacer.</p> <p>⚠ ATTENTION Si le témoin s'allume mais ne s'éteint pas après avoir relâché le bouton de démarreur "⊕", ou bien il s'allume durant le fonctionnement normal, cela signifie que le niveau de l'huile du mélangeur est sur la réserve. Dans ce cas, prévoir la mise à niveau de l'huile du mélangeur, voir page 26 (H50 H50 HUILE DU MELANGEUR).</p>
H125 HC125 Témoin de la pression d'huile du moteur 	<p>S'allume chaque fois que le contacteur principal est tourné en position "○" et le moteur n'a pas démarré, en effectuant ainsi le contrôle du bon fonctionnement de l'ampoule. Si l'ampoule ne s'allume pas durant cette phase, il faut la remplacer. Le témoin doit s'éteindre lorsque le moteur a démarré.</p> <p>⚠ ATTENTION Si le témoin s'allume durant le fonctionnement normal du moteur, cela signifie que la pression d'huile du moteur dans le circuit est insuffisante. En ce cas il faut arrêter immédiatement le moteur et s'adresser à un Concessionnaire Officiel aprilia.</p>
Compteur totalisateur	Il indique le nombre total de kilomètres parcourus.
Tachymètre	Il indique la vitesse de conduite.
Témoin des feux de position et de croisement 	S'allume quand les lumières sont en fonction.
Témoin du feu de route 	Il s'allume quand la lumière du feu avant est en position de feu de route.
Témoin de la réserve de carburant 	Il s'allume quand dans le réservoir il reste une quantité de carburant d'environ 2 ℓ.
Indicateur du niveau de carburant 	Il indique approximativement le niveau de carburant dans le réservoir.



COMMANDES SUR LE COTE GAUCHE DU GUIDON

IMPORTANT Les composants électriques fonctionnent seulement avec le contacteur principal en position “O”.

IMPORTANT Le système d'éclairage fonctionne seulement avec le moteur démarré.

1) BOUTON DE L'AVERTISSEUR SONORE (📣)

L'avertisseur se met en fonction, lorsque le bouton est pressé.

2) COMMUTATEUR DES FEUX (☞ - ☞)

Avec l'interrupteur des feux en position “☞” : si le commutateur des feux se trouve en position “☞”, le feu de route se met en fonction; en position “☞”, le feu de croisement se met en fonction.

2) COMMUTATEUR DES FEUX (☞ - ☞) ASD

En position “☞”, sont toujours activés: les feux de position, la lumière du tableau de bord et le feu de croisement.
En position “☞”, le feu de route est activé.

IMPORTANT L'extinction des feux est subordonnée à l'arrêt du moteur.

3) INTERRUPTEUR DES CLIGNOTANTS (⇐ ⇨)

Pousser l'interrupteur vers la gauche pour indiquer que l'on veut tourner à gauche; pousser l'interrupteur vers la droite pour indiquer que l'on veut tourner à droite.
Appuyer centralement sur l'interrupteur pour désactiver le clignotant.

COMMANDES SUR LE COTE DROIT DU GUIDON

IMPORTANT Les composants électriques fonctionnent seulement avec le contacteur principal en position “○”.

IMPORTANT Le système d'éclairage fonctionne seulement avec le moteur démarré.

1) INTERRUPTEUR DES LUMIERES (☼ - ☞☞ - ●) (ASD non présent)

IMPORTANT Avant de manoeuvrer l'interrupteur des feux, contrôler que le commutateur des feux (☞☞ - ☞☞) se trouve en position “☞☞”.

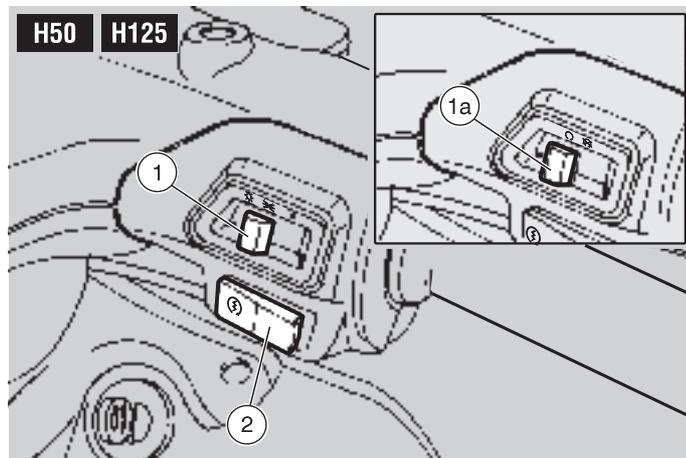
Avec l'interrupteur des feux en position “●”, les lumières sont éteintes; en position “☞☞”, les feux de position et la lumière du tableau de bord sont allumés; en position “☼”, le feu de position, la lumière du tableau de bord et le feu de croisement sont allumés. Il est possible d'actionner le feu de route au moyen du commutateur des feux (☞☞ - ☞☞).

1a) INTERRUPTEUR D'ARRÊT DU MOTEUR (○ - ☒) (dans les pays où il est prévu)

⚠ ATTENTION

Ne pas manoeuvrer l'interrupteur d'arrêt du moteur “○ - ☒” pendant la marche.

Il fonctionne en tant qu'interrupteur de sécurité ou d'urgence. Avec l'interrupteur en position “○”, il est possible de démarrer le moteur; en le tournant en position “☒”, le moteur s'arrête.



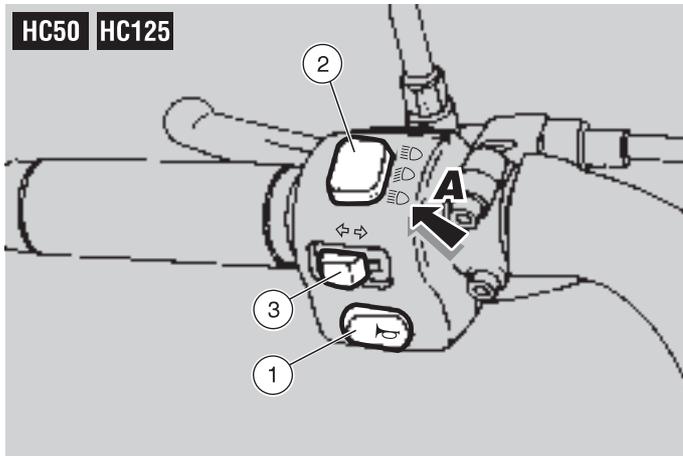
⚠ ATTENTION

Avec le moteur arrêté et le contacteur principal en position “○”, la batterie pourrait se décharger.
Avec le véhicule arrêté, après avoir arrêté le moteur, tourner le contacteur principal en position “☒”.

2) BOUTON DE DEMARREUR (☞)

En appuyant sur le bouton de démarreur et en actionnant simultanément un levier de frein (avant ou arrière), le démarreur lance le moteur.

Pour les opérations de démarrage, lire page 34 (DEMARRAGE).



COMMANDES SUR LE COTE GAUCHE DU GUIDON

IMPORTANT Les composants électriques fonctionnent seulement avec le contacteur principal en position “O”.

IMPORTANT Le système d'éclairage fonctionne seulement avec le moteur démarré.

1) BOUTON DE L'AVERTISSEUR SONORE (🔊)

L'avertisseur se met en fonction, lorsque le bouton est pressé.

2) COMMUTATEUR DES FEUX (☞ - ☞ - ☞)

Avec l'interrupteur des feux en position “☞” : si le commutateur des feux se trouve en position “☞”, le feu de route se met en fonction; en position “☞”, le feu de croisement se met en fonction.

Indépendamment de la position de l'interrupteur des feux (☞ - ☞ - ☞), en appuyant sur le commutateur des feux (☞ - ☞ - ☞) en position (A) (☞), l'appel du feu de route se met en fonction.

IMPORTANT Lorsqu'on relâche le commutateur des feux, l'on désactive l'appel du feu de route.

2) COMMUTATEUR DES FEUX (☞ - ☞ - ☞) ASD J

En position “☞”, sont toujours activés: les feux de position, la lumière du tableau de bord et le feu de croisement.

En position “☞”, le feu de route est activé.

En appuyant sur le commutateur des feux (☞ - ☞ - ☞) en position (A) (☞), l'appel du feu de route se met en fonction.

IMPORTANT Lorsqu'on relâche le commutateur des feux, l'on désactive l'appel du feu de route.

IMPORTANT L'extinction des feux est subordonnée à l'arrêt du moteur.

3) INTERRUPTEUR DES CLIGNOTANTS (⇄)

Pousser l'interrupteur vers la gauche pour indiquer que l'on veut tourner à gauche; pousser l'interrupteur vers la droite pour indiquer que l'on veut tourner à droite.

Appuyer centralement sur l'interrupteur pour désactiver le clignotant.

COMMANDES SUR LE COTE DROIT DU GUIDON

IMPORTANT Les composants électriques fonctionnent seulement avec le contacteur principal en position “○”.

IMPORTANT Le système d'éclairage fonctionne seulement avec le moteur démarré.

1) INTERRUPTEUR DES LUMIERES (☼ - ☞ - ●) (ASD ● non présent)

IMPORTANT Avant de manoeuvrer l'interrupteur des feux, contrôler que le commutateur des feux (☰ - ☷ - ☶) se trouve en position “☷”.

Avec l'interrupteur des feux en position “●”, les lumières sont éteintes; en position “☞”, les feux de position et la lumière du tableau de bord sont allumés; en position “☼”, le feu de position, la lumière du tableau de bord et le feu de croisement sont allumés.

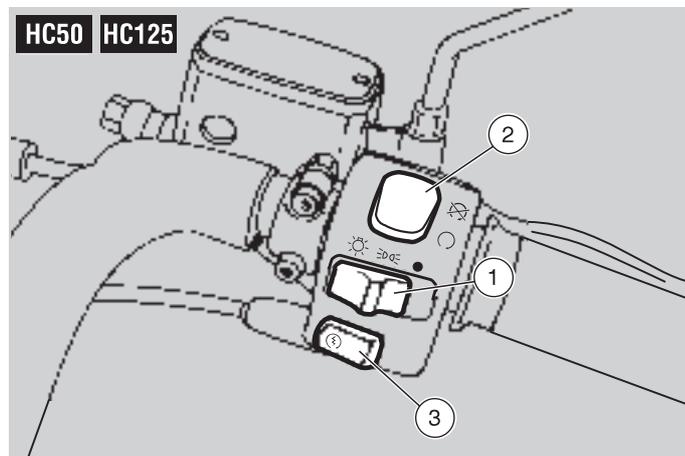
Il est possible d'actionner le feu de route au moyen du commutateur des feux (☰ - ☷ - ☶).

2) INTERRUPTEUR D'ARRET DU MOTEUR (○ - ☒)

⚠ ATTENTION

Ne pas manoeuvrer l'interrupteur d'arrêt du moteur “○ - ☒” pendant la marche.

Il fonctionne en tant qu'interrupteur de sécurité ou d'urgence. Avec l'interrupteur en position “○”, il est possible de démarrer le moteur; en le tournant en position “☒”, le moteur s'arrête.



⚠ ATTENTION

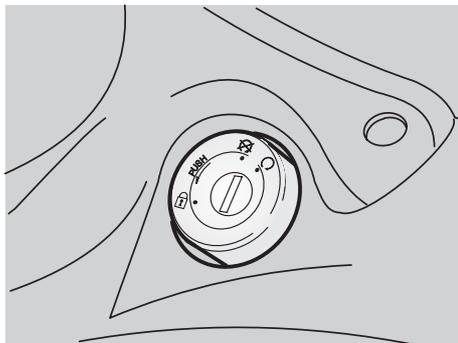
Avec le moteur arrêté et le contacteur principal en position “○”, la batterie pourrait se décharger.

Avec le véhicule arrêté, après avoir arrêté le moteur, tourner le contacteur principal en position “☒”.

3) BOUTON DE DEMARREUR (Ⓢ)

En appuyant sur le bouton de démarreur et en actionnant simultanément un levier de frein (avant ou arrière), le démarreur lance le moteur.

Pour les opérations de démarrage, lire page 34 (DEMARRAGE).



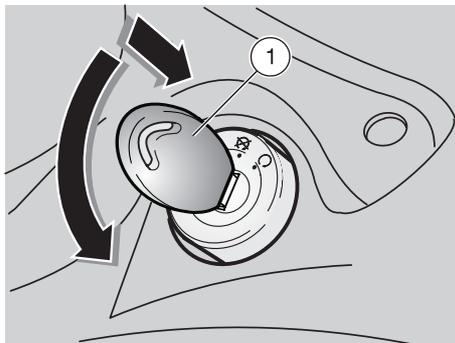
INTERRUPTEUR D'ALLUMAGE

L'interrupteur d'allumage se trouve du côté droit du véhicule près de la colonne de la direction .

IMPORTANT La clef de contact (1) met en fonction l'interrupteur d'allumage / blocage de la direction, le coffre à objets et la serrure de la selle.

Avec le véhicule sont remises deux clefs (une est de réserve).

IMPORTANT Garder la clef de réserve dans un lieu différent du véhicule.



BLOPAGE DE LA DIRECTION

⚠ DANGER

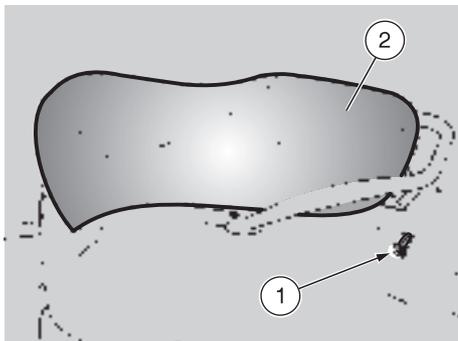
Ne jamais tourner la clef en position "🔒" pendant la marche, pour ne pas causer la perte de contrôle du véhicule.

FUNCTIONNEMENT

Pour bloquer la direction:

- ◆ Tourner complètement le guidon vers la gauche.
- ◆ Tourner la clef de contact en position "🔒".
- ◆ Presser la clef de contact et la tourner en position "🔑".
- ◆ Enlever la clef.

Position	Fonction	Extraction clef
 Blocage de la direction	La direction est bloquée. Il n'est pas possible de démarrer le moteur ni d'actionner les lumières.	Il est possible d'enlever la clef.
	Le moteur et les lumières ne peuvent pas être mis en fonction.	Il est possible d'enlever la clef.
	Le moteur et les lumières peuvent être mis en fonction.	Il n'est pas possible d'enlever la clef.



DEBLOCAGE / BLOCAGE DE LA SELLE

Pour débloquer et soulever la selle, il faut:

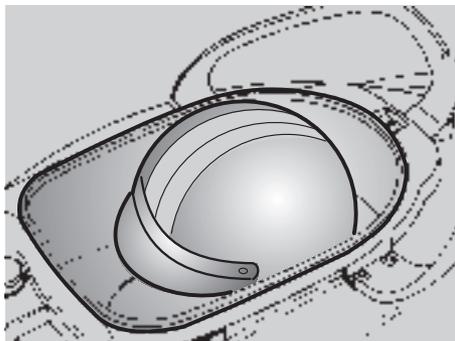
- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille.
- ◆ Insérer la clef de contact dans la serrure de la selle (1).
- ◆ Tourner la clef de contact dans le sens contraire à celui des aiguilles d'une montre et soulever la selle (2).

IMPORTANT Avant de baisser et bloquer la selle, contrôler de ne pas avoir oublié la clef dans le coffre à casque / documents.

- ◆ Pour bloquer la selle il faut la baisser et la pousser (sans la forcer), en déclenchant la serrure.

⚠ DANGER

Avant de conduire s'assurer que la selle est bloquée correctement.



COFFRE A CASQUE / DOCUMENTS

Grâce à l'emploi du coffre à casque / documents, il n'est pas nécessaire d'emmener le casque ou des objets encombrants chaque fois que l'on gare le véhicule.

Le coffre est situé sous la selle et peut contenir un casque du type "JET".

Pour y accéder il faut:

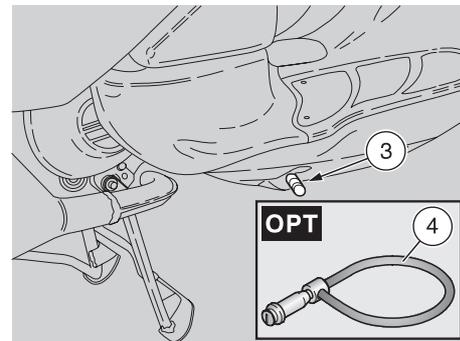
- ◆ Lever la selle (2), voir ci-contre (DEBLOCAGE / BLOCAGE DE LA SELLE).

IMPORTANT Positionner le casque avec l'ouverture vers le bas, comme indiqué dans la figure.

⚠ DANGER

Ne pas exagérer dans le chargement du coffre à casque / documents.

Poids maximum autorisé: 2,5 kg.



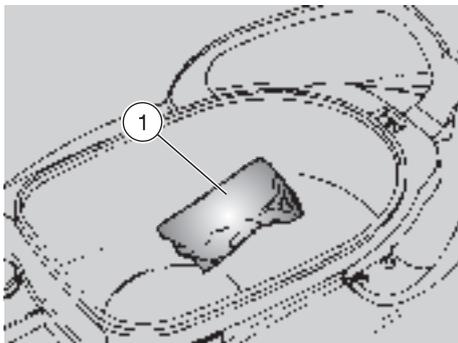
CROCHET ANTIVOL

Le crochet antivol (3) est placé du côté droit du véhicule, à proximité du plan repose-pieds pour conducteur.

Pour prévenir le vol éventuel du véhicule, il est conseillé de le fixer à l'aide d'un câble armé "Body-Guard" **aprilia OPT** (4) que l'on peut trouver auprès des Concessionnaires Officiels **aprilia**.

⚠ DANGER

Ne pas employer le crochet pour soulever le véhicule, le trainer ou pour d'autres buts car il a été étudié seulement pour fixer le véhicule une fois que l'on a garé.



TROUSSE A OUTILS

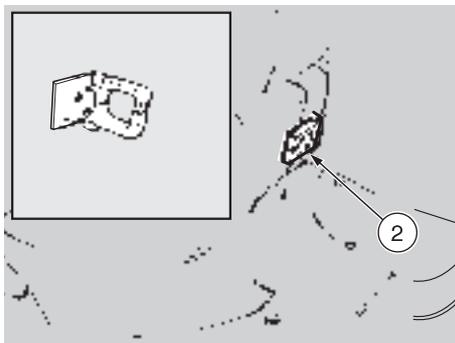
La trousse à outils se trouve à l'intérieur du coffre à casque / documents.

Pour y accéder:

- ◆ Soulever la selle, voir page 23 (DEBLOCAGE / BLOCAGE DE LA SELLE).
- ◆ Récupérer la trousse à outils (1).

L'équipement fourni (1) est le suivant:

- 1 trousse de contenance;
- **H50 HC50** 1 clef pour bougie de 21 mm;
- **H125 HC125** 1 clef pour bougie de 16 mm;
- 1 tige pour clef à bougie;
- 1 clef en tube de 8/10 mm;
- 1 tournevis à deux pointes à lame cruciforme/plat type PH de taille 2;
- 1 manche pour tournevis;
- 1 clef hexagonal de 3 mm;
- 1 clef hexagonal de 4 mm.



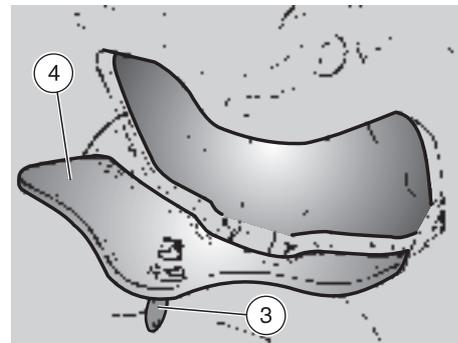
CROCHET POUR SACS

⚠ DANGER

Ne pas appuyer au crochet des sacs ou des sachets trop volumineux car ils pourraient compromettre sérieusement la maniabilité du véhicule ou le mouvement des pieds.

Le crochet pour sacs (2) se trouve sous la selle, dans la partie avant.

Poids maximum autorisé: 1,5 kg.



COFFRE A OBJETS

Il se trouve sous le guidon, sur la protection interne.

Pour y accéder il faut:

- ◆ Insérer la clef (3) dans la serrure.
- ◆ Tourner la clef dans le sens des aiguilles d'une montre, la tirer et ouvrir le volet (4).

⚠ ATTENTION

Avant de bloquer le volet s'assurer de ne pas avoir oublié la clef dans le coffre à objets.

Pour bloquer le volet (4) le lever et le presser. Il n'est pas nécessaire d'employer la clef.

Poids maximum autorisé: 1,5 kg.

COMPOSANTS PRINCIPAUX

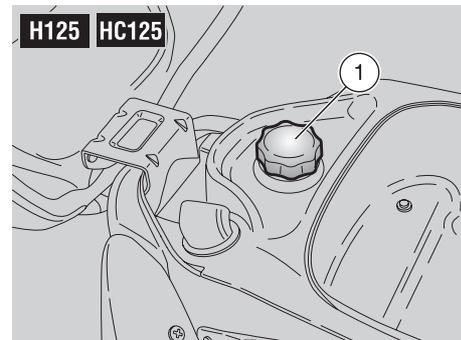
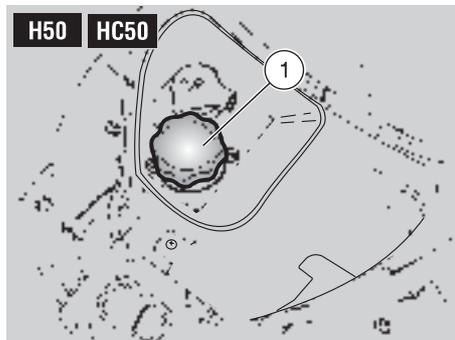
CARBURANT

⚠ DANGER

Le carburant utilisé pour la propulsion des moteurs à explosion est extrêmement inflammable et peut devenir explosif dans certaines conditions. Il est nécessaire d'effectuer les opérations de ravitaillement et d'entretien dans une zone ventilée et avec le moteur arrêté. Ne fumer ni pendant le ravitaillement ni à proximité de vapeurs de combustible et éviter absolument tout contact avec des flammes libres, des étincelles et toute autre source pouvant causer l'allumage ou l'explosion.

Eviter aussi tout débordement de carburant de la goulotte de remplissage, car il pourrait s'incendier au contact avec des surfaces brûlantes du moteur. Si involontairement, de l'essence est renversée, contrôler que la surface est complètement sèche avant de démarrer le véhicule.

L'essence se dilate sous l'effet de la chaleur et sous l'action d'irradiation du soleil. Par conséquent ne jamais remplir jusqu'au bord le réservoir. Fermer soigneusement le bouchon à la fin de l'opération de ravitaillement. Eviter le contact du carburant avec la peau, l'inhalation des vapeurs, l'ingestion et le transvasement d'un réservoir à un autre au moyen d'un tuyau.



NE PAS DISPERSER LE CARBURANT DANS L'ENVIRONNEMENT.

GARDER HORS DE PORTER DES ENFANTS.

H50 HC50

Utiliser exclusivement de l'essence super (4 Stars **UK**) selon la DIN 51 600, I.O. 98 (N.O.R.M.) et I.O. 88 (N.O.M.M.).

✿ Utiliser seulement de l'essence super sans plomb selon la DIN 51 607, I.O. 95 (N.O.R.M.) et 85 (N.O.M.M.).

H125 HC125

Utiliser exclusivement de l'essence super avec plomb (4 Stars **UK**) ou sans plomb, I.O. 95 (N.O.R.M.) et I.O. 85 (N.O.M.M.).

Pour le ravitaillement de carburant, il faut:

- ◆ Soulever la selle, voir page 23 (DEBLOCAGE / BLOCAGE DE LA SELLE).
- ◆ Dévisser et enlever le bouchon du réservoir à carburant (1).

CAPACITE DU RESERVOIR (réserve comprise):

- H50 HC50 7,5 ℓ
- H125 HC125 8 ℓ

RESERVE RESERVOIR: 2 ℓ

- ◆ Effectuer le ravitaillement de carburant.

⚠ DANGER

Une fois terminé le ravitaillement, repositionner correctement le bouchon (1).

- ◆ Repositionner le bouchon (1).

LUBRIFIANTS

⚠ DANGER

L'huile peut causer de graves dommages à la peau si elle est manipulée longuement et quotidiennement.

Il est conseillé de se laver soigneusement les mains après l'avoir manipulée.

En cas d'intervention d'entretien, il est conseillé d'employer des gants en latex.

GARDER HORS DE PORTER DES ENFANTS.

NE PAS DISPERSER L'HUILE DANS L'ENVIRONNEMENT.

⚠ ATTENTION

Manoeuvrer avec précaution.

Ne pas répandre d'huile!

Avoir soin de ne pas salir aucun composant, la zone où l'on travaille et l'espace environnant.

Nettoyer soigneusement toute trace éventuelle d'huile.

En cas de fuites ou de mauvais fonctionnements, s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia**.

H50 HC50 HUILE DU MELANGEUR

Effectuer la mise à niveau du réservoir d'huile de mélange tous les 500 km (312 mi).

Le véhicule est pourvu d'un mélangeur séparé qui permet de mélanger l'essence avec l'huile pour la lubrification du moteur, voir page 86 (TABLEAU DES LUBRIFIANTS H50 HC50).

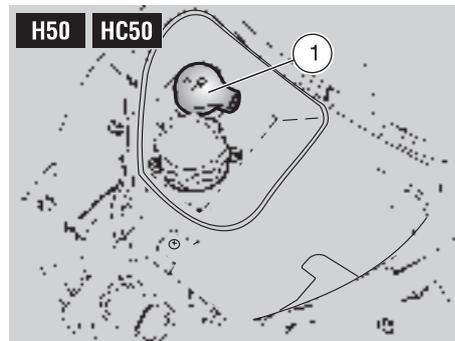
L'allumage du témoin de la réserve de l'huile du mélangeur “” sur le tableau de bord indique qu'on est sur la réserve, voir pages 16 et 17 (EMPLACEMENT DES COMMANDES / INSTRUMENTATION ET INDICATEURS).

⚠ ATTENTION

L'emploi du véhicule sans huile du mélangeur cause de graves dommages au moteur.

Au cas où se terminerait l'huile contenue dans le réservoir du mélangeur ou si l'on déplace le tube de l'huile du mélangeur, il est nécessaire de s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia** qui pensera à le vidanger.

Cette opération est nécessaire car le fonctionnement du moteur avec de l'air dans l'installation de l'huile du mélangeur pourrait causer de graves dommages au moteur.



Pour introduire l'huile du mélangeur dans le réservoir, il faut:

- ◆ Soulever la selle, voir page 23 (DEBLOCAGE / BLOCAGE DE LA SELLE).
- ◆ Oter le bouchon (1).

CAPACITE RESERVOIR: 1,4 ℓ

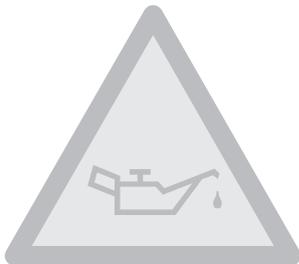
RESERVE RESERVOIR: 0,4 ℓ

- ◆ Effectuer le ravitaillement d'huile.

⚠ DANGER

Une fois terminé le ravitaillement, repositionner correctement le bouchon (1).

- ◆ Repositionner le bouchon (1).



H125 HC125 HUILE DU MOTEUR

Avant chaque démarrage du véhicule, une vérification du niveau de l'huile du moteur doit être effectuée, voir page 49 (CONTROLE DU NIVEAU DE L'HUILE DU MOTEUR ET MISE A NIVEAU **H125 HC125**).

IMPORTANT Utiliser des huiles de bonne qualité, voir page 87 (TABLEAU DES LUBRIFIANTS **H125 HC125**).

▲ ATTENTION

En cas de remplissage de l'huile du moteur, il est recommandé de ne pas dépasser le niveau "MAX".

Il est nécessaire de faire vidanger l'huile du moteur après les 1000 premiers km (625 mi) et successivement tous les 3000 km (1875 mi).

Pour remplacer le liquide s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia**.



HUILE DE LA TRANSMISSION

H50 HC50
Faire contrôler tous les 4000 km (2500 mi) le niveau d'huile de la transmission.

Il est nécessaire de faire vidanger l'huile de la transmission après les 500 premiers kilomètres (312 mi) et successivement tous les 12000 km (7500 mi).

H125 HC125
Faire contrôler tous les 12000 km (7500 mi) le niveau d'huile de la transmission.

Il est nécessaire de faire vidanger l'huile de la transmission après les 1000 premiers kilomètres (625 mi) et successivement tous les 24000 km (15000 mi).

Pour le contrôle et la vidange, s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia**.

LIQUIDE DE FREINS - recommandations

▲ DANGER

De soudaines variations du jeu ou une résistance élastique sur le levier de frein sont dues à des inconvénients dans le système hydraulique.

S'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia** en cas de doutes sur le bon fonctionnement du système de freinage et si on n'est pas en mesure d'effectuer les normales opérations de contrôle.

Faire très attention au disque de frein et aux joints de frottement en vérifiant qu'ils ne sont pas huileux ou graissés, spécialement après l'exécution des opérations d'entretien ou de contrôle. Contrôler que le tuyau de frein n'est pas entortillé ou usé.

GARDER HORS DE PORTEE DES ENFANTS.

NE PAS DISPERSER LE LIQUIDE DANS L'ENVIRONNEMENT.

FREINS AVANT A DISQUE

⚠ DANGER

Les freins sont les organes qui garantissent le mieux votre sécurité, ils doivent donc être maintenus en parfait état; les contrôler avant tout voyage.

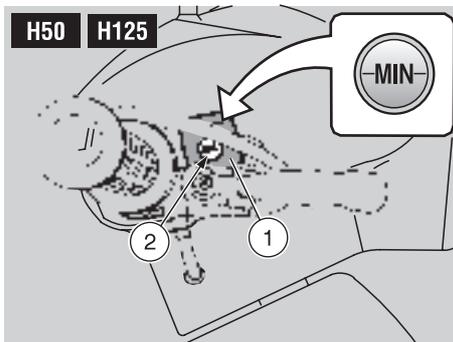
Un disque sale salit les plaquettes de frein avec une réduction conséquente de l'efficacité de freinage. Les plaquettes de frein sales doivent être remplacées, tandis qu'un disque sale doit être nettoyé à l'aide d'un produit dégraissant de haute qualité.

Le liquide de freins doit être remplacé tous les deux ans par un Concessionnaire Officiel **aprilia**.

Ne pas hésiter à s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia** au cas où vous auriez des doutes sur le bon fonctionnement du système de freinage, et au cas où l'on ne serait pas en mesure d'effectuer les opérations normales de contrôle.

Ce véhicule est équipé de frein avant hydraulique à disque. Au fur et à mesure que les plaquettes de frein s'usent, le niveau du liquide diminue pour en compenser automatiquement l'usure.

Le réservoir de liquide de freins (1) se trouve à proximité de la fixation du levier de frein avant. Contrôler périodiquement le niveau de liquide de freins dans le réservoir (1) et l'usure des plaquettes, voir page 52 (VERIFICATION DE L'USURE DES PLAQUETTES).



⚠ DANGER

Ne pas utiliser le véhicule si l'on relève une fuite de liquide dans le système de freinage.

CONTROLE

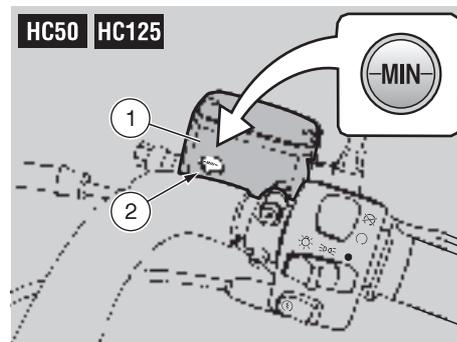
Pour le contrôle du niveau:

IMPORTANT Positionner le véhicule sur un terrain solide et plat.

- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille centrale.
- ◆ Tourner le guidon de façon à ce que le liquide contenu dans le réservoir de liquide de freins soit parallèle au repère "MIN" indiqué sur le hublot (2).
- ◆ Vérifier que le liquide contenu dans le réservoir dépasse le repère "MIN" indiqué sur le hublot (2).

MIN= niveau minimum.

Si le liquide n'atteint pas au moins le repère "MIN":



⚠ ATTENTION

Le niveau du liquide diminue progressivement avec l'usure des plaquettes.

- ◆ Vérifier l'usure des plaquettes de freins, page 52 (VERIFICATION DE L'USURE DES PLAQUETTES) et du disque.

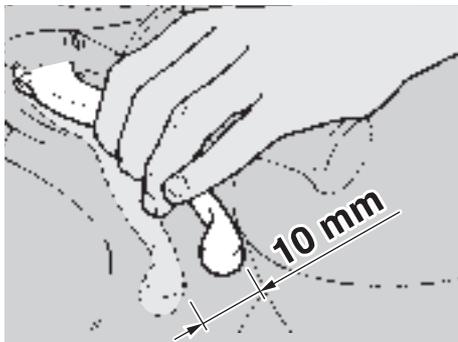
Si les plaquettes et/ou le disque ne doivent pas être remplacés:

- ◆ S'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia** qui effectuera la mise à niveau.

⚠ ATTENTION

Contrôler l'efficacité de freinage.

Dans le cas d'une course excessive du levier de frein ou d'une perte d'efficacité du système de freinage, s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia** car il pourrait être nécessaire d'effectuer la purge de l'air du système.

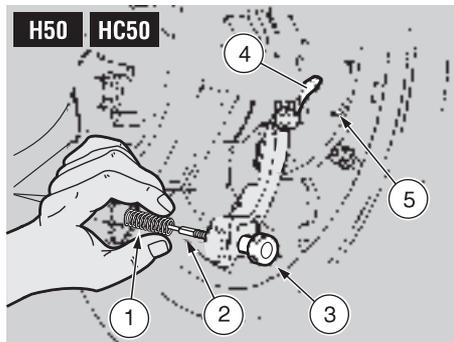


FREIN ARRIERE A TAMBOUR

⚠ DANGER

Les freins sont les organes qui garantissent le mieux votre sécurité, ils doivent donc être maintenus en parfait état; les contrôler avant tout voyage.

Ne pas hésiter à s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia** au cas où vous auriez des doutes sur le bon fonctionnement du système de freinage, et au cas où l'on ne serait pas en mesure d'effectuer les opérations normales de contrôle.

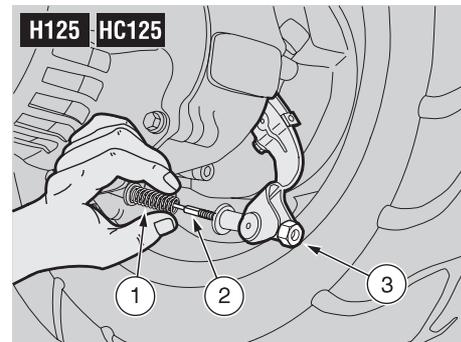


REGLAGE DU FREIN

- ◆ Mesurer la distance que parcourt le levier avant que le frein commence son action de freinage. La course à vide à l'extrémité du levier du frein, doit être d'environ 10 mm.

Pour le réglage du jeu:

- ◆ Forcer le ressort (1) pour accéder au logement (2) du tirant fileté.
- ◆ Bloquer la rotation du tirant fileté en agissant sur le logement adapté (2) à l'aide d'une clef.
- ◆ Agir sur le dispositif de réglage (3).
- ◆ Actionner le frein plusieurs fois et contrôler que la roue tourne librement après avoir relâché le frein.
- ◆ Contrôler l'efficacité de freinage.



⚠ ATTENTION

Le vissage complet du dispositif de réglage (3), ou le positionnement de l'indicateur (4) au-delà du repère (5) indique l'usure des mâchoires; dans ce cas voir page 53 (VERIFICATION DE L'USURE DES MACHOIRES).

Le vissage complet du dispositif de réglage (3) indique l'usure des mâchoires; en ce cas voir page 53 (VERIFICATION DE L'USURE DES MACHOIRES).



PNEUS

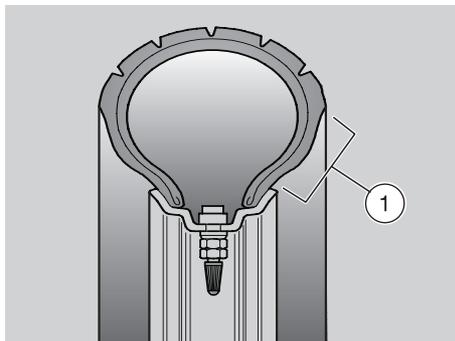
Ce véhicule est équipé de pneus sans chambre à air (tubeless).

▲ DANGER

Vérifier périodiquement la pression de gonflage des pneus à température ambiante, voir page 82 (DONNEES TECHNIQUES).

Si les pneus sont chauds, la mesure ne sera pas correcte.
Mesurer la pression surtout avant et après un long voyage.

Si la pression de gonflage est trop importante, les aspérités du terrain ne sont pas amorties et sont donc transmises au guidon, ce qui compromet le confort de conduite et réduit également la tenue de route dans les virages.



Si, au contraire, la pression de gonflage est trop basse, les côtés des pneus (1) travaillent davantage, ce qui pourrait provoquer le glissement du pneu sur la jante ou même son décollement, ce qui signifierait la perte de contrôle du véhicule.

De plus, en cas de brusques coups de frein, les pneus pourraient sortir des jantes. Enfin, dans les virages, le véhicule pourrait faire une embardée.

Contrôler la bande de roulement et l'usure car des pneus en mauvais état compromettent la manœuvrabilité du véhicule.

Certaines typologies de pneus, homologués pour ce véhicule, sont munis d'indicateurs d'usure.

Il existe de différents types d'indicateurs d'usure.

Se renseigner auprès de son revendeur pour les modalités de vérification d'usure.

Vérifier, visuellement, l'usure des pneus, s'ils sont usés les faire remplacer.

Si les pneus sont vieux, même s'ils ne sont pas complètement usés, ils peuvent se durcir et ne pas garantir la tenue sur la route.

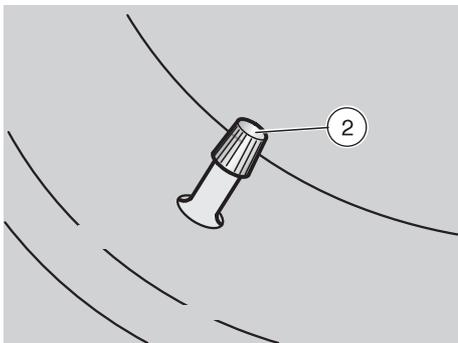
Dans ce cas, faire remplacer les pneus.

Faire remplacer le pneu s'il est usé ou si un trou éventuel dans la zone de la bande de roulement a des dimensions supérieures à 5 mm.

Après avoir fait réparer un pneu, faire exécuter l'équilibrage des roues.

N'utiliser que des pneus de dimensions indiquées par **aprilia**, voir page 82 (DONNEES TECHNIQUES).

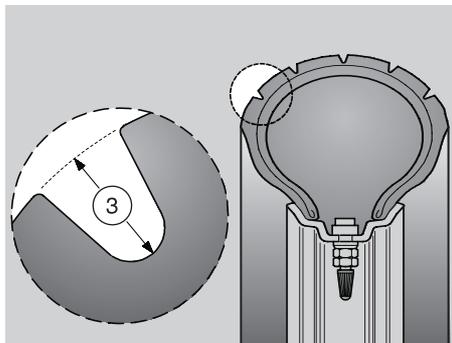
Ne pas installer de pneus du type à chambre à air sur des jantes pour pneus tubeless, et vice versa.



Contrôler que les valves de gonflage (2) sont toujours munies de leurs bouchons afin d'éviter tout dégonflement subit.

Les opérations de remplacement, de réparation, d'entretien et d'équilibrage sont très importantes et requièrent donc pour leur exécution des outils appropriés et l'intervention de personnel spécialisé.

Pour cette raison, nous vous conseillons de vous adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia** ou à un spécialiste des pneus pour ces opérations.



Si les pneus sont neufs, ils peuvent être recouverts d'une patine glissante: il faut donc rouler avec prudence pendant les premiers kilomètres. Ne pas graisser les pneus avec des liquides inadéquats.

LIMITE MINIMUM DE PROFONDEUR DE LA BANDE DE ROULEMENT (3)

avant: 1,5 mm (USA 3 mm)
 arrière: 1,5 mm (USA 3 mm)



VERSION AVEC ALLUMAGE AUTOMATIQUE DES FEUX ASD

Il est possible de reconnaître un véhicule équipé de ce dispositif parce que, lorsque le moteur démarre, les feux s'actionnent automatiquement.

L'extinction des feux (☀ - ☹ - ●) est subordonnée à l'arrêt du moteur.

Pour cette raison l'interrupteur des feux n'est pas présent.

- ◆ Avant le démarrage contrôler que le commutateur des feux soit positionné sur "☀" (feu avant de croisement).



La température élevée atteinte par les gaz d'échappement, grâce à la catalyse, permet de brûler les particules d'huile, maintient propre le silencieux et supprime la fumée d'échappement.

Pour un fonctionnement correct et durable du catalyseur et pour diminuer au maximum les éventuels problèmes de calaminage du groupe thermique et du pot d'échappement, éviter de parcourir de longues distances en maintenant le régime de rotation du moteur très bas.

Pour éviter ce problème, il suffit d'alterner à ce régime de brèves mais fréquentes périodes de régime de rotation du moteur assez élevé.

Tout ceci est particulièrement important lors du démarrage à froid du moteur; dans ce cas, pour pouvoir atteindre un régime de rotation permettant "l'amorçage" de la réaction catalyseuse, il suffira de s'assurer que la température du groupe thermique a atteint au moins 50°C, ce qui, généralement, se produit quelques secondes après le démarrage.

H50 HC50

SILENCIEUX CATALYSEUR

DANGER

Eviter de garer le véhicule de version catalytique près de broussailles sèches ou dans des endroits accessibles aux enfants car le silencieux catalyseur atteint, pendant l'usage, des températures très élevées; faire donc extrêmement attention et éviter tout contact avant son refroidissement complet.

Le véhicule catalytique est équipé d'un silencieux avec catalyseur métallique du type "bivalent au platine-rhodium".

Ce dispositif consent l'oxydation du CO (oxyde de carbone) et des HC (hydrocarbures non brûlés) présents dans les gaz d'échappement et les transforme respectivement en anhydride carbonique et en vapeur d'eau.

POT / SILENCIEUX D'ÉCHAPPEMENT

DANGER

Il est interdit d'altérer le système de contrôle des bruits.

On prévient le propriétaire du véhicule que la loi peut interdire ce qui suit:

- la dépose et tout acte qui puisse rendre inopérant, de la part de n'importe qui, si ce n'est pour des interventions d'entretien, de réparation ou de remplacement, tout dispositif ou élément constitutif faisant partie d'un nouveau véhicule, dans le but de contrôler l'émission de bruits avant la vente ou la livraison du véhicule à l'acheteur final ou pendant son utilisation;
- et l'emploi du véhicule après que ce dispositif ou élément constitutif a été déposé ou rendu inopérant.

Contrôler le pot/silencieux d'échappement et les tuyaux du silencieux, en s'assurant qu'il n'y a pas de marques de rouille ou de trous et que le système d'échappement fonctionne correctement.

Si le bruit produit par le système d'échappement augmente, contacter immédiatement un Concessionnaire Officiel **aprilia**.

ATTENTION

L'essence avec plomb détruit les pots d'échappement catalytiques! Ne pas en utiliser.

MODE D'EMPLOI

DANGER

Avant le départ, effectuer toujours un contrôle préliminaire du véhicule pour vérifier qu'il est en parfait état de fonctionnement et de sécurité, voir le TABLEAU DES CONTROLES PRELIMINAIRES.

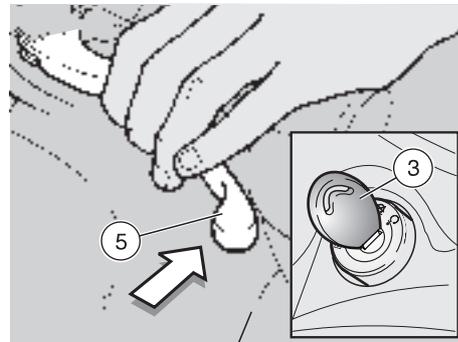
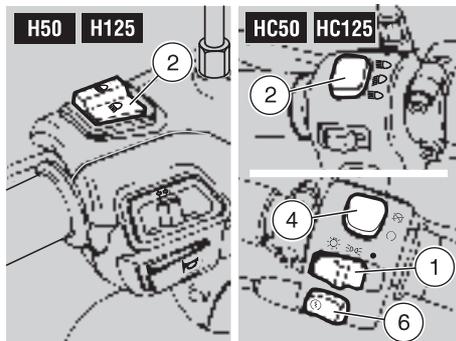
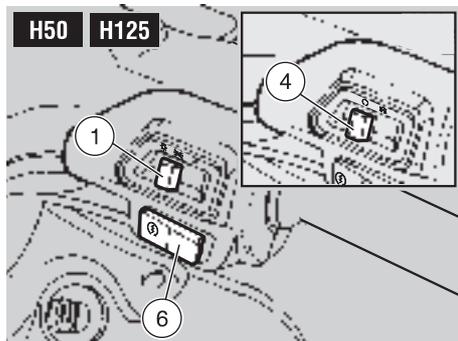
Ne pas effectuer ces opérations de contrôle peut être la cause de très graves blessures pour les utilisateurs ou de sérieux dommages au véhicule.

Ne jamais hésiter à s'adresser à son propre Concessionnaire Officiel **aprilia** si l'on ne comprend pas le fonctionnement de certaines commandes ou si l'on remarque ou soupçonne des anomalies de fonctionnement.

Le temps nécessaire pour un contrôle est très bref, tandis que la sécurité qui en résulte est fondamentale.

TABLEAU DES CONTROLES PRELIMINAIRES

Composants	Controle	Page
Freins avant	Contrôler le fonctionnement, le niveau du liquide et les fuites éventuelles. Vérifier l'usure des plaquettes. Si nécessaire, ajouter du liquide de freins.	27, 28, 52
Frein arrière à tambour	Contrôler le fonctionnement, la course à vide et les conditions du levier de commande. Régler le jeu s'il n'est pas correct.	29, 53
Accélérateur	Contrôler qu'il fonctionne doucement et qu'il est possible de l'ouvrir et de le fermer complètement, dans toutes les positions de la direction. Régler et lubrifier si nécessaire.	62
H50 HC50 Huile du mélangeur	Contrôler et/ou rajouter si nécessaire.	26
H125 HC125 Huile du moteur	Contrôler et/ou rajouter si nécessaire.	27, 49
Roues / pneus	Contrôler l'état de la surface des pneus, la pression de gonflage, l'usure et les dommages éventuels.	30
Leviers des freins	Contrôler qu'ils fonctionnent doucement. Lubrifier les articulations si nécessaire.	28, 29
Direction	Contrôler que la rotation soit homogène, fluide et sans jeu ou relâchement.	54
Béquille centrale, béquille latérale OPT	Contrôler qu'elle fonctionne doucement et que la tension des ressorts la ramène en position normale. Lubrifier les joints et les articulations si nécessaire.	60
Éléments de fixation	Vérifier que les éléments de fixation ne sont pas desserrés. Si nécessaire, prévoir le réglage ou le serrage.	—
Réservoir à carburant	Contrôler le niveau et remplir si nécessaire. Vérifier qu'il n'y a pas de fuites éventuelles ou d'occlusions dans le circuit.	25
Interrupteur d'arrêt du moteur (○ - ⊗) (dans les pays où il est prévu)	Contrôler qu'il fonctionne correctement.	19, 21
Feux, témoins, avertisseur sonore et dispositifs électriques	Contrôler le bon fonctionnement des dispositifs. Remplacer les ampoules ou intervenir pour la réparation de la panne, si nécessaire.	64 – 78



DEMARRAGE

⚠ DANGER

Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, une substance très nocive pour l'organisme lorsqu'elle est inhalée. Eviter de démarrer le moteur en milieux fermés ou mal aérés. L'inobservation de cette recommandation peut causer la perte de connaissance et même la mort par asphyxie.

Ne pas monter sur le véhicule pour le démarrage.

Ne pas démarrer le moteur avec le véhicule positionné sur la béquille latérale.

DEMARRAGE ELECTRIQUE

- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille centrale.
- ◆ S'assurer que l'interrupteur des feux (1) soit en position "●".
- ◆ S'assurer que le commutateur des feux (2) soit en position "☰".

- ◆ Placer en position "○" le contacteur principal (3).
- ◆ Positionner l'interrupteur d'arrêt du moteur (4) sur "○", (dans les pays où il est prévu).

⚠ ATTENTION

H125 HC125 A ce point, sur le tableau de bord s'allume le témoin de la pression d'huile du moteur "☼", qui restera allumé jusqu'au démarrage du moteur.

- ◆ Bloquer au moins une roue en tirant sur le levier du frein (5). Si cela ne fonctionne pas, il signifie que le courant n'arrive pas au relais de démarrage et que donc le démarreur ne tourne pas.

IMPORTANT Si le véhicule est resté inactif pendant longtemps, exécuter les opérations de page 36 (DEMARRAGE APRES UNE LONGUE INACTIVITE).

IMPORTANT Afin d'éviter une usure excessive de la batterie, ne pas maintenir appuyé le bouton de démarreur "☼" pendant plus de cinq secondes (dix en cas de démarrage après une longue inactivité). Si dans cet intervalle de temps le moteur ne démarre pas, attendre dix secondes et appuyer de nouveau sur le bouton de démarreur "☼".

- ◆ Appuyer sur le bouton de démarreur "☼" (6) sans accélérer, puis le relâcher dès que le moteur a démarré.

⚠ ATTENTION

H50 HC50 En appuyant sur le bouton de démarreur "☼", le témoin de la réserve de l'huile du mélangeur "☼" s'allume. Avec le moteur démarré, en relâchant le bouton de démarreur "☼", le témoin de la réserve de l'huile du mélangeur "☼" doit s'éteindre; s'il reste allumé prévoir la mise à niveau de l'huile du mélangeur, voir page 26 (**H50 HC50** HUILE DU MELANGEUR).

⚠ ATTENTION

Eviter d'appuyer sur le bouton de démarreur “(3)” (6) avec le moteur démarré car cela pourrait endommager le démarreur.

H125 HC125

- ◆ Si le moteur ne démarre pas ou trois ou quatre secondes, tourner modérément (Pos. A) la poignée poignée d'accélérateur (7) en maintenant appuyé le bouton de démarreur “(3)” (6).

⚠ ATTENTION

Avec le moteur démarré, le témoin de la pression de l'huile du moteur “(1)” doit s'éteindre.

Si cela n'advient pas ou s'il s'allume durant le fonctionnement normal du moteur, il signifie que la pression d'huile dans le circuit est insuffisante.

Dans ce cas, arrêter immédiatement le moteur et s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia**. Ne pas utiliser le véhicule avec une quantité insuffisante d'huile du moteur pour ne pas endommager les organes du moteur.

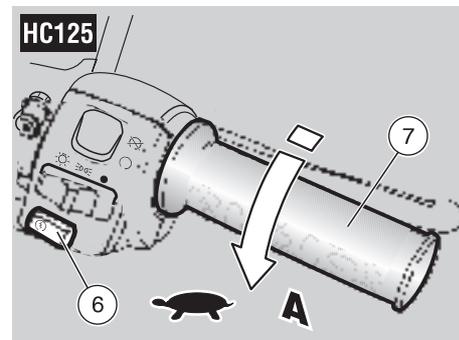
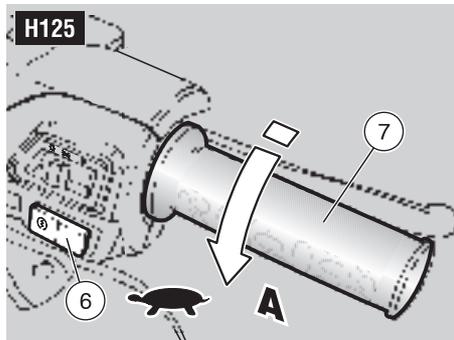
- ◆ Ne pas tourner l'accélérateur et simultanément pousser les leviers des freins jusqu'au départ.

Pour le départ, voir page 37 (DEPART ET CONDUITE).

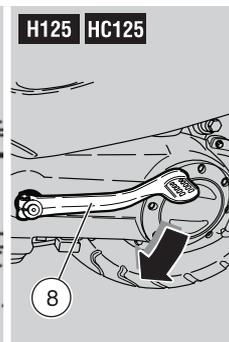
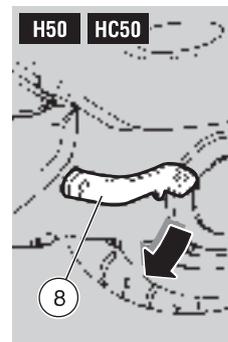
DEMARRAGE A PEDALE (KICK START)

Pour le démarrage à pédale, il faut:

- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille centrale.



- ◆ Se placer du côté gauche du véhicule.
- ◆ S'assurer que l'interrupteur des feux (1) soit en position “•”.
- ◆ S'assurer que le commutateur des feux (2) soit en position “(D)”.
- ◆ Positionner sur “O” le contacteur principal (3).
- ◆ Positionner l'interrupteur d'arrêt du moteur (4) sur “O”, (dans les pays où il est prévu).
- ◆ Pour éviter de perdre le contrôle du véhicule durant le démarrage, bloquer les deux roues en actionnant les leviers des freins (5).



⚠ ATTENTION

Ne pas agir sur le pédale de démarrage avec le moteur démarré.

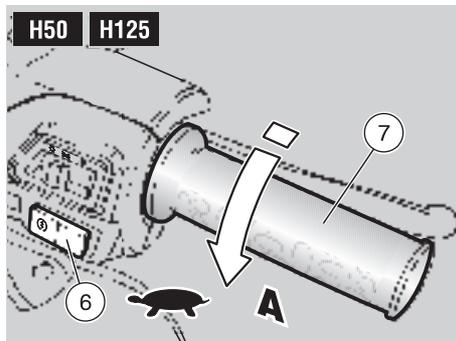
- ◆ Pousser la pédale de démarrage (8) avec le pied droit en la relâchant immédiatement. Si nécessaire, répéter l'opération jusqu'au démarrage du moteur.

DEMARRAGE AVEC LE MOTEUR “NOYE”

Dans le cas où l'on n'exécute pas correctement la procédure de démarrage ou en cas d'excès de carburant dans les tuyaux d'aspiration et dans le carburateur, le moteur pourrait se “noyer”.

Pour nettoyer un moteur “noyé”:

- ◆ Appuyer sur le bouton de démarreur “(3)” (6) pendant quelques secondes (en laissant tourner le moteur à vide) avec la poignée d'accélérateur (7) entièrement relâchée (**Pos. A**).



DEMARRAGE A FROID

En cas de température ambiante basse (près de 0°C ou inférieures), il pourrait advenir des difficultés au premier démarrage.

En ce cas:

- ◆ Insister pendant cinq secondes avec le bouton de démarreur “(3)” (6) actionné et en même temps tourner modérément (Pos. A) la poignée d'accélérateur (7).

Si le moteur démarre

- ◆ Relâcher la poignée d'accélérateur (7).
- ◆ Si le ralenti est instable, faire de petites et fréquentes rotations avec la poignée d'accélérateur (7).

Si le moteur ne démarre pas.

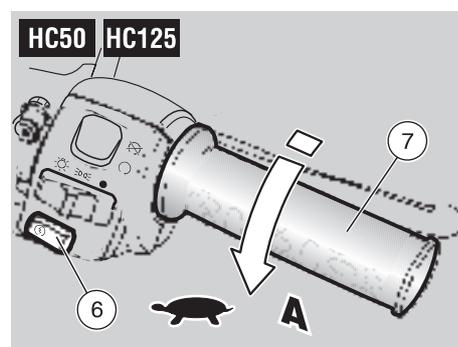
Attendre quelques secondes et exécuter de nouveau la procédure de DEMARRAGE A FROID.

- ◆ Si nécessaire, enlever la bougie, voir page 62 (BOUGIE), et contrôler qu'elle n'est pas humide.
- ◆ Si la bougie est humide, la nettoyer et l'essuyer.

Avant de la réassembler:

IMPORTANT Positionner un chiffon propre sur le cylindre à proximité du logement de la bougie comme protection d'éclaboussures d'huile éventuelles.

- ◆ Appuyer sur le bouton de démarreur “(3)” (6) et faire tourner le démarreur pendant cinq secondes environ, sans accélérer.

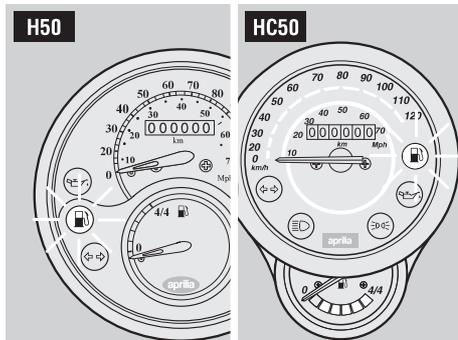


DEMARRAGE APRES UNE LONGUE INACTIVITE

Si le véhicule est resté inactif pendant longtemps, il est possible que le démarrage n'est pas prêt car le circuit d'alimentation de carburant pourrait être partiellement vidé.

En ce cas:

- ◆ Appuyer sur le bouton de démarreur “(3)” (6) pendant environ dix secondes en permettant de cette façon le remplissage de la cuve du carburateur.



DEPART ET CONDUITE

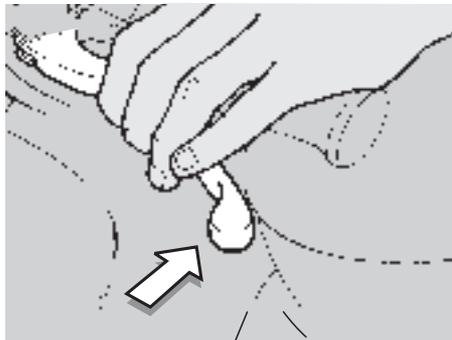
IMPORTANT Avant le départ, lire attentivement le chapitre “conduite en sécurité”, voir page 5 (CONDUITE EN SECURITE).

⚠ ATTENTION

Si, pendant la conduite, sur le tableau de bord s'allume le témoin de la réserve de carburant “”, ceci signifie que l'on entre dans la zone de réserve. Prévoir au plus tôt le remplissage de carburant, voir page 25 (CARBURANT).

⚠ DANGER

H50 HC50 Les mentions à une conduite avec passager se réfèrent uniquement aux pays où il est prévu.



⚠ DANGER

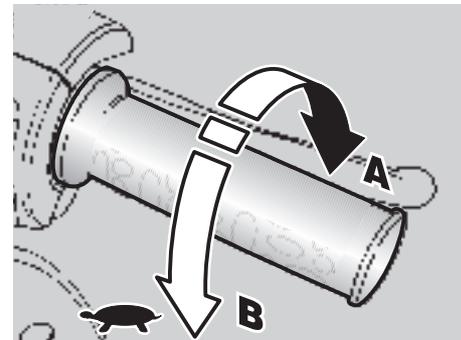
Si l'on voyage sans passager, s'assurer que les repose-pieds du passager sont fermés.

Pendant la conduite maintenir les mains appuyées aux poignées et les pieds posés sur les repose-pieds.

NE JAMAIS CONDUIRE DANS DES POSITIONS DIFFERENTES.

Si l'on voyage avec un passager, instruire celui-ci de façon à ce qu'il ne crée pas de difficultés pendant les manœuvres.

Avant de partir, s'assurer que la béquille ou les béquilles sont complètement rentrées en position.



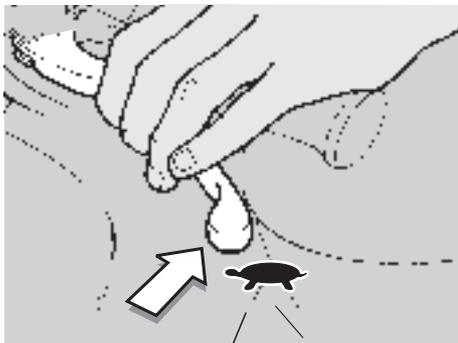
Pour le départ:

- ◆ Relâcher la poignée de l'accélérateur, (**Pos. A**), actionner le frein arrière et faire descendre le véhicule de la béquille.
- ◆ Monter sur le véhicule et, pour des raisons de stabilité, maintenir au moins un pied au sol.
- ◆ Régler correctement l'inclinaison des rétroviseurs.

⚠ DANGER

Avec le véhicule arrêté, se familiariser avec l'emploi des rétroviseurs.

- ◆ Pour le départ, relâcher le levier du frein et accélérer en tournant modérément la poignée de l'accélérateur (**Pos. B**); le véhicule commencera à avancer.



⚠ ATTENTION

Ne jamais effectuer de départs brusques avec le moteur froid.

Pour limiter l'émission de substances polluantes dans l'air et la consommation de carburant, il est conseillé de réchauffer le moteur en roulant à une vitesse limitée pendant les premiers kilomètres de route.

⚠ DANGER

Ne pas accélérer et décélérer de manière répétitive et continue car on risquerait de perdre inévitablement le contrôle du véhicule.

⚠ DANGER

Pour freiner, décélérer et actionner les deux freins pour obtenir une décélération uniforme, en dosant de façon adéquate la pression sur les organes de freinage.

En actionnant seulement le frein avant ou seulement le frein arrière l'on réduit considérablement la force de freinage et l'on risque le blocage d'une roue et, par conséquent, une perte d'adhérence.

En cas d'arrêt en pentes, décélérer complètement et utiliser seulement les freins pour maintenir le véhicule arrêté.

L'utilisation du moteur pour maintenir le véhicule à l'arrêt peut causer la surchauffe du variateur.

Avant d'amorcer un virage, réduire la vitesse ou freiner en parcourant le virage à une vitesse modérée et constante ou en accélération légère; éviter de freiner à la limite: les probabilités de glisser seraient très élevées.

Si l'on utilise continuellement les freins dans les descentes, on risque de surchauffer les plaquettes de frein, en réduisant ainsi l'efficacité de freinage.

Il faut exploiter la compression du moteur en utilisant la réduction des vitesses avec l'emploi intermittent des deux freins.

Ne jamais rouler contact coupé, dans les descentes.



⚠ DANGER

Si l'on roule sur un fond mouillé, ou de toute façon avec une adhérence limitée (neige, verglas, boue etc.), conduire lentement en évitant de freiner brusquement ou d'effectuer des manoeuvres qui peuvent causer une perte d'adhérence et, par conséquent, une chute.

Faire attention à tout obstacle ou variation de la géométrie de la chaussée.

Les routes déformées, les rails, les bouches d'égout, les signalisations routières peintes sur la chaussée et les plaques de métal des chantiers deviennent glissants quand il pleut. Il faut donc les franchir avec une grande prudence, en conduisant doucement et en penchant le véhicule le moins possible.

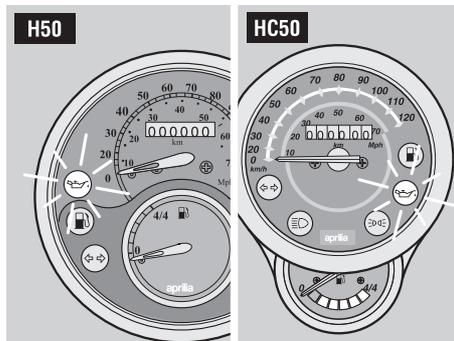


⚠ DANGER

Toujours signaler les changements de voie ou de direction au moyen des dispositifs appropriés et avec une avance adaptée, en évitant des manœuvres brusques et dangereuses.

Débrancher les dispositifs dès qu'on a changé de direction. Faire très attention quand l'on dépasse ou qu'on est dépassé par d'autres véhicules.

En cas de pluie, le nuage d'eau provoqué par de gros véhicules réduit la visibilité; le déplacement d'air peut provoquer la perte de contrôle du véhicule.



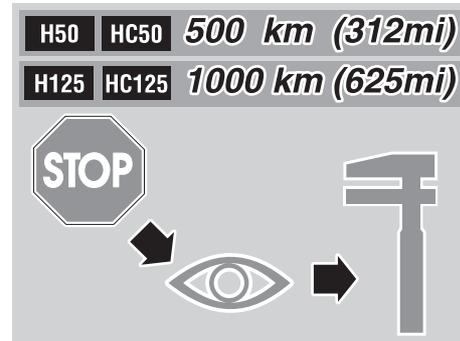
⚠ DANGER

H50 HC50 Si le témoin de la réserve de l'huile du mélangeur “” s'allume durant le fonctionnement normal du moteur, cela signifie que le niveau de l'huile du mélangeur est sur la réserve; en ce cas prévoir la mise à niveau de l'huile du mélangeur, voir page 26 (**H50 HC50** **HUILE DU MELANGEUR**).

RODAGE

⚠ DANGER

H50 HC50 Après les 500 premiers kilomètres (312 mi) de fonctionnement, effectuer les contrôles prévus dans la colonne “Fin de rodage” de la FICHE D'ENTRETIEN PERIODIQUE **H50 HC50**, voir page 44 pour éviter tout dommage à soi même, aux autres et/ou au véhicule.

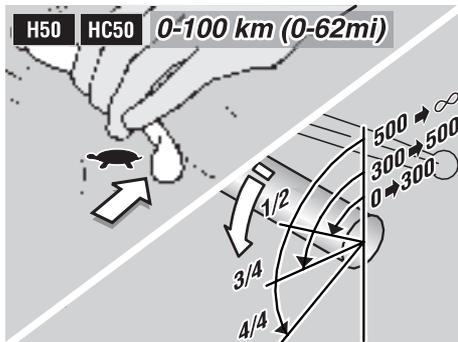


⚠ DANGER

H125 HC125 Après les 1000 premiers kilomètres (625 mi) de fonctionnement, effectuer les contrôles prévus dans la colonne “Fin de rodage” de la FICHE D'ENTRETIEN PERIODIQUE **H125 HC125**, voir page 46 pour éviter tout dommage à soi même, aux autres et/ou au véhicule.

Le rodage du moteur est fondamental pour garantir sa durée de vie et son fonctionnement correct. Parcourir, si possible, des routes présentant de nombreux virages et/ou collines, sur lesquelles le moteur, les suspensions et les freins sont soumis à un rodage plus efficace.

IMPORTANT Seulement après le rodage il est possible d'obtenir les meilleures performances d'accélération et vitesse du véhicule.



H50 HC50

Pour les 500 premiers kilomètres (312 mi), suivre les indications suivantes:

◆ **0-100 km (0-62 mi)**

Pendant les 100 premiers km (62 mi) agir avec précaution sur les freins et éviter des coups de frein brusques et prolongés.

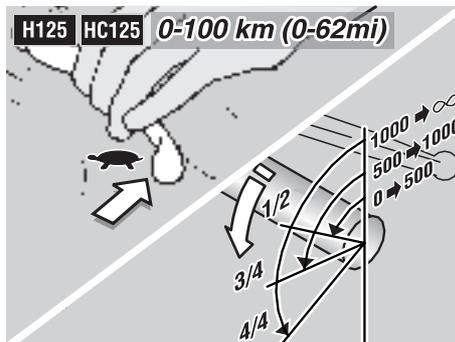
Ceci afin de permettre un tassement correct du matériel de frottement des plaquettes sur le disque de frein et des mâchoires sur le tambour de la roue arrière.

◆ **0-300 km (0-187 mi)**

Ne pas maintenir la poignée de l'accélérateur ouverte à plus de la moitié de sa course pendant de longs trajets.

◆ **300-500 km (187-312 mi)**

Ne pas maintenir la poignée de l'accélérateur ouverte à plus des 3/4 de sa course pendant de longs trajets.



H125 HC125

Suivre les indications suivantes:

◆ Ne pas ouvrir entièrement la poignée d'accélérateur lorsque le moteur tourne à un bas régime, aussi bien durant qu'après le rodage.

◆ **0-100 km (0-62 mi)**

Pendant les 100 premiers km (62 mi) agir avec précaution sur les freins et éviter des coups de frein brusques et prolongés.

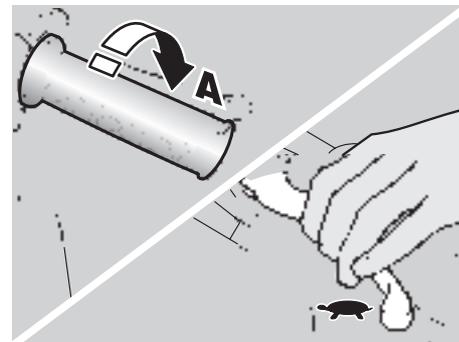
Ceci afin de permettre un tassement correct du matériel de frottement des plaquettes sur le disque de frein et des mâchoires sur le tambour de la roue arrière.

◆ **0-500 km (0-312 mi)**

Ne pas maintenir la poignée de l'accélérateur ouverte à plus de la moitié de sa course pendant de longs trajets.

◆ **500-1000 km (312-625 mi)**

Pendant les 1000 premiers kilomètres (625 mi) ne pas conduire le véhicule à plus de 80% de sa vitesse maximale pré-



vue.

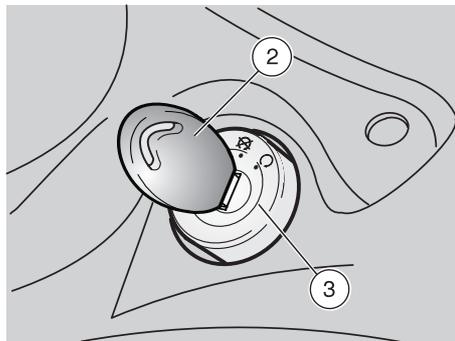
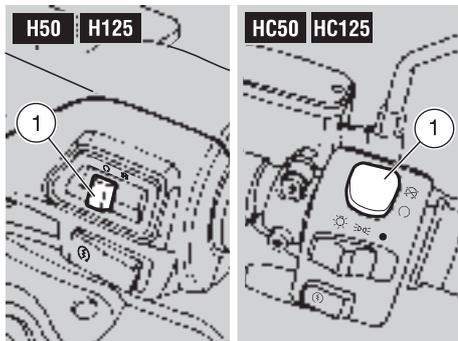
- ◆ Eviter de maintenir, pendant de longs trajets, une vitesse constante.
- ◆ Après les 1000 premiers kilomètres (625 mi), augmenter progressivement la vitesse jusqu'à rejoindre les performances maximum.

ARRÊT

⚠ DANGER

Eviter, si possible, un arrêt brusque, une réduction soudaine de la vitesse du véhicule et les freinages à la limite.

- ◆ Relâcher la poignée de l'accélérateur (**Pos. A**) et actionner graduellement les freins pour arrêter le mouvement du véhicule.
- ◆ Pendant un arrêt momentané maintenir actionné au moins un frein.



STATIONNEMENT

DANGER

Garer le véhicule sur un terrain solide et plat, afin d'éviter qu'il ne tombe pas.

Ne jamais l'appuyer aux murs ni le coucher par terre.

S'assurer que le véhicule, et en particulier ses parties brûlantes, ne sont pas un danger pour les personnes et les enfants.

Ne pas laisser le véhicule sans surveillance avec le moteur en marche ou avec la clef insérée dans l'interrupteur du démarreur.

Ne pas s'asseoir sur le véhicule lorsqu'il est sur la béquille.

- ◆ Arrêter le véhicule, page 40 (ARRET).
- ◆ Positionner l'interrupteur d'arrêt du moteur (1) sur "☒", (dans les pays où il est prévu).

ATTENTION

Avec le moteur arrêté et le contacteur principal en position "○", la batterie pourrait se décharger.

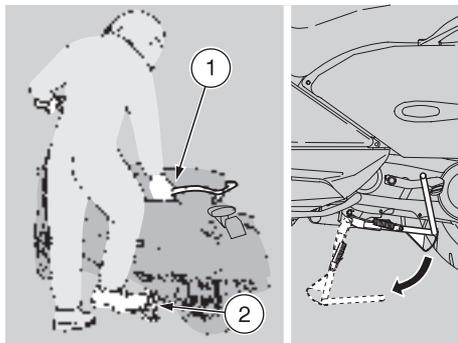
- ◆ Tourner la clef de contact (2) et positionner sur "☒" le contacteur principal (3).
- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille, voir page 42 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE).

IMPORTANT Avec le moteur arrêté, il n'est pas nécessaire de fermer le robinet du carburant, car il est équipé d'un système automatique de fermeture.

ATTENTION

Ne pas laisser la clef de contact insérée dans le contacteur principal.

- ◆ Bloquer la direction, voir page 22 (BLO-CAGE DE LA DIRECTION) et extraire la clef de contact (3).

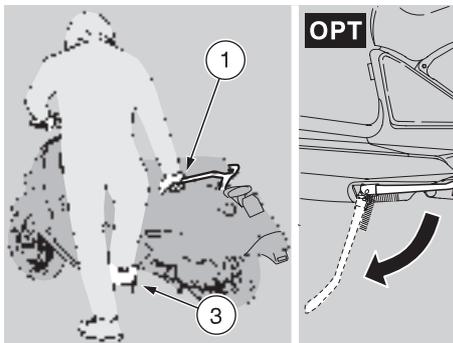


POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE

Lire attentivement page 41 (STATIONNEMENT).

BEQUILLE CENTRALE

- ◆ Saisir la poignée gauche et la poignée arrière gauche (1).
- ◆ Faire pression sur le levier de la béquille (2).



BEQUILLE LATERALE **OPT**

- ◆ Saisir la poignée gauche et la poignée arrière gauche (1).

⚠ DANGER

Risque de chute ou de renversement.
Lorsqu'on redresse le véhicule, de la position de stationnement à la position de marche, la béquille rentre automatiquement.

- ◆ Faire pression sur la béquille latérale avec le pied droit en la dépliant complètement (3).
- ◆ Incliner le véhicule jusqu'à poser la béquille au sol.
- ◆ Braquer complètement le guidon vers la gauche.

⚠ DANGER

S'assurer que le véhicule est stable.

CONSEILS CONTRE LE VOL

Ne JAMAIS laisser la clef de contact insérée et toujours utiliser le dispositif de blocage de la direction.

Garer le véhicule en lieu sûr, si possible dans un garage ou un endroit gardé.

Si possible, utiliser le câble armé approprié "Body-Guard" **aprilia OPT** ou bien un dispositif antivol supplémentaire.

Vérifier que les papiers et la vignette sont en ordre.

Inscrire ses propres coordonnées et le numéro de téléphone sur cette page, afin de faciliter l'identification du propriétaire en cas de découverte à la suite d'un vol éventuel.

PRENOM:

NOM:

ADRESSE:

.....

N° DE TELEPHONE:

IMPORTANT On réussit souvent à identifier les véhicules volés grâce aux coordonnées inscrites dans le livret d'usage et entretien.

**⚠ DANGER**

Risque d'incendie.

Le carburant et d'autres substances inflammables ne doivent pas être approchés des composants électriques.

Avant de commencer toute opération d'entretien ou d'inspection du véhicule, arrêter le moteur et enlever la clef de contact, attendre que le moteur et le pot d'échappement soient refroidis, soulever, si possible, le véhicule à l'aide de l'équipement approprié et le maintenir sur un terrain solide et plat.

S'assurer, avant de procéder, que la pièce où l'on travaille soit bien ventilée.

Faire particulièrement attention aux parties brûlantes du moteur et du pot d'échappement, afin d'éviter des brûlures.

Ne pas utiliser la bouche pour soutenir aucune pièce mécanique ou une autre partie du véhicule : aucun composant n'est comestible, de plus certains d'entre eux sont nocifs ou même toxiques.

⚠ ATTENTION

Lorsqu'il n'est pas spécifiquement décrit, le remontage des groupes s'effectue à l'inverse des opérations de démontage.

En cas d'intervention d'entretien, il est conseillé d'employer des gants en latex.

Normalement les opérations d'entretien ordinaire peuvent être effectuées par l'utilisateur; en certains cas elles peuvent requérir l'utilisation d'équipements spécifiques et une préparation technique.

Si une intervention d'assistance ou une expertise technique est nécessaire, adressez-vous de préférence à un Concessionnaire Officiel **aprilia** qui vous garantira un service soigné et rapide.

Il est conseillé de demander au Concessionnaire Officiel **aprilia** d'essayer le véhicule sur route après une intervention de réparation ou d'entretien périodique.

Toutefois effectuer personnellement les "Contrôles Préliminaires" après chaque opération d'entretien, voir page 33 (TABLEAU DES CONTROLES PRELIMINAIRES).

FICHE D'ENTRETIEN PERIODIQUE

H50 HC50

INTERVENTIONS REALISEES PAR LE Concessionnaire Officiel **aprilia (POUVANT ETRE EFFECTUEES PAR L'UTILISATEUR AUSSI).**

Légende

- ① = contrôler et nettoyer, régler, lubrifier ou remplacer si nécessaire;
② = nettoyer;
③ = substituer;
④ = régler.

IMPORTANT Effectuer les opérations d'entretien plus fréquemment si le véhicule est utilisé dans des zones pluvieuses, poussiéreuses ou sur des parcours accidentés.

Composants	Fin de rodage [500 km (312 mi)]	Tous les 4000 km (2500 mi) ou 12 mois	Tous les 8000 km (5000 mi) ou 24 mois
Batterie - Serrage des bornes - Niveau de l'électrolyte	①	①	–
Bougie	①	①	③
Carburateur - ralenti	④	①	–
Filtre à air	①	②	–
Fonctionnement accélérateur	①	①	–
Fonctionnement de blocage de freins	①	①	–
Installation des feux	①	①	–
Interrupteurs feux de stop	–	①	–
Liquide des freins	–	①	–
Huile de mélange	tous les 500 km (312 mi): ①		
Orientation du feu avant - fonctionnement	–	①	–
Roues/pneus et pression de gonflage	chaque mois: ①		
Usure des mâchoirs de frein arrière	①	①	–
Usure des plaquettes de frein avant	①	tous les 2000 km (1250 mi): ①	

INTERVENTIONS REALISEES PAR LE Concessionnaire Officiel **aprilia**.

Légende

- ① = contrôler et nettoyer, régler, lubrifier ou remplacer si nécessaire;
 ② = nettoyer;
 ③ = substituer;
 ④ = régler.

IMPORTANT Effectuer les opérations d'entretien plus fréquemment si le véhicule est utilisé dans des zones pluvieuses, poussiéreuses ou sur des parcours accidentés.

Composants	Fin de rodage [500 km (312 mi)]	Tous les 4000 km (2500 mi) ou 12 mois	Tous les 8000 km (5000 mi) ou 24 mois
Amortisseur arrière	–	–	①
Câbles de transmission et commandes	①	①	–
Courroie du variateur	–	–	③
Roulements de la colonne de la direction et jeu de direction	①	①	–
Roulements roues	–	①	–
Disques de frein	①	①	–
Segments	tous les 12000 km (7500 mi): ①		
Fonctionnement général du véhicule	①	①	–
Systemes de freinage/disques de frein	①	①	–
Graissage des axes de renvoi de démarrage électrique	–	–	①
Graissage de l'axe de la came de frein arrière	–	①	–
Liquide des freins	tous les 2 ans: ③		
Pot/silencieux d'échappement	–	①	–
Mélangeur/fonctionnement accélérateur	①	①	–
Huile de transmission	③	①	tous les 12000 km (7500 mi): ③
Axes de la poulie arrière	tous les 12000 km (7500 mi): ③		
Dispositif hydraulique amortisseur avant	–	①	–
Poulie avant mobile/fixe	tous les 12000 km (7500 mi): ③		
Rouleaux et guidages avant du variateur	–	–	③
Roues/pneus et pression de gonflage	①	①	–
Serrage boulonnerie	①	①	–
Témoin réserve huile de mélange	①	①	–
Culasse de cylindre et cylindre	–	–	②
Tuyauterie carburant	tous les 4000 km (2500 mi): ① / tous les 4 ans: ③		
Tuyau système de freinage	tous les 4000 km (2500 mi): ① / tous les 4 ans: ③		
Tuyau d'huile de mélange	①	①	tous les 2 ans: ③
Usure de l'embrayage	–	–	①

FICHE D'ENTRETIEN PERIODIQUE

H125 HC125

INTERVENTIONS REALISEES PAR LE Concessionnaire Officiel **aprilia** (POUVANT ETRE EFFECTUEES PAR L'UTILISATEUR AUSSI).

Légende

① = contrôler et nettoyer, régler, lubrifier ou remplacer si nécessaire;

② = nettoyer;

③ = substituer;

④ = régler.

IMPORTANT Effectuer les opérations d'entretien plus fréquemment si le véhicule est utilisé dans des zones pluvieuses, poussiéreuses ou sur des parcours accidentés.

Composants	Fin de rodage [1000 km (625 mi)]	Tous les 6000 km (3750 mi) ou 12 mois	Tous les 12000 km (7500 mi) ou 24 mois
Batterie - Serrage des bornes	①	①	–
Bougie	①	①	③
Carburateur - ralenti	④	①	–
Filtre à air	–	②	–
Fonctionnement accélérateur	①	①	–
Fonctionnement de blocage de freins	①	①	–
Installation des feux	①	①	–
Interrupteurs feux de stop	–	①	–
Liquide des freins	–	①	–
Huile du moteur	à chaque démarrage: ①		
Orientation du feu avant - fonctionnement	–	①	–
Embout de la bougie	–	①	–
Roues/pneus - pression de gonflage	chaque mois: ④		
Usure des mâchoirs de frein arrière	①	tous les 2000 km (1250 mi): ①	
Usure des plaquettes de frein avant	①	tous les 2000 km (1250 mi): ①	

INTERVENTIONS REALISEES PAR LE Concessionnaire Officiel **aprilia**.

Légende

- ① = contrôler et nettoyer, régler, lubrifier
ou remplacer si nécessaire;
② = nettoyer;
③ = substituer;
④ = régler.

IMPORTANT Effectuer les opérations d'entretien plus fréquemment si le véhicule est utilisé dans des zones pluvieuses, poussiéreuses ou sur des parcours accidentés.

Composants	Fin de rodage [1000 km (625 mi)]	Tous les 6000 km (3750 mi) ou 12 mois	Tous les 12000 km (7500 mi) ou 24 mois
Amortisseur arrière	–	–	①
Carburateur - valeur CO	④	④	–
Câbles de transmission et commandes	①	①	–
Courroie du variateur	①	①	③
Roulements de la colonne de la direction et jeu de direction	①	①	–
Roulements roues	–	①	–
Disques de frein	①	①	–
Filtre à huile du moteur	③	tous les 3000 km (1875 mi): ③	
Fonctionnement général du véhicule	①	①	–
Jeu des soupapes	④	tous les 18000 km (11250 mi): ①	
Graisse de variateur	–	–	③
Systèmes de freinage	①	①	–
Liquide des freins	tous les 2 ans: ③		
Pot/silencieux d'échappement	–	–	①
Huile du moteur	③	tous les 3000 km (1875 mi): ③	
Huile de transmission	③	tous les 12000 km (7500 mi): ① / tous les 24000 km (15000 mi): ③	
Dispositif hydraulique amortisseur avant	–	①	–
Rouleaux de variateur et guidages en plastique de variateur	–	①	–
Roues/pneus - pression de gonflage	①	①	–
Serrage boulonnerie	①	①	–
Serrage des écrous de culasse de moteur et fixation silencieux-collecteur d'échappement	①	①	–
Témoin de pression huile moteur (fonctionnement)	①	–	–
Tuyauterie carburant	–	①	tous les 4 ans: ③
Tuyau système de freinage	–	①	tous les 4 ans: ③
Usure de l'embrayage	–	①	–

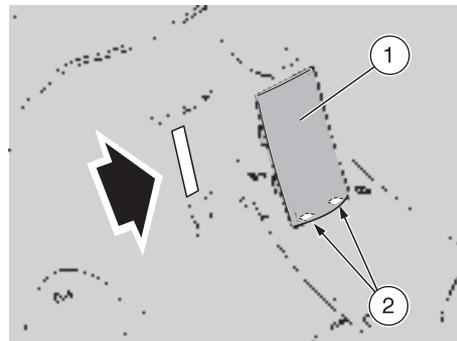


DONNEES D'IDENTIFICATION

Nous conseillons d'inscrire dans le livret le numéro de châssis et celui du moteur dans l'espace prévu à cet effet.

Le numéro de châssis peut être utilisé pour l'achat des pièces de rechange.

IMPORTANT L'altération des numéros d'identification est sévèrement punie par des sanctions pénales et administratives, en particulier l'altération du numéro de châssis cause la déchéance de la garantie.

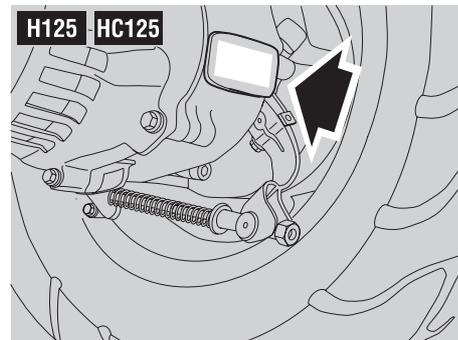
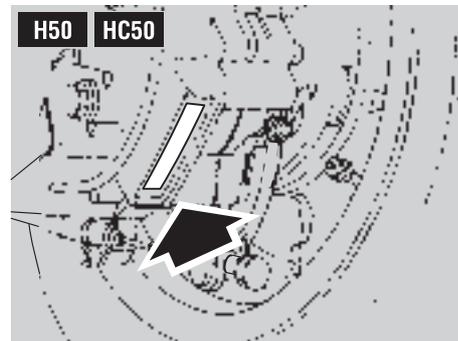


NUMERO DU CHASSIS

Le numéro du châssis est estampillé sur la poutre central du châssis. Pour le lire il est nécessaire d'ôter le petit couvercle (1).

IMPORTANT Le petit couvercle (1) ne peut être introduit que dans un sens. La partie présentant les deux languettes (2) est la partie inférieure.

Châssis n° _____



NUMERO DU MOTEUR

Le numéro du moteur est estampillé sur le côté arrière, à proximité du dispositif de réglage du frein arrière.

Moteur n° _____

CONTROLE DU NIVEAU D'HUILE DU MOTEUR ET MISE A NIVEAU H125 HC125

Lire attentivement les pages 26 (LUBRIFIANTS), page 43 (ENTRETIEN) et page 87 (TABLEAU DES LUBRIFIANTS H125 HC125).

La vérification du niveau de l'huile du moteur doit être effectuée avant chaque démarrage du véhicule.

CONTROLE

IMPORTANT Positionner le véhicule sur un terrain solide et plat.

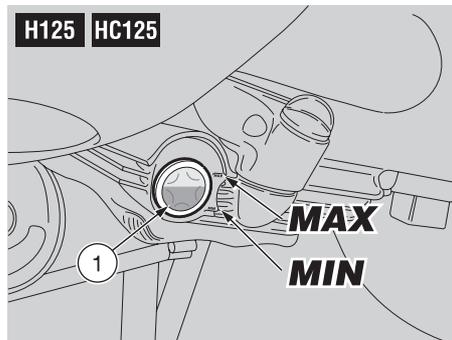
- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille centrale.

⚠ DANGER

Le moteur et les composants du système d'échappement deviennent très chauds et restent chauds pour une certaine période même après que le moteur a été arrêté. Avant de manier ces composants, se mettre des gants isolants ou attendre jusqu'à ce que le moteur et le système d'échappement soient refroidis.

- ◆ Arrêter le moteur et le laisser refroidir afin de permettre le passage de l'huile dans le carter d'huile et le refroidissement de l'huile.

IMPORTANT Si l'on n'effectue pas les opérations sus-mentionnées, on risque d'effectuer une vérification erronée du niveau d'huile du moteur.



- ◆ Contrôler le niveau de l'huile à travers le verre-témoin adapté (1):

MAX = niveau maximum;

MIN = niveau minimum.

La différence entre "MIN" et "MAX" est d'environ 300 cm³.

- ◆ Le niveau est correct si l'huile atteint approximativement le niveau "MAX".

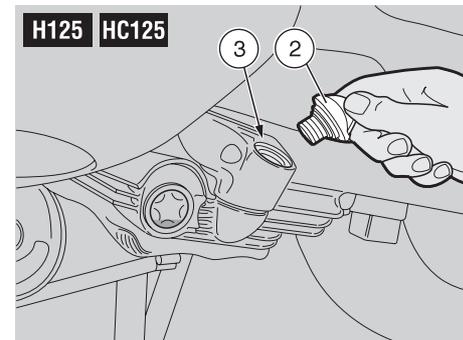
⚠ ATTENTION

Ne jamais dépasser le marquage "MAX" et ne pas aller au-dessous du marquage "MIN", afin de ne pas causer de graves dommages au moteur.

- ◆ Si nécessaire, prévoir la mise à niveau.

MISE A NIVEAU

- ◆ Dévisser et enlever le bouchon de remplissage de l'huile du moteur (2).
- ◆ Verser une petite quantité d'huile dans l'orifice de remplissage (3) et attendre



une minute environ afin que l'huile coule uniformément à l'intérieur du carter d'huile.

- ◆ Effectuer le contrôle du niveau d'huile et, si nécessaire, la mise à niveau.
- ◆ Effectuer la mise à niveau avec de petites quantités d'huile, jusqu'à atteindre le niveau prescrit.

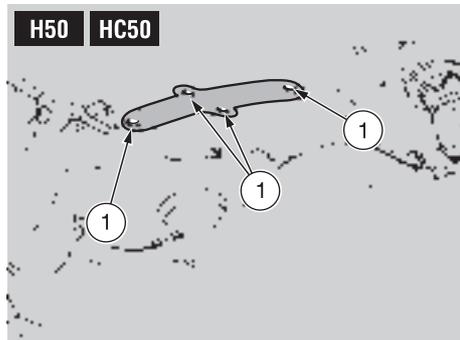
⚠ ATTENTION

Une fois terminée la mise à niveau, repositionner correctement le bouchon (2).

- ◆ Visser et serrer le bouchon de remplissage de l'huile du moteur (2).

⚠ DANGER

Ne pas utiliser le véhicule avec une lubrification insuffisante ou avec des lubrifiants usagés ou impropres car ils accélèrent l'usure des parties en mouvement et peuvent causer des dégâts irréparables.



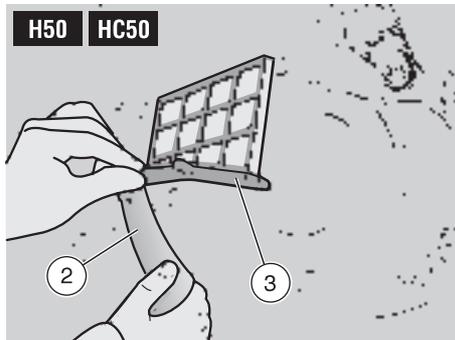
FILTRE A AIR H50 HC50

Lire attentivement la page 43 (ENTRETIEN).

Le nettoyage et le contrôle de l'état du filtre à air doivent être effectués tous les mois ou tous les 4000 km (2500 mi), ceci dépend des conditions d'utilisation.

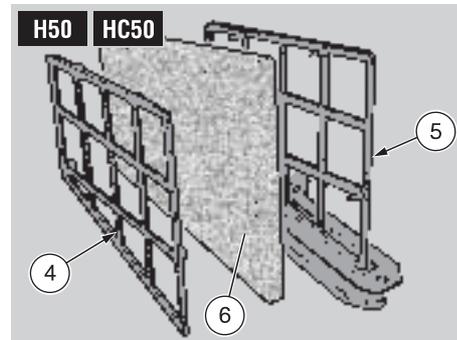
Si le véhicule est utilisé sur des routes poussiéreuses ou mouillées, les opérations de nettoyage ou de remplacement devront être effectuées plus fréquemment.

Pour effectuer le nettoyage du filtre à air il est nécessaire de l'enlever du véhicule.



DEPOSE

- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille centrale.
- ◆ Dévisser et enlever les quatre vis (1).
- ◆ Tourner complètement la pédale de démarrage (2) et la garder baissée.
- ◆ Extraire d'en bas le filtre complet (3) et le ôter.



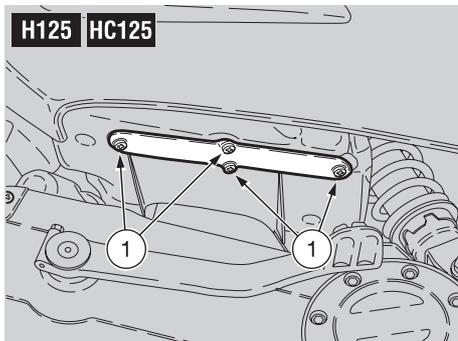
NETTOYAGE

- ◆ Séparer la grille (4) du support (5).
- ◆ Enlever l'élément filtrant (6).

⚠ DANGER

Ne pas utiliser d'essence ou de solvants inflammables pour nettoyer l'élément filtrant afin d'éviter les risques d'incendie ou d'explosion.

- ◆ Laver l'élément filtrant (6) avec des solvants propres, non inflammables ou avec un haut point de volatilité et le faire sécher soigneusement.
- ◆ Appliquer sur toute la surface une huile pour filtres.



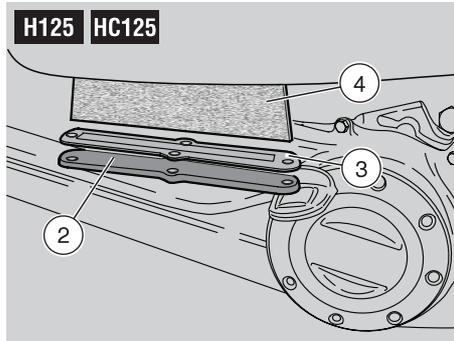
FILTRE A AIR H125 HC125

Lire attentivement la page 43 (ENTRETIEN).

Le nettoyage et le contrôle de l'état du filtre à air doivent être effectués tous les mois ou tous les 6000 km (3750 mi), ceci dépend des conditions d'utilisation.

Si le véhicule est utilisé sur des routes poussiéreuses ou mouillées, les opérations de nettoyage ou de remplacement devront être effectuées plus fréquemment.

Pour effectuer le nettoyage du filtre à air il est nécessaire de l'enlever du véhicule.



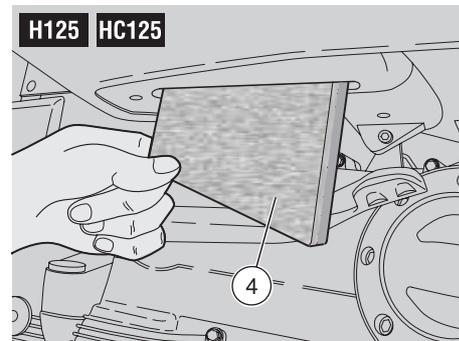
DEPOSE

- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille centrale.
- ◆ Dévisser et enlever les quatre vis (1).

⚠ ATTENTION

Contrôler le positionnement correct de la fermeture inférieure (2) et de l'élément filtrant (4) afin de les repositionner ensuite correctement.

- ◆ Extraire d'en bas la fermeture inférieure (2) et garder le joint (3).
- ◆ Extraire l'élément filtrant (4).



NETTOYAGE

⚠ DANGER

Ne pas utiliser d'essence ou de solvants inflammables pour nettoyer l'élément filtrant afin d'éviter les risques d'incendie ou d'explosion.

- ◆ Laver l'élément filtrant (4) avec des solvants propres, non inflammables ou avec un haut point de volatilité et le faire sécher soigneusement.
- ◆ Appliquer sur toute la surface une huile pour filtres.



VERIFICATION DE L'USURE DES PLAQUETTES

Lire attentivement la page 27 (LIQUIDE DE FREINS - recommandations), la page 28 (FREINS AVANT A DISQUE) et la page 43 (ENTRETIEN).

H50 HC50 Contrôler l'état d'usure des plaquettes de frein après les 500 premiers km (312 mi) et successivement tous les 2000 km (1250 mi).

H125 HC125 Contrôler l'état d'usure des plaquettes de frein après les 1000 premiers km (625 mi) et successivement tous les 2000 km (1250 mi).

L'usure des plaquettes du frein à disque dépend de l'usage, du type de conduite et de route. L'usure est plus importante en cas de conduite sur des routes sales ou mouillées.

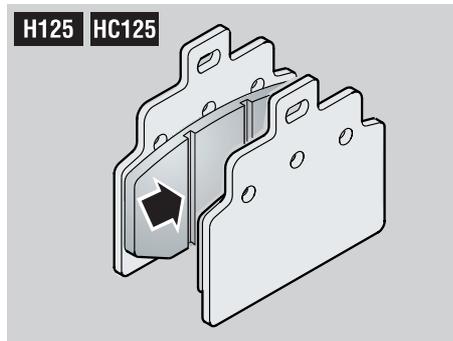


⚠ DANGER

Contrôler l'usure des plaquettes de freins surtout avant tout voyage.

Pour effectuer un contrôle rapide de l'usure des plaquettes, il faut:

- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille centrale.
- ◆ Enlever le couvercle de l'étrier du frein (1).
- ◆ Effectuer un contrôle visuel entre le disque de frein et les plaquettes.



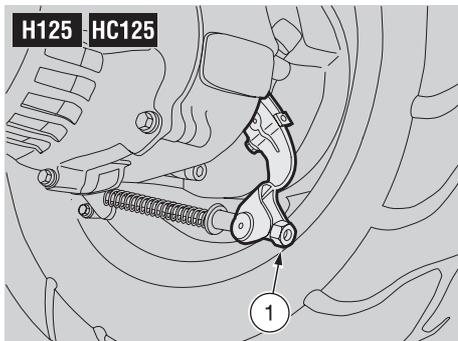
⚠ DANGER

L'usure excessive dépassant la limite du matériau de frottement causerait le contact du support métallique de la plaquette avec le disque, émettant un bruit métallique et des étincelles de l'étrier; l'efficacité de freinage, la sécurité et l'intégrité du disque seraient donc compromises.

- ◆ Si l'épaisseur du matériau de frottement (même d'une plaquette seulement) est réduite à la valeur de 1,5 mm environ (**H125 HC125** ou même si un seulement des indicateurs d'usure n'est plus visible), faire remplacer les deux plaquettes.

⚠ DANGER

Pour le remplacement des plaquettes, s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia**.



VERIFICATION DE L'USURE DES MÂCHOIRES

Lire attentivement la page 29 (FREIN ARRIERE A TAMBOUR) et la page 43 (ENTRETIEN).

H50 HC50 Contrôler l'état d'usure des mâchoires de frein arrière après les 500 km (312 mi) et successivement tous les 2000 km (1250 mi).

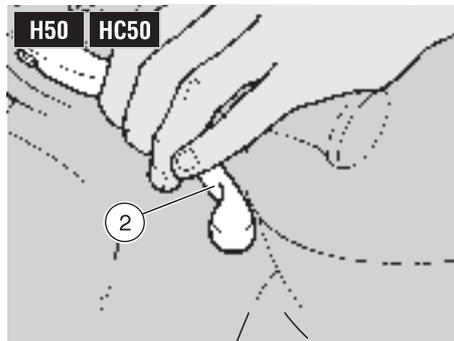
H125 HC125

Faire contrôler par un Concessionnaire Officiel **aprilia** l'usure des mâchoires de frein arrière après les 1000 premiers km (625 mi) et successivement tous les 6000 km (3750 mi).

En tous cas:

⚠ DANGER

Le vissage complet du dispositif de réglage (1) indique l'usure des mâchoires; dans ce cas s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia**



H50 HC50

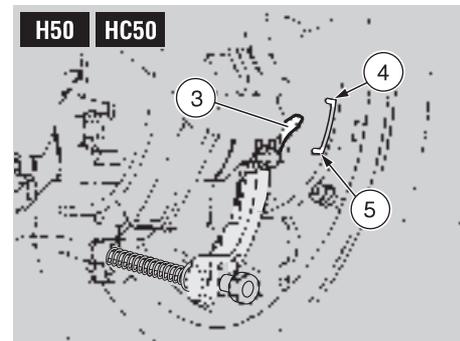
Pour vérifier l'état d'usure des mâchoires de frein arrière:

- ◆ Actionner complètement le levier de frein arrière (2) et le maintenir actionné.
- ◆ Contrôler la position de l'indicateur d'usure des mâchoires de frein arrière (3).

Position	Etat d'usure
Indicateur entre les deux repères (4) et (5).	Mâchoires de frein arrière dans la limite d'usure.
Indicateur sur ou au-delà du repère inférieur (5).	Mâchoires de frein arrière usées. À remplacer.

⚠ DANGER

Au cas où l'indicateur d'usure des mâchoires de frein arrière (3) se positionnerait sur le repère inférieur (5) ou le dépasserait, s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia** qui effectuera le remplacement des mâchoires de frein arrière.



INSPECTION DES SUSPENSIONS AVANT ET ARRIERE

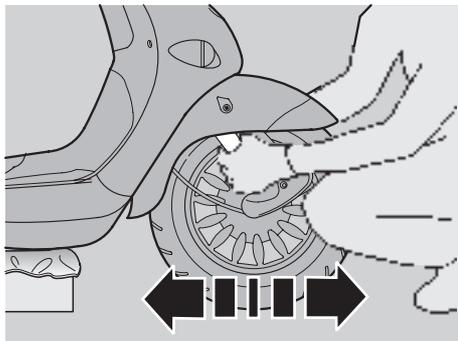
Lire attentivement page 43 (ENTRETIEN).

Contrôler le serrage de tous les composants et que les articulations de la suspension avant et arrière fonctionnent correctement:

- **H50 HC50** après les premiers 500 km (312 mi) et successivement tous les 4000 km (2500 mi);
- **H125 HC125** après les premiers 1000 km (625 mi) et successivement tous les 6000 km (3750 mi).

⚠ ATTENTION

En cas d'anomalies de fonctionnement ou s'il était nécessaire de faire intervenir du personnel spécialisé, s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia**.



CONTROLE DE LA DIRECTION

Lire attentivement la page 43 (ENTRETIEN).

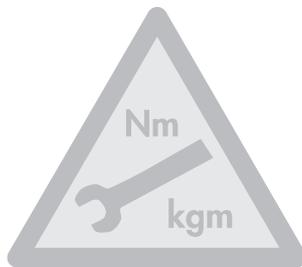
Il est nécessaire d'effectuer, de temps en temps, un contrôle pour vérifier la présence de jeu sur la direction.

Pour le contrôle, il est nécessaire de:

- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille centrale.

IMPORTANT Prévoir un support ayant une hauteur de 185 mm et une base d'appui mesurant 200 x 200 mm.

- ◆ En interposant un tissu spongieux placer le support sous le véhicule de façon que la roue avant soit libre de bouger et que le véhicule ne tombe pas.



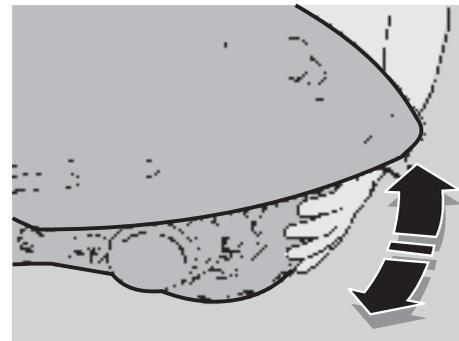
⚠ DANGER

S'assurer que le véhicule est stable.

- ◆ Secouer la fourche dans le sens de la marche.

IMPORTANT En secouant excessivement la fourche on pourrait relever le mouvement de la béquille, en remarquant un jeu incorrect. Répéter quelquefois l'opération précédente.

- ◆ Si le jeu qu'on a relevé est évident, s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia** qui garantira le rétablissement des conditions optimales de la direction.



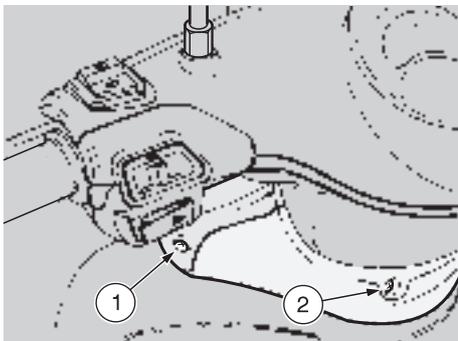
CONTROLE DE L'AXE FIXE DU MOTEUR

Lire attentivement la page 43 (ENTRETIEN).

Effectuer périodiquement le contrôle du jeu existant entre les coquilles du pivot du moteur et le pivot du moteur.

Pour effectuer cette opération il est nécessaire de:

- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille centrale.
- ◆ Secouer la roue transversalement par rapport au sens de marche.
- ◆ Si l'on relève du jeu, s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia** qui garantira le rétablissement des conditions optimales d'utilisation.



DEPOSE DU COFFRE AVANT

Lire attentivement la page 43 (ENTRETIEN).

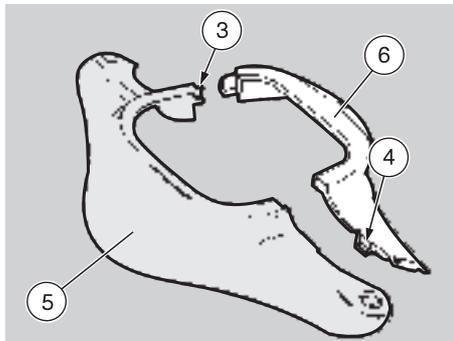
- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille centrale.
- ◆ ★ Dévisser et ôter la vis (1).
- ◆ Dévisser et ôter la vis (2).

⚠ ATTENTION

Manœuvrer avec précaution.

Ne pas endommager les languettes et/ou les logements d'encastrement correspondants.

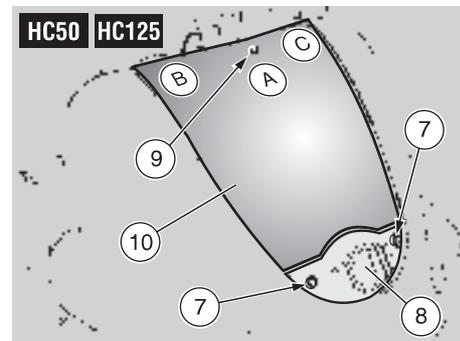
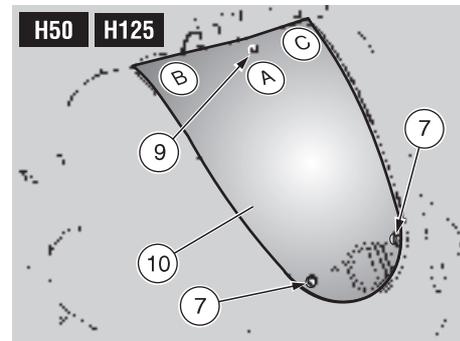
Manœuvrer avec soin les composants en plastique et les composants peints; ne pas les rayer ni les endommager.

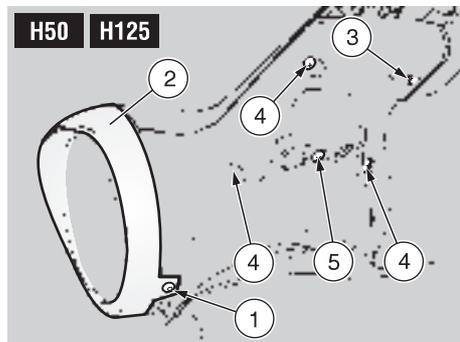


- ◆ Libérer les crochets (3) et (4) des logements d'encastrement et enlever les deux colliers (5) et (6).
- ◆ Dévisser et enlever les deux vis inférieures (7).
- ◆ **HC50 HC125** Oter la protection (8).
- ◆ Dévisser et enlever la vis supérieure (9) en gardant la rondelle.

IMPORTANT Pour libérer le coffre avant (10) des crochets latéraux, agir simultanément comme il suit:

- ◆ Appuyer sur "A" et tirer "B".
- ◆ Appuyer sur "A" et tirer "C".





DEPOSE DU COUVRE-GUIDON INFERIEUR **H50 H125**

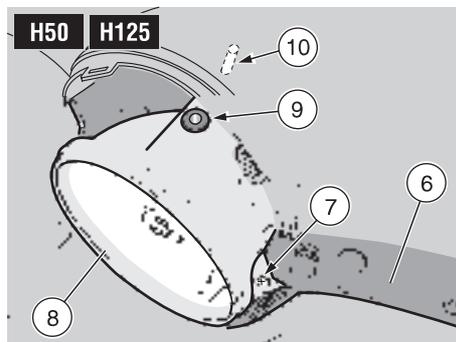
Lire attentivement page 43 (ENTRETIEN).

- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille centrale.
- ◆ Dévisser et enlever la vis de l'embout du feu (1).
- ◆ Oter l'embout du feu (2).
- ◆ ★ Dévisser et enlever la vis (3).
- ◆ ★ Dévisser et ôter les trois vis (4).
- ◆ ★ Dévisser et enlever la vis (5).

⚠ ATTENTION

Manœuvrer avec précaution.
Ne pas endommager les languettes et/ou les logements d'encastrement correspondants.

Manœuvrer avec soin les composants en plastique et les composants peints; ne pas les rayer ni les endommager.



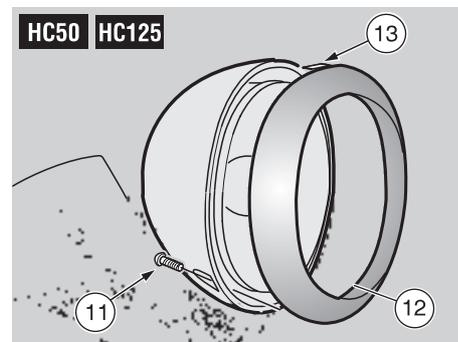
- ◆ Baisser avec attention le couvre-guidon inférieur (6).
- ◆ ★ Dévisser et enlever la vis (7).

⚠ ATTENTION

Manœuvrer avec précaution. Ne pas forcer les câbles électriques.

- ◆ Oter partiellement la parabole (8), en libérant le logement (9) du goujon (10).

IMPORTANT Pendant le réassemblage contrôler l'assemblage correct entre la parabole (8), le logement (9) et le pion (10).



DEPOSE DE L'EMBOUT DU FEU **HC50 HC125**

Lire attentivement page 43 (ENTRETIEN).

- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille centrale.
- ◆ ★ Dévisser et enlever la vis (11).
- ◆ Oter l'embout du feu (12).

IMPORTANT Pendant le réassemblage, insérer correctement la languette de fixation (13).



DEPOSE PARTIELLE DU COUVRE-GUIDON SUPERIEUR **H50 H125**

Lire attentivement page 43 (ENTRETIEN).

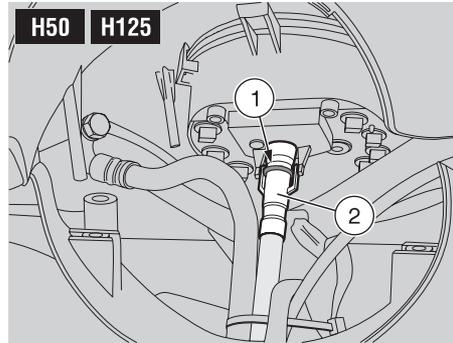
⚠ ATTENTION

Les opérations pour la dépose partielle du couvre-guidon supérieur pourraient résulter difficiles ou complexes pour l'opérateur inexpérimenté.

En cas de nécessité, s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia**.

Si toutefois l'on désire procéder personnellement, suivre les instructions suivantes:

- ◆ Oter le couvre-guidon inférieur, voir page 56 (DEPOSE DU COUVRE-GUIDON INFÉRIEUR **H50 H125**).

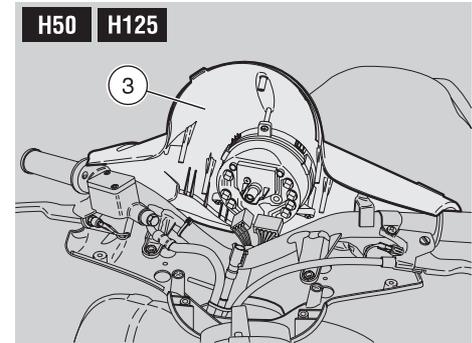


- ◆ Enlever les rétroviseurs, voir page 58 (DEPOSE DES RETROVISEURS).
- ◆ Soulever la bague en caoutchouc (1), en la libérant du crochet de renvoi du compteur kilométrique (2).

⚠ ATTENTION

Manoeuvrer avec précaution. Ne pas endommager les languettes et/ou les logements d'encastrement correspondants.

- ◆ En utilisant une pince libérer le crochet du renvoi du compteur kilométrique (2) du logement sur le tableau de bord.



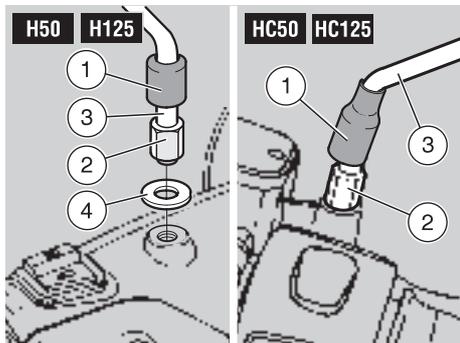
⚠ ATTENTION

Le couvre-guidon supérieur (3) (avec les interrupteurs, l'instrumentation et les indicateurs) reste relié aux câbles électriques qui empêchent sa dépose complète.

Manoeuvrer avec précaution afin de pas endommager les composants.

Ne pas forcer les câbles électriques.

- ◆ Soulever modérément le couvre-guidon supérieur (3) et le pivoter vers la selle.

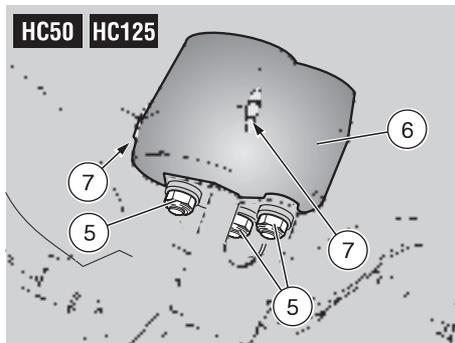


DEPOSE DES RETROVISEURS

Lire attentivement page 43 (ENTRETIEN).

Les informations suivantes se réfèrent à un seul rétroviseur, mais elles sont valables pour les deux rétroviseurs (**H50** dans les pays où le deuxième rétroviseur est prévu).

- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille centrale.
- ◆ Soulever le protecteur (1).
- ◆ Desserrer complètement l'écrou (2).
- ◆ Dévisser et enlever le rétroviseur (3).
- ◆ **H50 H125** Garder la rondelle en plastique (4).



DEPOSE PARTIELLE DU TABLEAU DE BORD **HC50 HC125**

Lire attentivement page 43 (ENTRETIEN).

- ◆ Dévisser et ôter les trois écrous (5).

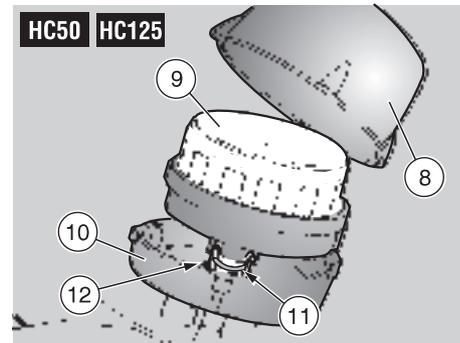
⚠ ATTENTION

Manoeuvrer avec précaution.

Ne pas forcer les câbles.

Manœuvrer avec soin les composants en plastique et les composants peints; ne pas les rayer ni les endommager.

- ◆ Enlever partiellement le tableau de bord (6).



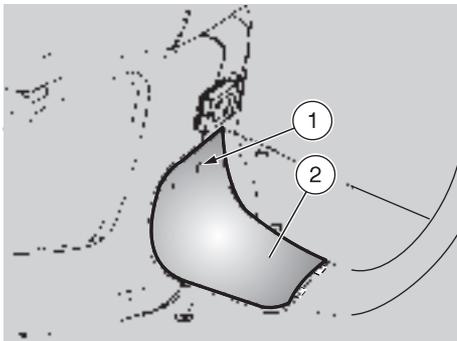
Maintenant, pour accéder aux ampoules du tableau de bord opérer de la manière suivante:

- ◆ ★ Dévisser et enlever les deux vis (7).
- ◆ Oter la protection supérieure (8).
- ◆ Enlever le verre (9) avec le support.
- ◆ Baisser la protection inférieure (10).
- ◆ Soulever la bague en caoutchouc (11), en la libérant du crochet de renvoi du compteur kilométrique (12).

⚠ ATTENTION

Manoeuvrer avec précaution. Ne pas endommager les languettes et/ou les logements d'encastrement correspondants.

- ◆ En utilisant une pince, libérer le crochet du renvoi du compteur kilométrique (12) du logement sur le tableau de bord.



DEPOSE DU PORTILLON D'INSPECTION CENTRAL

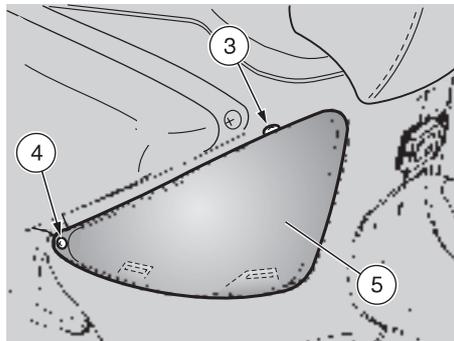
Lire attentivement la page 43 (ENTRETIEN).

⚠ ATTENTION

Manier avec soin les composants peints, ne pas les rayer ni les endommager.

- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille centrale.
- ◆ Dévisser et enlever la vis (1).
- ◆ Oter le portillon d'inspection central (2).

IMPORTANT Pendant le réassemblage, insérer correctement les languettes d'encastrement dans les logements adaptés.



DEPOSE DES PORTILLONS D'INSPECTION DROIT ET GAUCHE

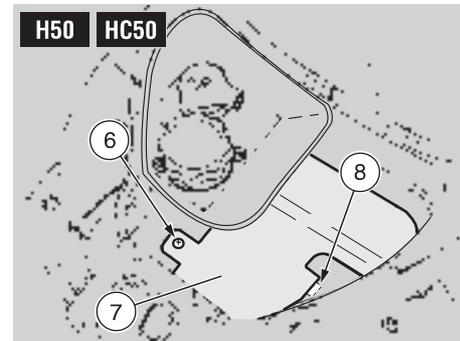
Lire attentivement la page 43 (ENTRETIEN).

⚠ ATTENTION

Manœuvrer avec soin les composants peints; ne pas les rayer ni les endommager.

- ◆ Soulever la selle, voir page 23 (DEBLOCAGE / BLOCAGE DE LA SELLE).
- ◆ Dévisser et enlever la vis supérieure (3).
- ◆ Dévisser et ôter la vis latérale (4).
- ◆ Oter le portillon d'inspection latéral (5).

IMPORTANT Pendant le réassemblage, insérer correctement les logements d'encastrement dans les languettes appropriées.

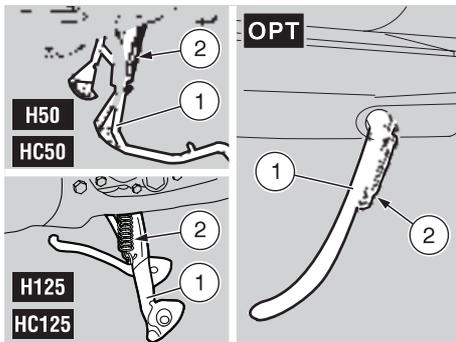


DEPOSE DU COUVERCLE DE BATTERIE H50 HC50

IMPORTANT Placer le véhicule sur un terrain solide et plat.

- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille centrale.
- ◆ S'assurer que le contacteur principal est en position "OFF".
- ◆ Soulever la selle, voir page 23 (DEBLOCAGE / BLOCAGE DE LA SELLE).
- ◆ Dévisser et enlever la vis (6).
- ◆ Enlever le couvercle de la batterie (7).

IMPORTANT Pendant le réassemblage, insérer correctement la languette (8) dans le logement approprié.



CONTROLE DE LA BEQUILLE

Lire attentivement page 43 (ENTRETIEN).

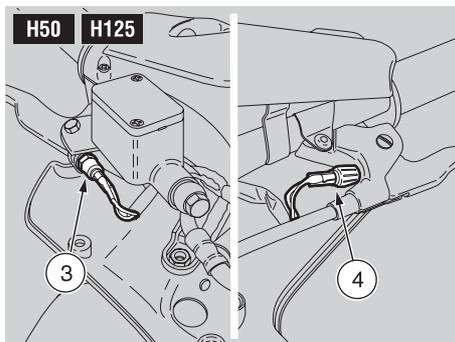
⚠ DANGER

UNIQUEMENT POUR LA BEQUILLE LATÉRALE OPT.

Risque de chute ou de renversement. Lorsqu'on redresse le véhicule, de la position de stationnement à la position de marche, la béquille rentre automatiquement.

IMPORTANT Les informations suivantes se réfèrent à une béquille unique, mais elles sont valables pour les deux béquilles.

La rotation de la béquille (1) doit être libre d'obstacles.



Effectuer les contrôles suivants:

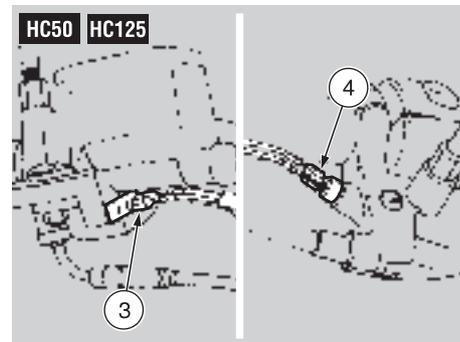
- ◆ Les ressorts (2) ne doivent pas être endommagés, usés, rouillés ou faibles.
- ◆ La béquille doit tourner librement; graisser l'articulation, si nécessaire, voir page 86 (TABLEAU DES LUBRIFIANTS H50 HC50) ou page 87 (TABLEAU DES LUBRIFIANTS H125 HC125).

CONTROLE DES INTERRUPTEURS

Lire attentivement page 43 (ENTRETIEN).

Sur le véhicule sont présents deux interrupteurs:

- Interrupteur feux de stop sur le levier de commande de frein arrière (3);
- Interrupteur des feux d'arrêt sur le levier de commande du frein avant (4).



Pour accéder aux interrupteurs:

- ◆ H50 H125 Oter partiellement le couvercle supérieur, voir page 57 (DEPOSE PARTIELLE DU COUVRE-GUIDON SUPERIEUR H50 H125).

Effectuer périodiquement les contrôles suivants:

- ◆ Contrôler que sur l'interrupteur il n'y a pas de dépôts de saleté ou de boue; le téton doit bouger sans obstacles, retournant automatiquement en sa position initiale.
- ◆ Contrôler que les câbles électriques soient reliés correctement.

REGLAGE DU RALENTI

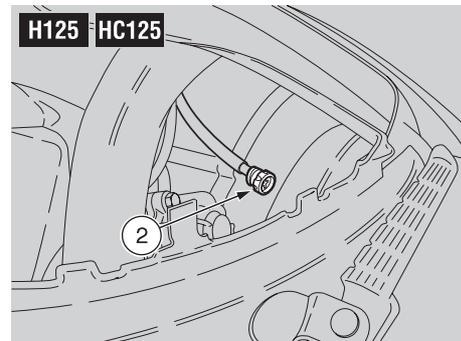
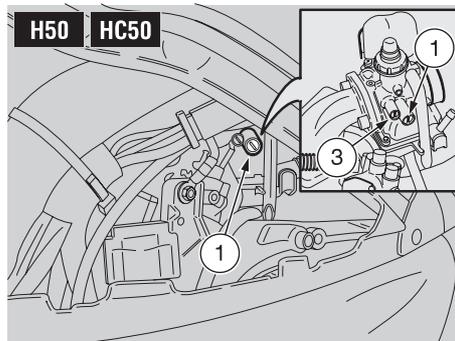
Lire attentivement la page 43 (ENTRETIEN).

H50 HC50 Effectuer le réglage du ralenti après les 500 km (312 mi) et chaque fois qu'il est irrégulier.

H125 HC125 Effectuer le réglage du ralenti après les 1000 km (625 mi) et chaque fois qu'il est irrégulier.

Pour effectuer cette opération:

- ◆ Parcourir quelques kilomètres jusqu'à rejoindre la température normale de fonctionnement, puis arrêter le moteur.
- ◆ **H50 HC50** Oter le portillon d'inspection central, voir page 59 (DEPOSE DU PORTILLON D'INSPECTION CENTRAL).
- ◆ **H125 HC125** Enlever le portillon d'inspection droit, voir page 59 (DEPOSE DES PORTILLONS D'INSPECTION DROIT ET GAUCHE).
- ◆ Brancher un compte-tours électronique sur le câble de la bougie.



⚠ DANGER

S'assurer, avant de procéder, que la pièce où l'on travaille a un rechange d'air adéquat.

- ◆ Démarrer le moteur.

Le régime de rotation au ralenti du moteur devra être d'environ 1600 ± 200 tours/min, dans ce cas la roue arrière n'est pas mise en rotation par le moteur.

Si nécessaire:

- ◆ Enlever le portillon d'inspection gauche, voir page 59 (DEPOSE DES PORTILLONS D'INSPECTION DROIT ET GAUCHE).
- ◆ **H50 HC50** Manœuvrer la vis de réglage (1) qui se trouve sur le carburateur.

H50 HC50 IMPORTANT Ne pas manœuvrer la vis de réglage de l'air (3) afin d'éviter des variations sur le réglage de la carburation.

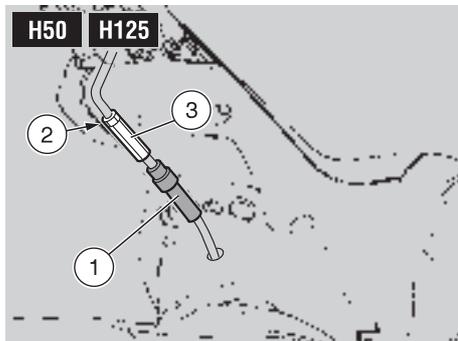
- ◆ **H125 HC125** Manœuvrer la molette de réglage (2).

EN TOURNANT DANS LE SENS DES AIGUILLES D'UNE MONTRE le nombre de tours augmente;

EN TOURNANT DANS LE SENS CONTRAIRE A CELUI DES AIGUILLES D'UNE MONTRE le nombre de tours diminue.

- ◆ En agissant sur la poignée de l'accélérateur, accélérer et décélérer quelques fois pour vérifier le bon fonctionnement et si le régime au ralenti est stable.

IMPORTANT En cas de nécessité, s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia**.



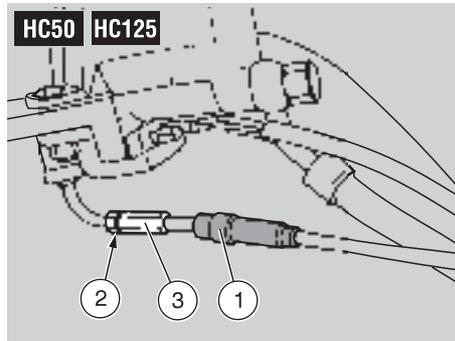
REGLAGE DE LA POIGNEE DE L'ACCELERATEUR

Lire attentivement la page 43 (ENTRETIEN).

Le jeu optimal de la poignée de l'accélérateur doit être d'environ 2-3 mm.

Pour le réglage du jeu:

- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille centrale.
- ◆ Extraire le protecteur (1).
- ◆ Desserer l'écrou (2).
- ◆ Agir sur le régulateur (3) se trouvant à l'entrée du câble de la commande de l'accélérateur.



A la fin du réglage:

- ◆ Serrer l'écrou (2) en bloquant le régulateur (3) et positionner le protecteur (1).

⚠ DANGER

Après avoir terminé le réglage, vérifier que la rotation du guidon ne modifie pas le régime de tours minimum du moteur et que la poignée d'accélérateur, une fois relâchée, rentre doucement et automatiquement en position de repos.

BOUGIE

Lire attentivement la page 43 (ENTRETIEN).

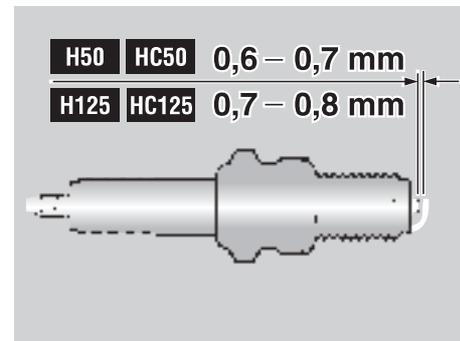
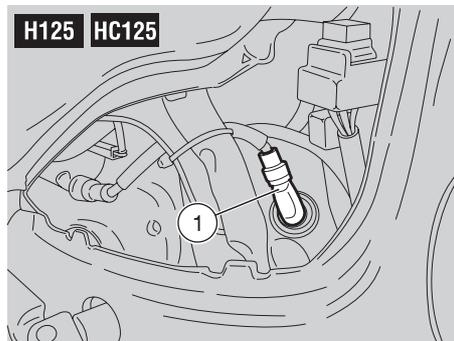
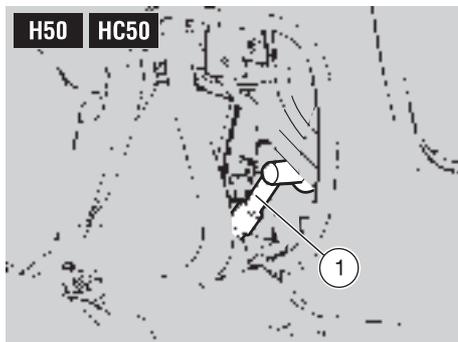
H50 HC50 Contrôler la bougie après les 500 premiers kilomètres (312 mi), successivement tous les 4000 km (2500 mi) et la remplacer tous les 8000 km (5000 mi).

H125 HC125 Contrôler la bougie après les 1000 premiers km (625 mi); successivement tous les 6000 km (3750 mi) et la remplacer tous les 12000 km (7500 mi).

Démonter périodiquement la bougie, la nettoyer avec soin des calaminages et la remplacer si nécessaire.

Pour accéder à la bougie:

- ◆ **H50 HC50** Enlever le portillon d'inspection central, voir page 59 (DEPOSE DU PORTILLON D'INSPECTION CENTRAL).
- ◆ **H125 HC125** Enlever le portillon d'inspection droit, voir page 59 (DEPOSE DES PORTILLONS D'INSPECTION DROIT ET GAUCHE).



Pour la dépose et le nettoyage:

- ◆ Enlever l'embout de la bougie (1).
- ◆ Enlever toute trace de saleté sur la base de la bougie puis la dévisser à l'aide de la clef contenue dans la trousse à outils et l'extraire de son siège, en faisant attention de ne pas laisser entrer de la poussière ou d'autres substances à l'intérieur du cylindre.
- ◆ Contrôler qu'il n'y a pas de calaminages ou de traces de corrosion sur l'électrode et sur la porcelaine centrale de la bougie. Eventuellement, nettoyer avec des détergents appropriés, avec du fil de fer et/ou une petite brosse en métal.
- ◆ Souffler énergiquement avec un jet d'air pour éviter que les résidus de l'opération de nettoyage n'entrent pas dans le moteur. Si l'isolant de la bougie présente des fissures ou si les électrodes sont corrodées ou bien si le calaminage est excessif, il faut remplacer la bougie.

- ◆ Contrôler la distance entre les électrodes à l'aide d'une jauge d'épaisseur.

La distance doit être de:

- **H50 HC50** 0,6 - 0,7 mm;
- **H125 HC125** 0,7 - 0,8 mm;

la régler en pliant délicatement l'électrode de masse, si nécessaire.

- ◆ S'assurer que la rondelle est en bon état. Avec la rondelle montée, visser à la main la bougie pour éviter d'endommager le filetage.
- ◆ Serrer, à l'aide de la clef contenue dans la trousse à outils, en faisant faire un demi tour à la bougie pour presser la rondelle.

Couple de serrage de la bougie:

- **H50 HC50** 20 Nm (2 kgm);
- **H125 HC125** 12-14 Nm (1,2-1,4 kgm).

⚠ ATTENTION

La bougie doit être bien vissée, autrement le moteur pourrait surchauffer, ce qui l'endommagerait sérieusement.

Utiliser uniquement des bougies du type prescrit, voir page 82 (DONNEES TECHNIQUES), car autrement, on risque de compromettre les performances et la durée de vie du moteur.

- ◆ Positionner correctement l'embout de la bougie (1).
- ◆ Monter de nouveau le portillon d'inspection.

BATTERIE

Lire attentivement page 43 (ENTRETIEN).

DANGER

Risque d'incendie.

Le carburant et d'autres substances inflammables ne doivent pas être approchés des composants électriques.

ATTENTION

Ne jamais inverser le branchement des câbles de la batterie.

Brancher et débrancher la batterie avec le contacteur principal en position "☒" autrement certaines composants pourraient s'endommager.

Brancher avant le câble positif (+) et ensuite le câble négatif (-).

Pour la débrancher, suivre l'ordre inverse.

H50 HC50

Après les 500 premiers km (312 mi) et tous les 4000 km (2500 mi) ou 12 mois, contrôler le niveau de l'électrolyte et le serrage des bornes.

DANGER

L'électrolyte de la batterie est toxique et caustique et au contact avec l'épiderme, il peut causer des brûlures car il contient de l'acide sulfurique. Durant les opérations d'entretien, porter des vêtements de protection, un masque pour le visage et/ou des lunettes.

Si du liquide électrolytique entre en contact avec la peau, rincer abondamment à l'eau froide.

S'il entre en contact avec les yeux, rincer abondamment à l'eau pendant quinze minutes puis consulter immédiatement un ophtalmologiste.

S'il est accidentellement avalé, boire de grandes quantités d'eau ou de lait, continuer avec du lait de magnésie ou d'huile végétale, puis consulter immédiatement un médecin.

La batterie dégage des gaz explosifs. Il est donc opportun de la garder loin des flammes, des étincelles, des cigarettes et de toute autre source de chaleur.

Pendant la recharge ou l'utilisation de la batterie, veiller à ce que la pièce soit suffisamment aérée et éviter de respirer les gaz dégagés par la batterie.

GARDER HORS DE PORTEE DES ENFANTS.

Faire attention de ne pas trop pencher le véhicule pour éviter des fuites dangereuses de liquide de la batterie.

Le liquide de la batterie est corrosif.

Ne pas le verser ni le répandre, en particulier sur les pièces en plastique.

H125 HC125

ATTENTION

Ce véhicule est équipé d'une batterie du type sans entretien. Aucun type d'intervention n'est requise, seulement un contrôle irrégulier et une recharge éventuelle.

IMPORTANT Si une intervention d'assistance ou une expertise technique est nécessaire, adressez-vous de préférence à un Concessionnaire Officiel **aprilia** qui vous garantira un service soigné et rapide.

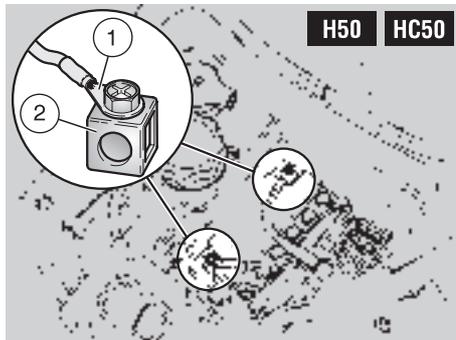
LONGUE INACTIVITE DE LA BATTERIE H50 HC50

Au cas où le véhicule resterait inactif pendant plus de quinze jours, il est nécessaire de recharger la batterie afin d'éviter la sulfatation, voir page 67 (RECHARGE DE LA BATTERIE).

En hiver, ou lorsque le véhicule reste inutilisé pendant longtemps, il est important de contrôler périodiquement la charge de la batterie (une fois par mois environ), afin d'en éviter la détérioration.

◆ La recharger complètement en utilisant une recharge normale, voir page 67 (RECHARGE DE LA BATTERIE).

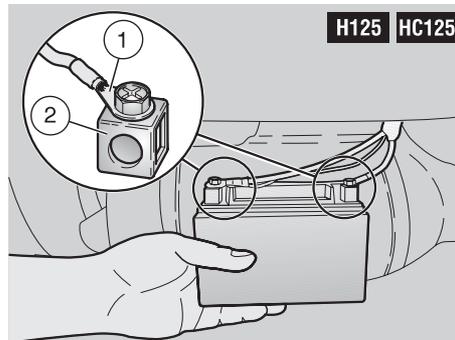
H50 HC50 Si la batterie reste sur le véhicule, débrancher les câbles des bornes.



CONTROLE ET NETTOYAGE DES BORNES ET DES BROCHES

Lire attentivement page 64 (BATTERIE).

- ◆ **H50 HC50** Oter le couvercle de batterie, voir page 59 (DEPOSE DU COUVERCLE DE BATTERIE **H50 HC50**).
- ◆ **H125 HC125** Enlever la batterie (dépose partielle), voir page 66 (DEPOSE DE LA BATTERIE **H125 HC125**).
- ◆ Contrôler que les bornes (1) des câbles et les broches (2) de la batterie soient:
 - en bonnes conditions (pas corrodées ou recouvertes de dépôts);
 - recouvertes de graisse spéciale ou de vaseline.

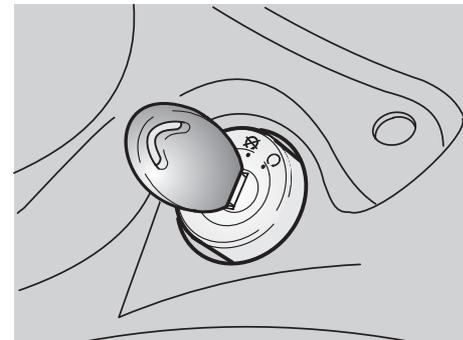


Si nécessaire:

- ◆ S'assurer que le contacteur principal soit en position "☞".
- ◆ Débrancher avant le câble négatif (-) et ensuite le câble positif (rouge) (+).
- ◆ Brosser à l'aide d'une brosse métallique pour éliminer toute trace de corrosion.
- ◆ Brancher de nouveau avant le câble positif (rouge) (+) et ensuite le câble négatif (-).
- ◆ Recouvrir les bornes et les broches avec de la graisse spéciale ou vaseline.

A la fin:

- ◆ **H50 HC50** Repositionner le couvercle de batterie, voir page 59 (DEPOSE DU COUVERCLE DE BATTERIE **H50 HC50**).
- ◆ **H125 HC125** Repositionner la batterie, pag. 67 (INSTALLATION DE LA BATTERIE **H125 HC125**)



DEPOSE DE LA BATTERIE **H50 HC50**

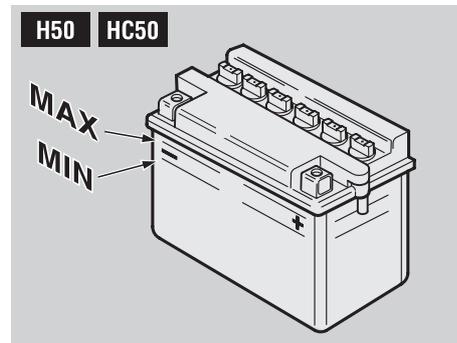
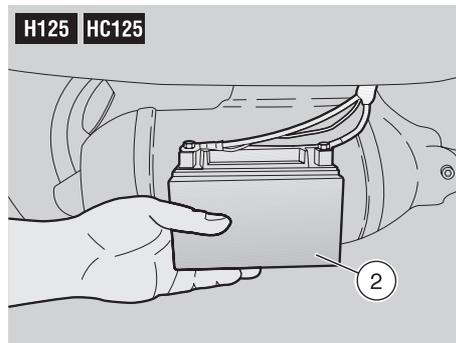
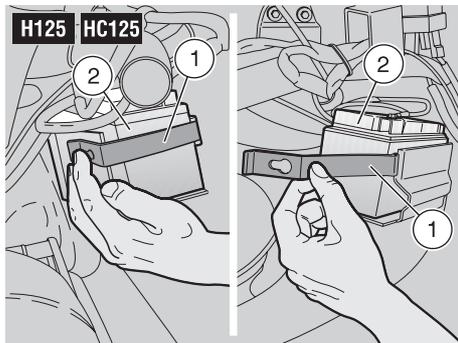
Lire attentivement page 64 (BATTERIE).

- ◆ Oter le couvercle de batterie, voir page 59 (DEPOSE DU COUVERCLE DE BATTERIE **H50 HC50**).
- ◆ S'assurer que le contacteur principal soit en position "☞".
- ◆ Débrancher avant le câble négatif (-) et ensuite le câble positif (rouge) (+).
- ◆ Débrancher le tube d'évent de batterie.
- ◆ Enlever la batterie de son logement et la placer sur une surface plane dans un endroit frais et sec.

⚠ DANGER

La batterie enlevée doit être placée dans un endroit sûr et hors de portée des enfants.

- ◆ Repositionner le couvercle de batterie, voir page 59 (DEPOSE DU COUVERCLE DE BATTERIE **H50 HC50**).



DEPOSE DE LA BATTERIE H125 HC125

Lire attentivement page 64 (BATTERIE).

DEPOSE PARTIELLE

- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille centrale.

⚠ DANGER

Attendre le complet refroidissement du moteur et du silencieux d'échappement.

- ◆ S'assurer que le contacteur principal se trouve en position "⊗".
- ◆ En manoeuvrant du côté droit du véhicule, introduire la main gauche sous le carénage.
- ◆ Décrocher la courroie (1) de retenue de la batterie.
- ◆ Déplacer latéralement la courroie (1).

⚠ ATTENTION

La batterie est attachée aux câbles électriques.
Pendant la dépose, ne pas forcer les câbles.

- ◆ Saisir la batterie (2) et l'enlever de son logement en l'extrayant de la partie arrière.

DEPOSE COMPLETE

- ◆ Débrancher dans l'ordre le câble négatif (-) et le câble positif (rouge) (+).
- ◆ Positionner la batterie (2) sur une surface plane, dans un endroit frais et sec.

⚠ DANGER

La batterie ôtée doit être rangée dans un endroit sûr et hors de portée des enfants.

CONTROLE DU NIVEAU DE L'ELECTROLYTE DE LA BATTERIE

H50 HC50

Lire attentivement page 64 (BATTERIE).

- ◆ Enlever la batterie de son logement, voir page 65 (DEPOSE DE LA BATTERIE H50 HC50).

- ◆ Contrôler que le niveau du liquide se trouve entre les deux repères "MIN" et "MAX" qui sont estampillés sur le côté de la batterie. Diversement:
- ◆ Devisser et enlever les bouchons des éléments.

⚠ ATTENTION

Pour le remplissage du liquide de l'électrolyte, utiliser exclusivement de l'eau déminéralisée. Ne pas dépasser le repère "MAX" car le niveau augmente pendant la recharge.

- ◆ Rétablir le juste niveau du liquide en ajoutant de l'eau déminéralisée.

⚠ ATTENTION

Une fois terminée la mise à niveau, repositionner correctement les bouchons des éléments.

- ◆ Repositionner les bouchons des éléments.

RECHARGE DE LA BATTERIE

Lire attentivement page 64 (BATTERIE).

H50 HC50

- ◆ Enlever la batterie de son logement, voir page 65 (DEPOSE DE LA BATTERIE H50 HC50).
- ◆ Dévisser et enlever les bouchons des éléments.
- ◆ Contrôler le niveau de l'électrolyte de batterie, voir page 66 (CONTROLE DU NIVEAU DE L'ELECTROLYTE DE LA BATTERIE H50 HC50).

H125 HC125

- ◆ Oter la batterie (dépose complète), voir page 64 (DEPOSE DE LA BATTERIE H125 HC125).

IMPORTANT Ne pas enlever les bouchons de la batterie, si on les enlève on pourrait l'endommager.

- ◆ Relier la batterie à un chargeur de batteries.
 - ◆ Il est conseillé d'utiliser une recharge ayant un ampérage de 1/10 de la capacité de la batterie.
- H50 HC50
- ◆ Lorsqu'on a terminé de recharger, contrôler de nouveau le niveau de l'électrolyte et remplir, si nécessaire, avec de l'eau déminéralisée.
 - ◆ Serrer les bouchons des éléments.

⚠ ATTENTION

Reposer la batterie seulement 5-10 minutes après avoir débranché le chargeur, car la batterie continue à produire du gaz pour un bref laps de temps.

INSTALLATION DE LA BATTERIE

H50 HC50

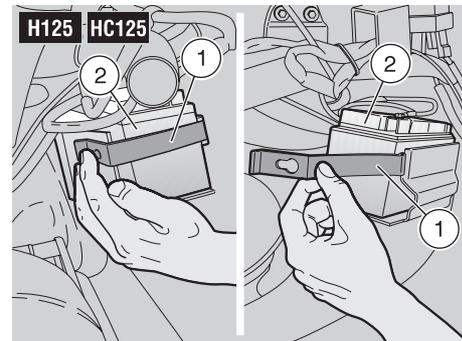
Lire attentivement page 64 (BATTERIE).

- ◆ Oter le couvercle de batterie, voir page 59 (DEPOSE DU COUVERCLE DE BATTERIE H50 HC50).
- ◆ Positionner la batterie dans son logement.
- ◆ Relier le tube d'évent.

⚠ ATTENTION

Relier toujours l'évent de la batterie afin d'éviter que les vapeurs d'acide sulfurique, en sortant de l'évent, puissent corroder l'installation électrique, les parties peintes, les pièces en caoutchouc et les joints.

- ◆ Relier avant le câble positif (rouge) (+) et ensuite le câble négatif (-).
- ◆ Recouvrir les bornes et les broches avec de la graisse spéciale ou vaseline.
- ◆ Repositionner le couvercle de batterie, voir page 59 (DEPOSE DU COUVERCLE DE BATTERIE H50 HC50).



INSTALLATION DE LA BATTERIE

H125 HC125

Lire attentivement page 64 (BATTERIE).

- ◆ Relier avant le câble positif (rouge) (+) et ensuite le câble négatif (-).
- ◆ Recouvrir les bornes et les broches avec de la graisse spéciale ou vaseline.

⚠ ATTENTION

Pendant le réassemblage, les câbles électriques doivent être accompagnés en position de façon qu'ils ne subissent pas d'écrasements.

- ◆ Positionner la batterie dans son logement.
- ◆ Repositionner la courroie (1) de retenue de la batterie (2).

REPLACEMENT DES FUSIBLES

Lire attentivement la page 43 (ENTRETIEN).

⚠ ATTENTION

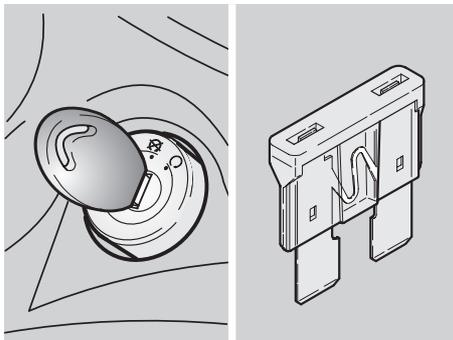
Ne pas réparer de fusibles défectueux. Ne jamais utiliser de fusibles différents de ceux qui sont conseillés car ceci pourrait causer des dommages au système électrique ou même un incendie, en cas de court-circuit.

IMPORTANT Quand un fusible s'abîme fréquemment, il est possible qu'il y a un court-circuit ou une surcharge. En ce cas, consulter un Concessionnaire Officiel **aprilia**.

Si l'on remarque un fonctionnement irrégulier ou le non fonctionnement d'un composant électrique ou si le moteur ne démarre pas, il faut vérifier les fusibles.

Pour le contrôle:

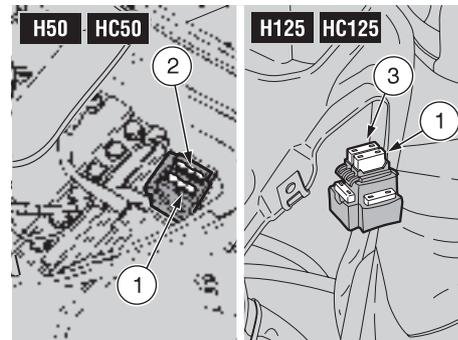
- ◆ Placer le contacteur principal sur "☒" pour éviter tout court-circuit accidentel.
- ◆ **H50 HC50** Oter le couvercle de la batterie, voir page 59 (DEPOSE DU COUVERCLE DE BATTERIE **H50 HC50**).
- ◆ **H125 HC125** Enlever le portillon d'inspection droit, voir page 59 (DEPOSE DES PORTILLONS D'INSPECTION DROIT ET GAUCHE).



- ◆ Extraire un fusible à la fois et vérifier si le filament est interrompu.
- ◆ Avant de remplacer le fusible, rechercher si possible, la cause de cet inconvénient.
- ◆ Remplacer ensuite le fusible brûlé par un autre du même ampérage.

IMPORTANT Si l'on emploie le fusible de réserve, en insérer un identique dans le logement approprié.

- ◆ **H50 HC50** Repositionner le couvercle de batterie, voir page 59 (DEPOSE DU COUVERCLE DE BATTERIE **H50 HC50**).
- ◆ **H125 HC125** Repositionner le portillon d'inspection droit, voir page 59 (DEPOSE DES PORTILLONS D'INSPECTION DROIT ET GAUCHE).



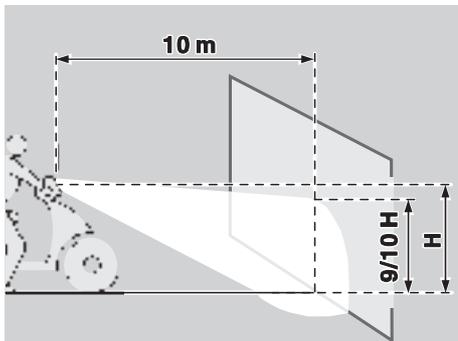
DISPOSITION DES FUSIBLES

Fusible 7,5 A (1) – De commutateur à clef à:

- relais de démarrage et circuit;
- capteur du niveau de carburant et circuit;
- avertisseur sonore;
- feux de position et éclairage de l'instrumentation;
- **H50 HC50** clignotants et circuit;
- **H50 HC50** feu d'arrêt et circuit;
- **H50 HC50** capteur de la réserve d'huile de mélange et circuit;
- **H125 HC125** capteur de la pression de l'huile du moteur et circuit.

H50 HC50 Fusible 10 A (2) – De batterie à commutateur à clef, régulateur.

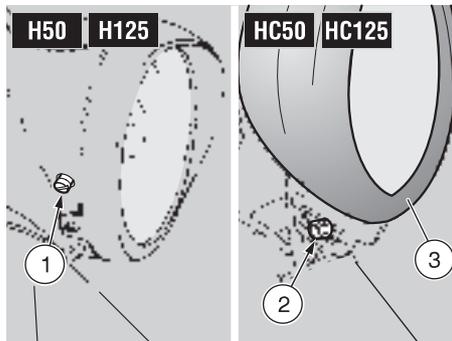
H125 HC125 Fusible 15 A (3) – De batterie à commutateur à clef, générateur.



REGLAGE VERTICALE DU FAISCEAU LUMINEUX

Pour vérifier rapidement la bonne orientation du feu avant, garer le véhicule à 10 mètres d'une paroi verticale, après avoir vérifié que le terrain est plat.

Allumer le feu de croisement, s'asseoir sur le véhicule et vérifier que le faisceau lumineux projeté sur la paroi est légèrement en-dessous de la ligne droite horizontale du projecteur (à peu près 9/10 de la hauteur totale).



H50 HC50

Pour régler le faisceau lumineux:

- ◆ Manœuvrer la vis appropriée (1) à l'aide d'un tournevis.

EN LA VISSANT (dans le sens des aiguilles d'une montre), le faisceau lumineux monte.

EN LA DEVISSANT (dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre), le faisceau lumineux se baisse.

H125 HC125

Pour effectuer le réglage du faisceau lumineux:

- ◆ Desserrer l'écrou (2).
- ◆ Régler l'inclinaison du feu (3).
- ◆ Serrer l'écrou (2).
- ◆ Contrôler le serrage correct de l'écrou (2).
- ◆ Vérifier de nouveau l'orientation correcte du feu (3).

AMPOULES

Lire attentivement page 43 (ENTRETIEN).

⚠ DANGER

Risque d'incendie.

Le carburant et d'autres substances inflammables ne doivent pas être approchés des composants électriques.

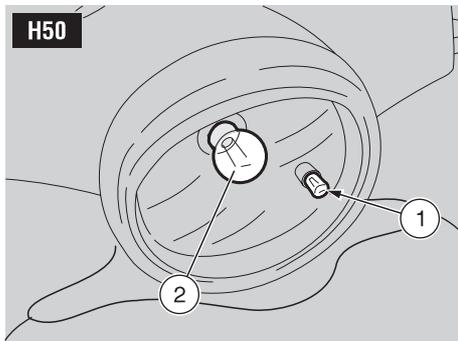
⚠ ATTENTION

Avant de remplacer une ampoule, positionner le véhicule sur la béquille centrale, le contacteur principal en position "⊗" et attendre quelques minutes pour permettre le refroidissement de celle-ci. Remplacer l'ampoule en la touchant avec des gants propres ou en utilisant un chiffon propre et sec.

Ne pas laisser d'empreintes sur l'ampoule car elles pourraient en causer la surchauffe et donc la rupture.

Si l'on touche l'ampoule avec les mains nues, il faut nettoyer les empreintes éventuelles avec de l'alcool, pour éviter que l'ampoule ne se détériore.

NE PAS FORCER LES CABLES ÉLECTRIQUES.

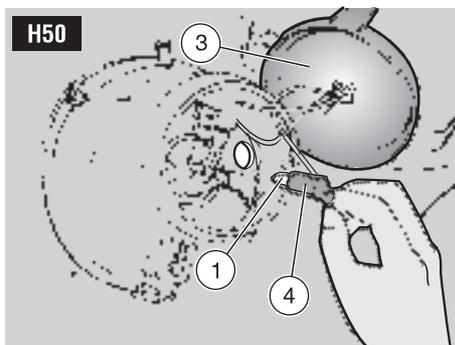


REPLACEMENT DES AMPOULES DU FEU AVANT H50

Lire attentivement page 69 (AMPOULES).

Dans les feu avant sont placées:

- une ampoule feu de position (1);
- une ampoule du feu de croisement / de route (2).



Pour accéder aux ampoules:

- ♦ Oter le couvre-guidon inférieur, voir page 56 (DEPOSE DU COUVRE-GUIDON INFÉRIEUR H50 H125).
- ♦ Déplacer le protecteur (3) à l'aide des mains.

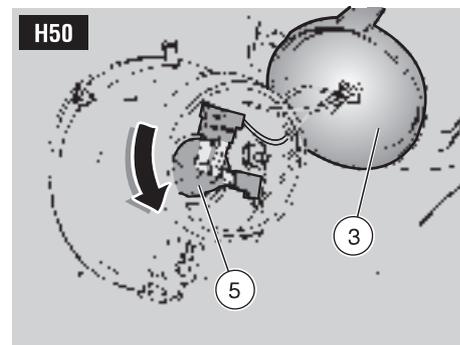
Pour le remplacement:

AMPOULE DU FEU DE POSITION

⚠ ATTENTION

Pour extraire la douille ne pas tirer sur les câbles électriques.

- ♦ Saisir la douille du feu de position (4), tirer et la débrancher de son logement.
- ♦ Extraire l'ampoule de position (1) et la remplacer par une du même type.

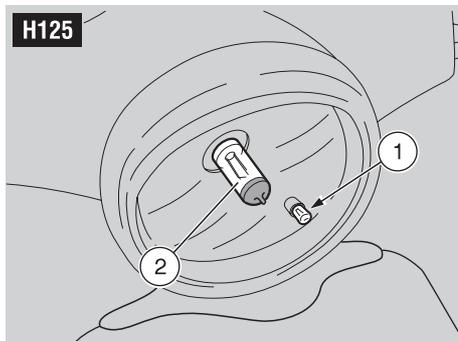


AMPOULE FEU DE CROISEMENT/ DE ROUTE

- ♦ Pivoter la douille (5) dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre et l'extraire.
- ♦ Presser modérément et tourner l'ampoule (2) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
- ♦ Extraire l'ampoule de son logement et la remplacer.

IMPORTANT Insérer une ampoule dans la douille en faisant coïncider les logements de positionnement adéquats.

- ♦ Installer correctement une ampoule du même type.

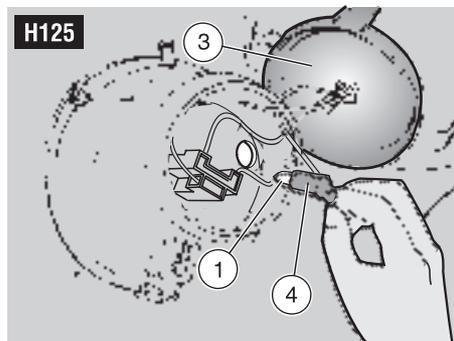


REPLACEMENT DES AMPOULES DU FEU AVANT H125

Lire attentivement page 69 (AMPOULES).

Dans les feu avant sont placées:

- une ampoule feu de position (1);
- une ampoule du feu de croisement / de route (2) (halogène).



Pour accéder aux ampoules:

- ◆ Oter le couvre-guidon inférieur, voir page 56 (DEPOSE DU COUVRE-GUIDON INFERIEUR H50 H125).
- ◆ Déplacer le protecteur (3) à l'aide des mains.

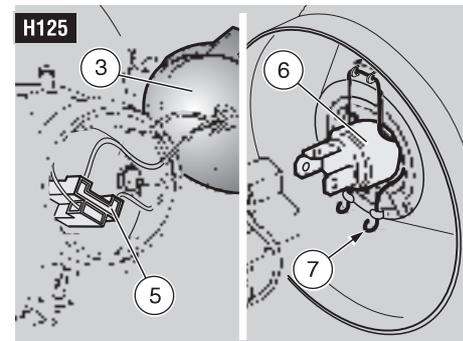
Pour le remplacement:

AMPOULE DU FEU DE POSITION

⚠ ATTENTION

Pour extraire la douille ne pas tirer sur les câbles électriques.

- ◆ Saisir la douille du feu de position (4), tirer et la débrancher de son logement.
- ◆ Extraire l'ampoule de position (1) et la remplacer par une du même type.



AMPOULE FEU DE CROISEMENT/ DE ROUTE (HALOGENE)

⚠ ATTENTION

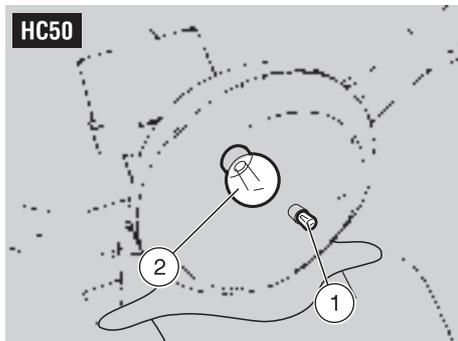
Pour extraire le connecteur électrique de l'ampoule, ne pas tirer sur les câbles électriques.

- ◆ Saisir le connecteur électrique de l'ampoule (5), le tirer et l'extraire de l'ampoule (6).
- ◆ Décrocher la pince (7) de retenue de l'ampoule (6).
- ◆ Extraire l'ampoule de son logement et la remplacer.

Pendant le réassemblage:

IMPORTANT Insérer une ampoule dans la douille en faisant coïncider les logements de positionnement adéquats.

- ◆ Installer correctement une ampoule du même type.
- ◆ Repositionner la pince (7).
- ◆ Relier le connecteur électrique de l'ampoule (5).

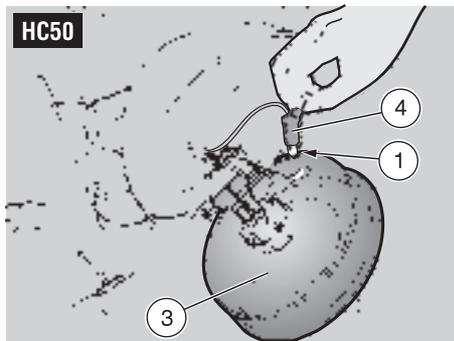


REPLACEMENT DES AMPOULES DU FEU AVANT HC50

Lire attentivement page 69 (AMPOULES).

Dans les feu avant sont placées:

- une ampoule feu de position (1);
- une ampoule du feu de croisement / de route (2).



Pour accéder aux ampoules:

- ◆ Oter l'embout du feu, voir page 56 (DEPOSE DE L'EMBOUIT DU FEU HC125 HC50).

⚠ ATTENTION

Manoeuvrer avec précaution. Ne pas forcer les câbles électriques.

- ◆ Oter partiellement la parabole (3).

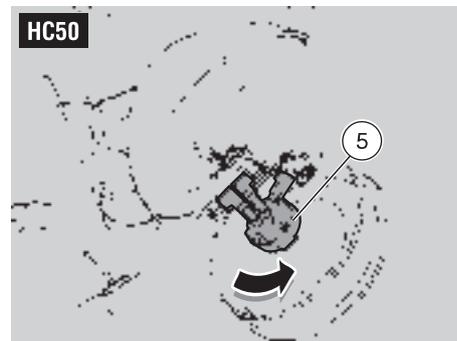
Pour le remplacement:

AMPOULE DU FEU DE POSITION

⚠ ATTENTION

Pour extraire la douille ne pas tirer sur les câbles électriques.

- ◆ Saisir la douille du feu de position (4), tirer et la débrancher de son logement.
- ◆ Extraire l'ampoule de position (1) et la remplacer par une du même type.

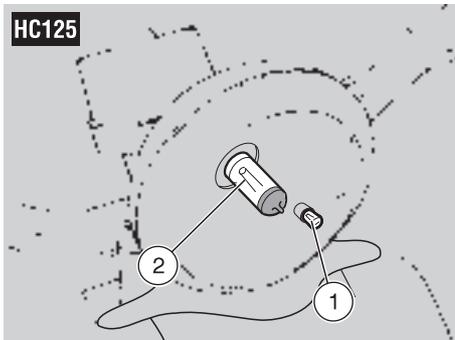


AMPOULE FEU DE CROISEMENT/ DE ROUTE

- ◆ Pivoter la douille (5) dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre et l-extraire.
- ◆ Presser modérément et tourner l'ampoule (2) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
- ◆ Extraire l'ampoule de son logement et la remplacer.

IMPORTANT Insérer une ampoule dans la douille en faisant coïncider les logements de positionnement adéquats.

- ◆ Installer correctement une ampoule du même type.

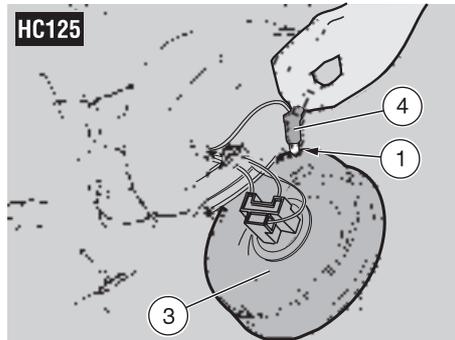


REPLACEMENT DES AMPOULES DU FEU AVANT HC125

Lire attentivement page 69 (AMPOULES).

Dans les feu avant sont placées:

- une ampoule feu de position (1);
- une ampoule du feu de croisement / de route (2) (halogène).



Pour accéder aux ampoules:

- ◆ Oter l'embout du feu, voir page 56 (DEPOSE DE L'EMBOUIT DU FEU HC50 HC125).

⚠ ATTENTION

Manoeuvrer avec précaution. Ne pas forcer les câbles électriques.

- ◆ Oter partiellement la parabole (3).

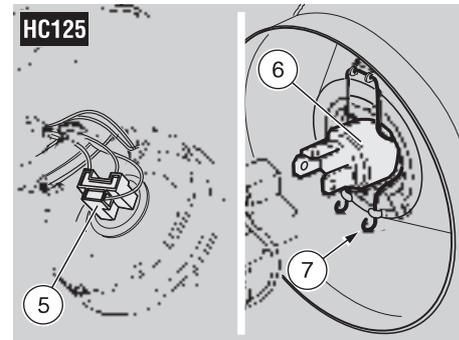
Pour le remplacement:

AMPOULE DU FEU DE POSITION

⚠ ATTENTION

Pour extraire la douille ne pas tirer sur les câbles électriques.

- ◆ Saisir la douille du feu de position (4), tirer et la débrancher de son logement.
- ◆ Extraire l'ampoule de position (1) et la remplacer par une du même type.



AMPOULE FEU DE CROISEMENT/ DE ROUTE (HALOGÈNE)

⚠ ATTENTION

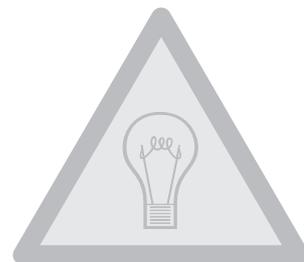
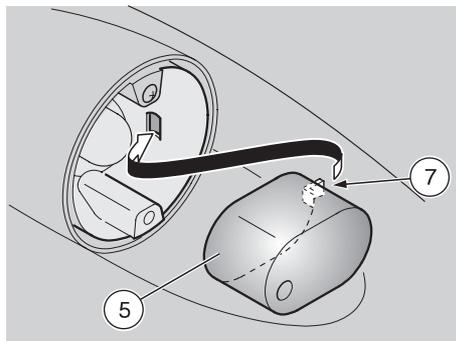
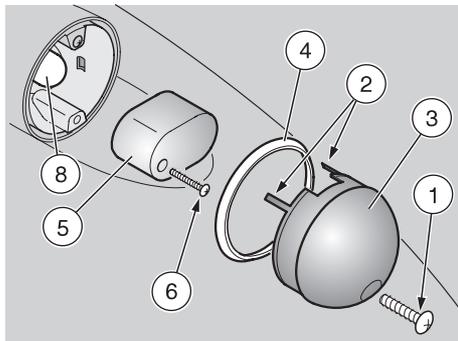
Pour extraire le connecteur électrique de l'ampoule, ne pas tirer sur les câbles électriques.

- ◆ Saisir le connecteur électrique de l'ampoule (5), le tirer et l'extraire de l'ampoule (6).
- ◆ Décrocher la pince (7) de retenue de l'ampoule (6).
- ◆ Extraire l'ampoule de son logement et la remplacer.

Pendant le réassemblage:

IMPORTANT Insérer une ampoule dans la douille en faisant coïncider les logements de positionnement adéquats.

- ◆ Installer correctement une ampoule du même type.
- ◆ Repositionner la pince (7).
- ◆ Relier le connecteur électrique de l'ampoule (5).



REPLACEMENT DES AMPOULES DES CLIGNOTANTS AVANT ET ARRIERE

Lire attentivement page 69 (AMPOULES).

H50 HC50 IMPORTANT Avant de remplacer une ampoule, contrôler les fusibles, voir page 68 (REPLACEMENT DES FUSIBLES).

Pour le remplacement:

- ◆ Dévisser et enlever la vis (1).

IMPORTANT Pendant la dépose de l'écran de protection procéder avec précaution afin de ne pas casser les languettes d'encastrement (2).

- ◆ Oter l'écran de protection (3).

IMPORTANT Pendant le réassemblage, insérer correctement les languettes d'encastrement (2) dans les logements adaptés.

- ◆ Garder l'embout (4).

IMPORTANT L'écran coloré (5) n'est présent que si le clignotant est équipé d'écran de protection (3) du type "transparent incolore".

- ◆ Dévisser et ôter la vis (6).

IMPORTANT Pendant la dépose de l'écran coloré procéder avec précaution afin de ne pas casser la languette d'encastrement.

- ◆ Faire pivoter l'écran coloré (5) vers l'intérieur jusqu'à libérer la languette d'encastrement (7), et ensuite l'enlever.

IMPORTANT Pendant le réassemblage, insérer correctement la languette (7) dans le logement approprié.

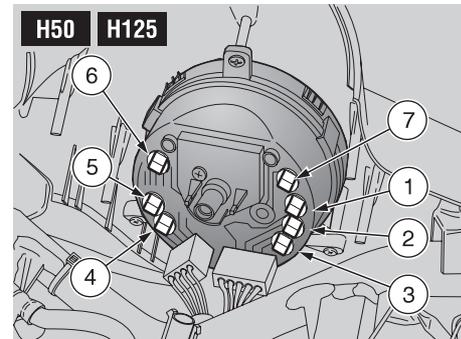
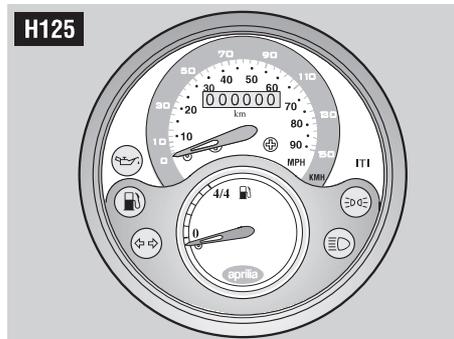
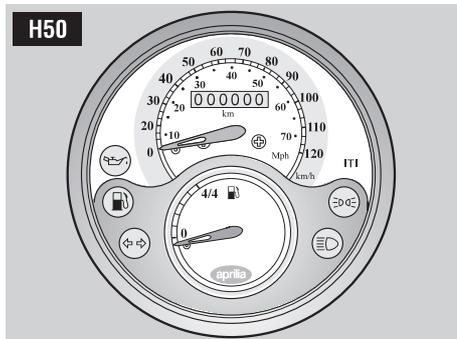
- ◆ Appuyer légèrement sur l'ampoule (8) et la tourner dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre.
- ◆ Extraire l'ampoule de son logement.

IMPORTANT Pour l'installation: insérer l'ampoule dans la douille en faisant coïncider les deux pions de guidage avec les guidages correspondants sur la douille.

- ◆ Installer correctement une ampoule du même type.

Pendant le reassemblage:

IMPORTANT Serrer avec précaution et modérément la vis (1) et la vis (6) afin d'éviter d'endommager respectivement l'écran de protection (3) et l'écran coloré (5).



REPLACEMENT DES AMPOULES DU TABLEAU DE BORD **H50** **H125**

Lire attentivement page 69 (AMPOULES).

IMPORTANT Avant de remplacer une ampoule, contrôler les fusibles, voir page 68 (REPLACEMENT DES FUSIBLES).

Sur le tableau de bord se trouvent:

- les ampoules des témoins;
- les lumières d'éclairage du tableau de bord.

Pour le remplacement:

AMPOULES DES TEMOINS

◆ Oter partiellement le couvre-guidon supérieur, voir page 57 (DEPOSE PARTIELLE DU COUVRE-GUIDON SUPERIEUR **H50** **H125**).

IMPORTANT Extraire une douille à la fois afin d'éviter le positionnement incorrect durant le remontage.

◆ Extraire la douille concernée:

Pos.	Témoin	Couleur
1	H50 Réserve de l'huile du mélangeur (⚡)	rouge
1	H125 Pression d'huile du moteur (⚡)	rouge
2	Réserve de carburant (⛽)	jaune ambré
3	Climotants (↔)	vert
4	Feu de route (⊞)	bleu
5	Feux de position et de croisement (⊞)	vert

◆ Extraire et remplacer l'ampoule par une autre du même type.

AMPOULES D'ÉCLAIRAGE DU TABLEAU DE BORD

IMPORTANT Pour le remplacement des deux feux d'éclairage de la partie supérieure du tableau de bord, il suffit d'enlever uniquement le couvre-guidon inférieur.

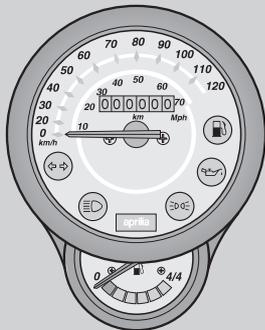
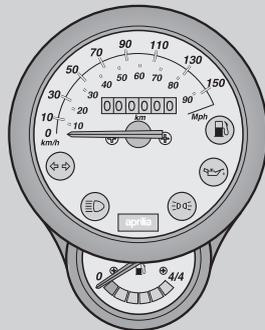
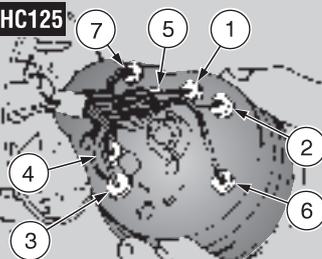
◆ Enlever le couvre-guidon inférieur, voir page 56 (DEPOSE DU COUVRE-GUIDON INFÉRIEUR **H50** **H125**).

IMPORTANT Extraire une douille à la fois afin d'éviter le positionnement incorrect durant le remontage.

◆ Extraire la douille de la partie du tableau de bord où l'on a relevé une baisse d'intensité lumineuse:

Pos.	Partie éclairée
6	En haut à droite
7	En haut à gauche

◆ Extraire et remplacer l'ampoule par une autre du même type.

HC50**HC125****HC50****HC125**

REPLACEMENT DES AMPOULES DU TABLEAU DE BORD **HC50** **HC125**

Lire attentivement page 69 (AMPOULES).

IMPORTANT Avant de remplacer une ampoule, contrôler les fusibles, voir page 68 (REPLACEMENT DES FUSIBLES).

Sur le tableau de bord se trouvent:

- les ampoules des témoins;
- les lumières d'éclairage du tableau de bord.

Pour le remplacement:

- ◆ Enlever partiellement le tableau de bord, voir page 58 (DEPOSE PARTIELLE DU TABLEAU DE BORD **HC50** **HC125**).

AMPOULES DES TEMOINS

IMPORTANT Extraire une douille à la fois afin d'éviter le positionnement incorrect durant le remontage.

- ◆ Extraire la douille concernée:

Pos.	Témoin	Couleur
1	HC50 Réserve de l'huile du mélangeur (⚡)	rouge
1	HC125 Pression d'huile du moteur (⚡)	rouge
2	Réserve de carburant (⛽)	jaune ambré
3	Clignotants (↔)	vert
4	Feu de route (⊞)	bleu
5	Feux de position et de croisement (⊞⊞)	vert

- ◆ Extraire et remplacer l'ampoule par une autre du même type.

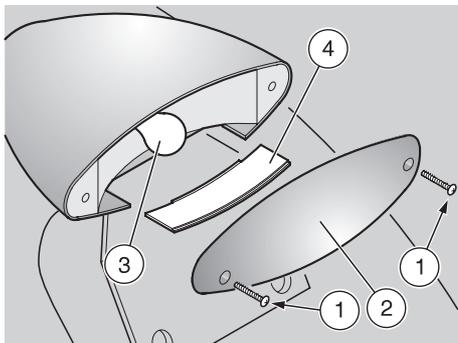
AMPOULES D'ÉCLAIRAGE DU TABLEAU DE BORD

IMPORTANT Extraire une douille à la fois afin d'éviter le positionnement incorrect durant le remontage.

- ◆ Extraire la douille de la partie du tableau de bord où l'on a relevé une baisse d'intensité lumineuse:

Pos.	Partie éclairée
6	Partie centrale supérieure
7	Partie droite inférieure

- ◆ Extraire et remplacer l'ampoule par une autre du même type.

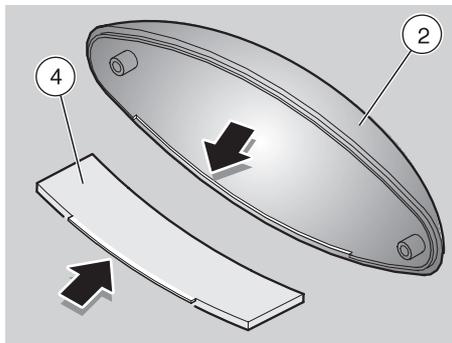


REPLACEMENT DE L'AMPOULE DU FEU ARRIERE

Lire attentivement page 69 (AMPOULES).

H50 HC50

IMPORTANT Avant de remplacer une ampoule, contrôler le fusible, voir page 68 (REPLACEMENT DES FUSIBLES) et l'efficacité des interrupteurs des feux d'ARRRET, voir page 60 (CONTROLE DES INTERRUPTEURS).



Pour le remplacement:

- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille.
- ◆ Dévisser et enlever les deux vis (1).
- ◆ Oter l'écran de protection (2).

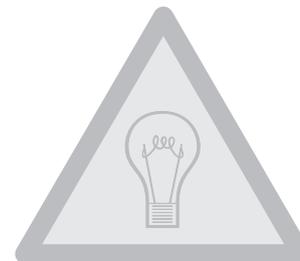
IMPORTANT Pendant le réassemblage, positionner correctement l'écran de protection dans son logement.

La partie inférieure a le profil bombé.

⚠ ATTENTION

Pendant le réassemblage, serrer avec précaution et modérément les deux vis (1) afin d'éviter d'endommager l'écran de protection.

- ◆ Appuyer légèrement sur l'ampoule (3) et la tourner dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre.
- ◆ Extraire l'ampoule de son logement.



IMPORTANT Insérer l'ampoule dans la douille en faisant coïncider les deux tétons de l'ampoule avec les guides correspondants sur la douille.

- ◆ Installer correctement une ampoule du même type.

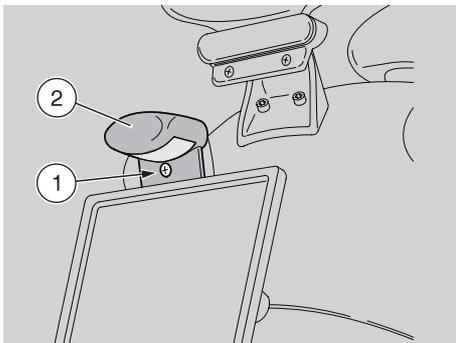
H50 HC50

IMPORTANT Si l'écran transparent du feu de la plaque d'immatriculation (4) est enlevé, le repositionner correctement. La partie avant a le profil modelé.

H125 HC125

IMPORTANT Positionner correctement l'écran transparent (4), s'il a été enlevé.

La partie avant a le profil modelé.



REPLACEMENT DE L'AMPOULE D'ECLAIRAGE DE LA PLAQUE D'IMMATRICULATION H125 HC125

Lire attentivement page 69 (AMPOULES).

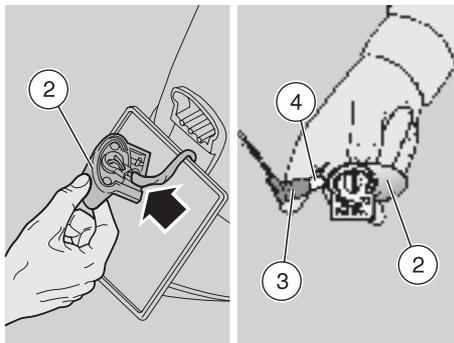
Pour le remplacement:

- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille centrale.
- ◆ Dévisser et enlever la vis (1).
- ◆ Oter le groupe du feu (2).

⚠ ATTENTION

Pour extraire la douille, ne pas tirer les câbles électriques.

- ◆ Saisir la douille (3), la tirer et l'extraire de son logement.
- ◆ Extraire l'ampoule (4) de son logement.
- ◆ Installer correctement une ampoule du même type.



⚠ ATTENTION

Pendant le réassemblage, positionner correctement le câble électrique dans le logement rainé approprié se trouvant sur le côté droit du groupe lumière (2).

TRANSPORT

⚠ DANGER

Avant de transporter le véhicule, il faut vidanger soigneusement le réservoir et le carburateur, voir page 79 (VIDANGE DE CARBURANT DU RESERVOIR) et contrôler qu'ils sont bien secs.

Pendant le déplacement le véhicule doit maintenir la position verticale et doit être fixé solidement, en évitant de cette manière des fuites de carburant, d'huile ou de liquide de refroidissement.

⚠ DANGER

En cas de panne, ne pas tirer le véhicule mais demander l'intervention d'une dépanneuse.



VIDANGE DE CARBURANT DU RESERVOIR

Lire attentivement page 25 (CARBURANT).

⚠ DANGER

Risque d'incendie.

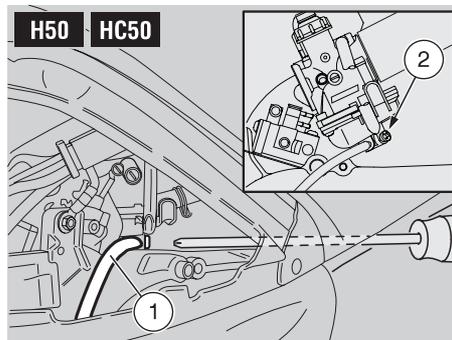
Attendre que le moteur et le pot d'échappement soient complètement refroidis.

Les vapeurs de combustible sont nocifs pour la santé.

S'assurer, avant de procéder, que la pièce où l'on travaille soit bien ventilée. Ne pas inhaler les vapeurs de combustible.

Ne pas fumer ni utiliser de flammes libres.

**NE PAS DISPERSER LE CARBURANT
DANS L'ENVIRONNEMENT.**

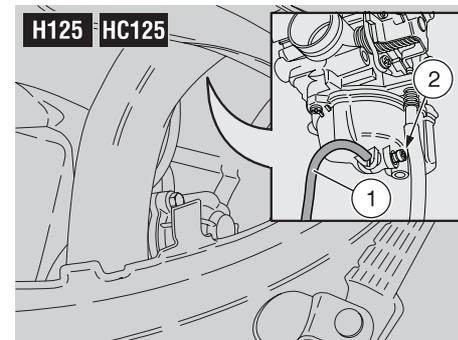


- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille centrale.
- ◆ Arrêter le moteur et attendre qu'il refroidi.
- ◆ Se munir d'un récipient, ayant une capacité supérieure à la quantité de carburant présente dans le réservoir, et le poser au sol du côté gauche du véhicule.
- ◆ Enlever le bouchon du réservoir de carburant.
- ◆ Pour la vidange de carburant du réservoir, utiliser une pompe manuelle ou un système similaire.

⚠ DANGER

Une fois terminée la vidange, repositionner correctement le bouchon.

- ◆ Repositionner le bouchon du réservoir de carburant.



Pour la vidange complète du carburateur:

- ◆ Enlever le portillon d'inspection gauche, voir page 59 (DEPOSE DES PORTILLONS D'INSPECTION DROIT ET GAUCHE).
- ◆ Placer l'extrémité libre du tuyau (1) dans un récipient approprié.
- ◆ Ouvrir l'orifice de vidange du carburateur en desserrant la vis de vidange (2) se trouvant sous la cuve.

Quand tout le carburant contenu dans le carburateur sera sorti:

- ◆ Serrer complètement la vis de vidange (2).

⚠ ATTENTION

Visser soigneusement la vis de vidange (2) afin d'éviter des fuites de carburant du carburateur, lors du ravitaillement.

En cas de nécessité s'adresser à un Concessionnaire Officiel *aprilia*.



Nettoyer fréquemment le véhicule s'il est employé dans des zones ou en conditions de:

- ◆ Pollution de l'air (villes et zones industrielles).
- ◆ Salinité et humidité de l'air (zones de mer, climat chaud et humide).
- ◆ Conditions de l'environnement / de la saison particulières (emploi de sel, de produits chimiques anti-glace sur des routes durant l'hiver).
- ◆ On doit prêter une attention particulière pour éviter que sur la carrosserie restent déposés des résidus poussiéreux industriels et polluants, tâches de goudron, insectes morts, fientes d'oiseaux, etc.
- ◆ Éviter de garer le véhicule sous les arbres. En certaines saisons, peuvent tomber des arbres certaines substances, gommes, fruits ou feuilles qui contiennent des substances chimiques dangereuses pour la peinture.

⚠ DANGER

Après le lavage du véhicule, le rendement de freinage pourrait être momentanément compromis à cause de la présence d'eau sur les surfaces de frottement du système de freinage. Il faut penser à prévoir de longues distances de freinage pour éviter des accidents. Actionner plusieurs fois les freins pour rétablir les conditions normales.

Effectuer les contrôles préliminaires, voir page 33 (TABLEAU DES CONTRÔLES PRÉLIMINAIRES).

Pour enlever la saleté et la boue qui se sont déposées sur les surfaces peintes, il faut utiliser un jet d'eau à basse pression, arroser soigneusement les parties sales, enlever la boue et la saleté avec une éponge douce pour carrosseries imbibée d'eau et de détergent (2 – 4% de détergent dans l'eau).

Ensuite rincer abondamment à l'eau et essuyer avec une peau de chamois.

Pour nettoyer les parties extérieures du moteur, utiliser un détergent dégraissant, des pinceaux et des chiffons.

⚠ ATTENTION

Il est rappelé que le polissage avec des cires siliconiques doit être effectué après un nettoyage approfondi du véhicule.

Ne pas polir les peintures opaques avec des substances abrasives.

Ne pas effectuer le lavage du véhicule sous le soleil, surtout en été ou lorsque la carrosserie est encore chaude car le détergent sécherait avant le rinçage et endommagerait la peinture.

Ne pas utiliser de liquides ayant une température supérieure à 40°C pour le nettoyage des composants en plastique du véhicule.

Ne pas diriger de jets d'eau ou d'air à haute pression, ni de jets de vapeur sur les parties suivantes: moyeux des roues, commandes sur les côtés droit et gauche du guidon, roulements, pompes des freins, instrumentations et indicateurs, pot d'échappement, coffre à documents / trousse à outils, contacteur principal / dispositif de blocage de la direction.

Pour le nettoyage des pièces en caoutchouc, en plastique, de la selle, des plaquettes et des décalcomanies, ne pas utiliser d'alcool, d'essences ou de solvants; employer par contre de l'eau et du savon neutre.

⚠ DANGER

Sur la selle ne pas appliquer de cires de protection afin d'éviter l'effet glissant.

PERIODES DE LONGUE INACTIVITE

Il faut prendre des précautions pour éviter les inconvénients qui dérivent de la non utilisation du véhicule.

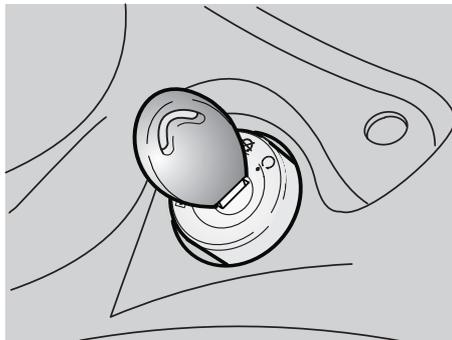
Il faut aussi effectuer toutes les réparations nécessaires et un contrôle général avant le remisage, car on pourrait oublier de les effectuer après.

Agir de la façon suivante:

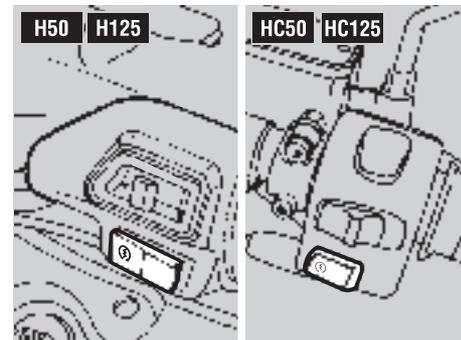
- ◆ Vider complètement le réservoir et le carburateur, voir page 79 (VIDANGE DE CARBURANT DU RESERVOIR).
- ◆ Enlever la bougie, voir page 62 (BOUGIE) et verser dans le cylindre une petite cuillère (5 - 10 cm³) d'huile pour moteurs à deux temps.

IMPORTANT Positionner un chiffon propre sur le cylindre à proximité du logement de la bougie comme protection d'éclaboussures d'huile éventuelles.

- ◆ Positionner l'interrupteur d'allumage sur "○"; actionner pendant quelques secondes la touche de démarrage "Ⓢ" pour distribuer uniformément l'huile sur les surfaces du cylindre.
- ◆ Enlever le chiffon de protection.
- ◆ Réassembler la bougie.
- ◆ **H50 HC50** Oter la batterie, voir page 65 (DEPOSE DE LA BATTERIE **H50 HC50**) et page 66 (DEPOSE DE LA BATTERIE **H125 HC125**).



- ◆ Laver et essuyer le véhicule, voir page 80 (NETTOYAGE).
- ◆ Passer de la cire sur les surfaces endommagées.
- ◆ Gonfler les pneus, voir page 30 (PNEUS).
- ◆ Placer le véhicule de façon à ce que les deux pneus soient soulevés de terre, à l'aide d'un soutien approprié.
- ◆ Garer le véhicule dans un endroit non chauffé, sec, à l'abri des rayons solaires et ne subissant pas d'importants changements de température.
- ◆ Introduire et lier un sachet en plastique sur le tuyau final du pot d'échappement afin d'éviter que de l'humidité puisse entrer.
- ◆ Couvrir le véhicule en évitant d'utiliser des toiles plastiques ou imperméables.



APRES LE REMISAGE

- ◆ Découvrir et nettoyer le véhicule, voir page 80 (NETTOYAGE).
- ◆ Contrôler l'état de la charge de la batterie, voir page 67 (RECHARGE DE LA BATTERIE) et l'installer, voir page 67 (INSTALLATION DE LA BATTERIE **H50 HC50**) et (INSTALLATION DE LA BATTERIE **H125 HC125**).
- ◆ Contrôler que la vis de vidange du carburateur (indice de fermeture de l'évent) est complètement vissée, voir page 79 (VIDANGE DE CARBURANT DU RESERVOIR).
- ◆ Remplir le réservoir avec du carburant, voir page 25 (CARBURANT).
- ◆ Effectuer les contrôles préliminaires, voir page 33 (TABLEAU DES CONTROLES PRELIMINAIRES).

⚠ DANGER

Parcourir quelques kilomètres d'essai à basse vitesse et dans une zone éloignée de la circulation.

DONNEES TECHNIQUES

Description		H50	HC50	H125	HC125
DIMENSIONS	Longueur max	1900 mm	1950 mm	1980 mm	
	Longueur max	720 mm	900 mm	720 mm	920 mm
	Hauteur max (au feu)	1075 mm	1120 mm	1090 mm	1135 mm
	Hauteur à la selle	745 mm	750 mm	780 mm	755 mm
	Entraxe	1300 mm	1285 mm	1350 mm	
	Hauteur libre min. du sol	137 mm	140 mm	85 mm	
	Poids en ordre de marche	97 kg		115 kg	
MOTEUR	Modèle	-		M222	
	Type	à 2 temps - allumage commandé		à 4 temps - allumage commandé	
	Nombre soupapes	-		2	
	N° cylindres	monocylindrique horizontal			
	Cylindrée totale	49,38 cm ³		124,0 cm ³	
	Alésage / course	41,0 mm / 37,4 mm		57,0 mm / 48,6 mm	
	Rapport de compression	11,3 ± 0,5:1		10,8 ± 0,5:1	
	Démarrage	électrique + kick starter			
	Embrayage	centrifugeur			
	Boîte de vitesses	viateur continu automatique			
	Système de lubrification	-		A carter humide, circulation forcée avec pompe mécanique; contrôle à travers le verre-témoin.	
	Refroidissement	par l'air forcé			

Description		H50	HC50	H125	HC125
TRANSMISSION	Variateur	continu automatique			
	Primaire	à courroie trapézoïdale			
	Rapports	minimum pour changement de vitesse continu: 2,9 maximum pour changement de vitesse continu: 0,75		minimum pour changement de vitesse continu: 2,38 maximum pour changement de vitesse continu: 0,79	
	Secondaire	à engrenages			
CAPACITE	Carburant (réserve comprise)	7,5ℓ		8ℓ	
	Réserve de carburant	2ℓ			
	Huile de la transmission	130 cm ³		85 cm ³	
	Huile du mélangeur (réserve comprise)	1,4ℓ		-	
	Réserve de l'huile du mélangeur	0,4ℓ		-	
	Huile du moteur - seulement vidange huile moteur	-		850 cm ³	
	Places	1 (2 dans les pays où est prévu le transport du passager)		2	
	Charge max. du véhicule (pilote + bagages)	105 kg		105 kg	
	Charge max. du véhicule (pilote + passager + bagages)	180 kg (dans les pays où est prévu le transport du passager)		180 kg	
CARBURATEUR	Modèle	KEIHIN PWS 12		MIKUNI BS 24	
	Diffuseur	Ø 12 mm		Ø 22 mm	
ALIMENTATION	Carburant	essence super DIN 51600 (4 Stars ) , I.O. 98 (N.O.R.M.) et 88 (N.O.M.M.)		essence super avec plomb (4 Stars ) ou sans plomb, I.O. 95 (N.O.R.M.) et I.O. 85 (N.O.M.M.)	
	Carburant 	essence super sans plomb DIN 51607, I.O. 95 (N.O.R.M.) et 85 (N.O.M.M.)		-	

Description		H50	HC50	H125	HC125
CHASSIS	Type	monopoutre dédoublé			
SUSPENSIONS	Avant	fourche à biellettes			
	Excursion	50 mm			
	Arrière	mono-amortisseur hydraulique			
	Excursion	67,5 mm	72 mm		
FREINS	Avant	à disque Ø190 mm avec transmission hydraulique			
	Arrière	à tambour Ø120 avec transmission mécanique		à tambour Ø140 avec transmission mécanique	
ROUES JANTES	Type	en alliage			
	Avant	3,00 x 12"			
	Arrière	3,50 x 10"			
PNEUS	Type	tubeless			
	Avant	120/70 - 12" - 51J	120/70 - 12" - 51P		
	Arrière	130/70 - 10" - 59J	130/70 - 10" - 59P		
	PRESSION DE GONFLAGE STANDARD				
	Avant	170 kPa (1,7 bar)			
	Arrière	190 kPa (1,9 bar)			
	PRESSION DE GONFLAGE AVEC PASSAGER (H50 HC50 dans les pays où est prévu le transport du passager)				
	Avant	190 kPa (1,9 bar)	170 kPa (1,7 bar)		
	Arrière	210 kPa (2,1 bar)			
ALLUMAGE	Type	C.D.I.			
	Avance d'allumage	14° ± 1° avant du P.M.S.		10° ± 1° avant du P.M.S.	

Description		H50	HC50	H125	HC125
BOUGIE	Standard	NGK R BPR8HS		CHAMPION RG4HC	
	Comme alternative	NGK R BPR7HS		-	
	Distance électrodes bougie	0,6 – 0,7 mm		0,7 – 0,8 mm	
	N° tours du moteur au ralenti	1600 ± 200 tours/min			
INSTALLATION ELECTRIQUE	Batterie	12 V - 4 Ah		12 V - 9 Ah	
	Fusible	7,5 A - 10 A		7,5 A - 15 A	
	Générateur (à magnéto permanente)	12 V - 115 W		12 V - 100 W	
AMPOULES	Feu de croisement / de route	12 V - 35/35 W		-	
	Feu de croisement / de route (halogène)	-		12 V - 55/60 W H4	
	Feu de position	12 V - 5 W		12 V - 3 W	
	Feu Clignotant	12 V - 10 W			
	Feu de position arrière / feu de stop arrière / Lumière plaque d'immatriculation	12 V - 5/21 W		-	
	Feu de position arrière / feu de stop arrière	-		12 V - 5/21 W	
	Lumière plaque d'immatriculation	-		12 V - 3 W	
	Éclairage du tableau de bord	12 V - 2 W	12 V - 1,2 W	12 V - 1,2 W	
TÉMOINS	Feu de position / de croisement	12 V - 1,2 W			
	Feu de route	12 V - 1,2 W			
	Témoin Clignotant	12 V - 2 W			
	Reserve du huile de mélange	12 V - 2 W		-	
	Pression d'huile du moteur	-		12 V - 2 W	
	Réserve du carburant	12 V - 2 W			

TABLEAU DES LUBRIFIANTS

Huile de la transmission (conseillée):  F.C., SAE 75W - 90 ou  GEAR SYNTH, SAE 75W - 90.

Comme alternative à l'huile conseillée, il est possible d'utiliser des huiles de marque aux caractéristiques conformes ou supérieures aux spécifications A.P.I. GL-4.

Huile du mélangeur (conseillée):  GREEN HIT 2 ou  CITY 2T.

Comme alternative à l'huile conseillée, utiliser des huiles de marque aux caractéristiques conformes ou supérieures aux spécifications ISO - L-ETC ++, A.P.I. TC ++.

Huile de la fourche (conseillée): huile pour fourche  F.A. 5W ou bien  F.A. 20W

comme alternative  FORK 5W ou  FORK 20W.

Si l'on désire disposer d'un comportement intermédiaire entre ceux qui sont offerts par:  F.A. 5W et  F.A. 20W ou par  FORK 5W et par  FORK 20W, il est possible de mélanger les produits dans les proportions suivantes:

SAE 10W =  F.A. 5W 67% du volume +  F.A. 20W 33% du volume ou
 FORK 5W 67% du volume +  FORK 20W 33% du volume.

SAE 15W =  F.A. 5W 33% du volume +  F.A. 20W 67% du volume ou
 FORK 5W 33% du volume +  FORK 20W 67% du volume.

Coussinets et autres points de lubrification (conseillé):  AUTOGREASE MP ou  GREASE 30.

Comme alternative au produit conseillé, utiliser de la graisse de marque pour roulements, champ de température utile -30°C...+140°C, point d'égouttement 150°C...230°C, haute protection anticorrosion, bonne résistance à l'eau et à l'oxydation.

Protection des pôles de la batterie: graisse neutre ou vaseline.

DANGER

N'utiliser que du liquide pour freins neuf.

Liquide des freins (conseillée):  F.F., DOT 5 (Compatible DOT 4) ou  BRAKE 5.1, DOT 5 (Compatible DOT 4).

DANGER

N'employer que de l'antigel et anticorrosion sans nitrite, assurant une protection au moins à -35°C.

Liquide de refroidissement du moteur (conseillé):  ECOBLU -40°C ou  COOL.

TABLEAU DES LUBRIFIANTS

Huile du moteur (conseillée):  EXTRA RAID 4, SAE 15W - 50 ou  TEC 4T, SAE 15W - 50.

Comme alternative à l'huile conseillée, il est possible d'utiliser des huiles de marque aux caractéristiques conformes ou supérieures aux spécifications CCMC G-4, A.P.I. SG.

Huile de la transmission (conseillée):  F.C., SAE 75W - 90 ou  GEAR SYNTH, SAE 75W - 90.

Comme alternative à l'huile conseillée, il est possible d'utiliser des huiles de marque aux caractéristiques conformes ou supérieures aux spécifications A.P.I. GL-4.

Huile de la fourche (conseillée): huile pour fourche  F.A. 5W ou bien  F.A. 20W;

comme alternative  FORK 5 W ou  FORK 20 W.

Si l'on désire disposer d'un comportement intermédiaire entre ceux qui sont offerts par:  F.A. 5W et  F.A. 20W ou par  FORK 5 W et par  FORK 20 W, il est possible de mélanger les produits comme indiqué ci-dessous:

SAE 10W =  F.A. 5W 67% du volume +  F.A. 20W 33% du volume ou
 FORK 5W 67% du volume +  FORK 20W 33% du volume.

SAE 15W =  F.A. 5W 33% du volume +  F.A. 20W 67% du volume ou
 FORK 5W 33% du volume +  FORK 20W 67% du volume.

Roulements et autres points à lubrifier (conseillé):  AUTOGREASE MP ou  GREASE 30.

Comme alternative au produit conseillé, utiliser de la graisse de marque pour roulements, champs de température utile: -30°C...+140°C, point de dégouttement: 150°C...230°C, hautes performances anti-corrosion, bonne résistance à l'eau et à l'oxydation.

Protection des pôles de la batterie: Graisse neutre ou vaseline.

DANGER

N'utiliser que du liquide de frein neuf.

Liquide freins (conseillée):  F.F. DOT 5 (compatible DOT 4) ou  BRAKE 5.1, DOT 5 (compatible DOT 4).

NOTE

aprilia

EXIGER SEULEMENT DES PIÈCES DE RECHANGE D'ORIGINE

NOTE

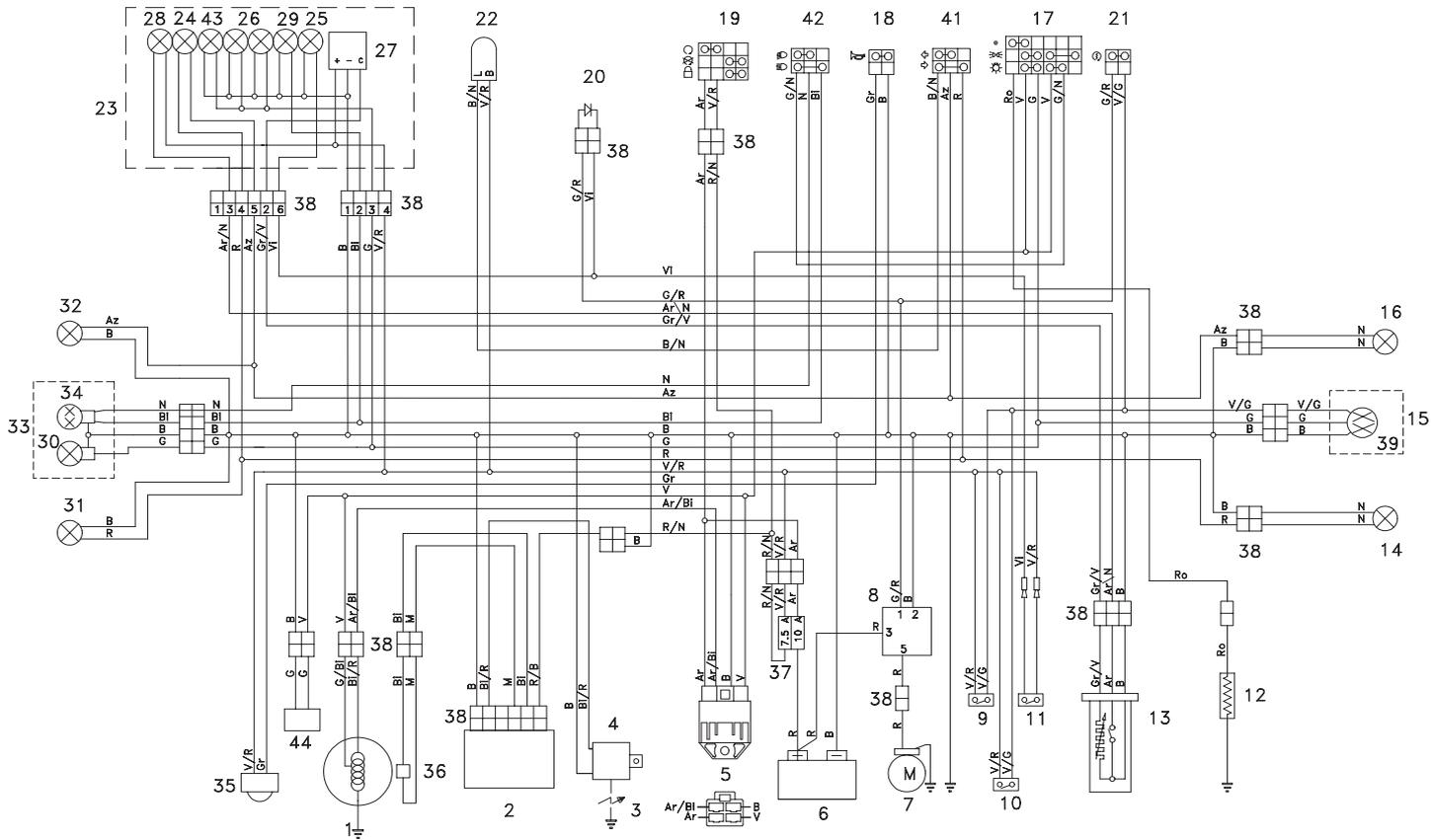
aprilia

EXIGER SEULEMENT DES PIECES DE RECHANGE D'ORIGINE

- I** APRILIA s.p.a. via G. Galilei, 1 - 30033 Noale (VE) Italy
Tel. +39(0)41 5829111 - Fax +39(0)41 441054 - Servizio Clienti **aprilia** +39(0)41 5786269
- F** APRILIA WORLD SERVICE B.V. Z.A. Central Parc - 255 BLD Robert Ballanger
B.P. 77- 93421 Villepinte (F) - Tel. (0) 149634747 - Fax (0) 149638750
- D** MOTORRAD GmbH Am Seestern 3 D-40547 Düsseldorf (D)
Tel. (211) 59018-00 - Fax (211) 5901819
- E** APRILIA WORLD SERVICE B.V. ESPAÑA Avda. de Aragón, 334 - Edificio América - 28022 - Madrid (E)
Tel. 91 7460066 - Fax 91 7460062
- NL** APRILIA NEDERLAND Nikkelstraat 1 - 4823 AE Breda (NL)
Tel. (076) 5431640 - Fax (076) 5431649
- UK** APRILIA MOTO U.K. LTD. Dunragit - Stranraer - Wigtownshire DG9 8PN - Scotland (UK)
Tel. (01776) 888670 - Fax (01581) 400661 - E-mail: aprilia@aol.com
- USA** APRILIA USA Inc. 110 Londonderry Court, Suite 130 - Woodstock, GA 30188 (USA)
Tel. 770 592 2261 - Fax 770 592 4878
- A** GINZINGER IMPORT GmbH & CO Frankenburgerstrasse 19 - 4910 Ried im Innkreis (A)
Tel. (7752) 88077 - Fax (7752) 70684 - E-mail: elke.ginzinger@ivnet.co.at
- P** MILFA IMPORTAÇÃO EXPORTAÇÃO LDA. Avenida da Republica 692 - 4450-238 Matosinhos (P)
Tel. 229382450 - Fax 229371305 - E-mail: milfa@meganet.pt
- SF** TUONTI NAKKILA OY P.o.B. 18 - 29250 Nakkila (SF)
Puh. (02) 5352500 - Fax (02) 5372793 - E-mail: varaosat@npm.fi
- B** RAD n.v. / s.a. Industriegebied - Landegemstraat 4 - B - 9031 Drongen-Baarle
Tel. (09) 2829410 - Fax (09) 2829433 - E-mail: aprilia@rad.be
- GR** MOBILITY S.A. Lahana 12 N. Filadelfia - 143 42 Athens (GR)
Tel. (1) 2723552 - Fax (1) 271478 - E-mail: mobility@internet.gr
- GR** MOBILITY A.E. Λαανα 12 Ν. Φιλαδέλφια - 143 42 Αθήνα - Ελλάδα
Τηλ. (1) 2723552 - Φάξ (1) 271478 - E-mail: mobility@internet.gr
- CH** MOHAG AG Bernerstrasse Nord 202 - 8064 Zurich (CH)
Tel. (1) 4348686 - Fax (1) 4348606 - E-mail: info@mohag.ch
- DK** **S** T.M.P. Islandsvej 3 - 7900 Nykobing Mors (DK)
Tel 97722233 - Fax 97722133 - E-mail: t_m_p@post4.tele.dk
- J** BOSCO MOTO CO. LTD. 22-25 Hakunoshima 2 Chome Minoo-Shi 562 Osaka
562-0012 OSAKA (J) - Tel. (0727) 253311 - Fax (0727) 253322
- J** 株式会社ボスコ・モト **ボスコモト** 大阪府箕面市西成2丁目22番25号
TEL 0727 253311 FAX 0727 253322
- SGP** IDEAL MOTOR SPORT PTE. LTD. 20 MacLaggart Road, #01-01 Khong Guan Industrial Building 368079 Singapore (SGP)
Tel. 2820082 - Fax 2821012 - E-mail: idealmtr@mbox4.singnet.com.sg
- H** MILLE MOTOR KFT. H-1054 - Budapest - Hold u. 23. (H)
Tel. +36 1 301 0021 - Fax +36 1 301 0021 - E-mail: aprilia@apriliamotor.hu

PL MOTO SP. ZOO	Ul. Trakt Lubelski 298 B - 04-667 Warszawa (PL) Tel. (22) 121183 - Fax (22) 121183
IL METRO-MOTOR MARKETING LTD.	12, Tushia Street - P.O. BOX 57266 - 61572 - Israel - Tel-Aviv (IL) Tel. (3) 5623951 - Fax (3) 5623950 - E-mail: metro@inter.net.il
ROK BIKE KOREA CO., LTD.	YeungSoo BLDG 302 #206-25, Ohjang-dong, Chung-ku, Seoul (ROK) Tel. (02) 2275-6130/1 - Fax. (02) 2275-6132 - E-mail: kukbike@yahoo.co.kr
MAL GENTALI MALAYSIA SDN BHD	Unit B-1-8 Megan Phileo Promenade 189 Jalan Tun Razak - 50400 - Kuala Lumpur (MAL) Tel.(603) 21649800 - Fax. (603) 21649700
RCH HARLEY DAVIDSON SANTIAGO	Isidora Goyenechea 2926 - Santiago (RCH) Tel. (2) 2321667 - Fax (2) 2321894
BM EVE'S CYCLES LTD.	114, Middle Road - PG BX Paget (BM) Tel. (441) 2366247 - Fax (441) 2366996
BR APRILIA-BRASIL	Av. Europa, 352 - Jardim Europa - 01449-001 Sao Paulo-SP (BR) Tel. (11) 30691220 - Fax. (11) 30691221 - E-mail: hjdeki@aprilia.com.br
AUS JOHN SAMPLE GROUP PTY LTD.	8, Sheridan Close - NSW 2214 - Milperra - Sydney (AUS) Tel. (2) 97722666 - Fax (2) 97742321 - E-mail: jcaruso@jsg.com.au
RSA MOTOVELO S.A.	Old Pretoria Road - Wynberg - Johannesburg (RSA) Tel. (11) 7868486 - Fax (11) 7868482 - E-mail: motovelo@betech.co.za
NZ MOTORCYCLING DOWNUNDER LTD.	35, Manchester Street - P.o.B. 22416 - Christchurch (NZ) Tel. (3) 3660129 - Fax (3) 3667580 - E-mail: guzzi@motorcycling-nz.co.nz
HR ING-KART, d.o.o.	Miroslava Magdalenica, 1 - 10000 Zagreb (HR) Tel. (1) 3491107 / 3491091 - Fax (1) 3491555 - E-mail: ing-kart@zg.tel.hr
SLO AVTO TRIGLAV, d.o.o.	Baragova 5 - 1113 Ljubljana (SLO) Tel. (61) 1883420 - Fax (61) 1883465 - E-mail: ziga.martincic@avto-triglav.si
M BIKES & COMPANY LTD.	178, Marina Street, Pieta. MSD 08. (M) - Tel. (+356) 236 665 - Fax (+356) 239 368
TR METRO MOTORLU ARACLAR TICARET A.S.	Mihrabat Caddesi Akbeyesokak Yetimoglu Is Merkezi - 81640 - Kavacik-Istanbul (TR) - Tel. (0216) 4251565 - Fax (0216) 3312606
CZ A. SPIRIT a.s.	Sluzeb 5 - 10800 Praha 10 (CZ) Tel. +420-2-72703049 - Fax. +420-2-72702156 - E-mail: office@aspirit.cz
IRL K.D.I. KAWASAKI DISTRIBUTOR IRL. LTD.	17 Wood Street - Dublin 8 (IRL) Tel. (1) 4756046 - Fax. (1) 4756461
N HARO SKANDINAVIA A.S.	Kjorbekkdalen 6 - 3735 - Skien, Norway (N) Tel. 35506780 - Fax. 35506781 - E-mail: post@aprilia.no
MEX APRILIA DE MEXICO, SA. de CV.	San Jeromino - 64640 - 552 Monterrey N.L. (MEX) Tel. 8333-4493 - Fax. 8348-9398 - E-mail: javier@aprilia.com.mx

SCHEMA ELECTRIQUE - Mojito 50



LEGENDE SCHEMA ELECTRIQUE - Mojito 50

- 1) Générateur
- 2) CDI
- 3) Bougie
- 4) Bobine AT
- 5) Régulateur de tension
- 6) Batterie
- 7) Demarreur
- 8) Relais de démarrage
- 9) Interrupteur arrêt avant
- 10) Interrupteur arrêt arrière
- 11) Interrupteur de réserve d'huile du mélange
- 12) Résisteur
- 13) Capteur niveau carburant
- 14) Clignotant arrière droit
- 15) Feu arrière
- 16) Clignotant arrière gauche
- 17) Interrupteur de lumières (**ASD** non présent)
- 18) Bouton de l'avertisseur sonore
- 19) Contacteur principal / blocage de la direction
- 20) Diode de contrôle
- 21) Bouton de démarreur
- 22) Intermittance
- 23) Tableau de bord
- 24) Témoin clignotants
- 25) Témoin de réserve d'huile du mélange
- 26) Ampoule éclairage tableau de bord
- 27) Instrument niveau carburant
- 28) Témoin réserve carburant
- 29) Témoin feu de route
- 30) Feu de position avant
- 31) Clignotant avant droit
- 32) Clignotant avant gauche
- 33) Feu avant
- 34) Feu de croisement / de route
- 35) Avertisseur sonore
- 36) Pick up
- 37) Fusibles
- 38) Connecteurs multiples
- 39) Feu de position arrière / feu de stop /
lumière plaque d'immatriculation
- 40) –
- 41) Commutateur de clignotants
- 42) Commutateur des feux gauche
- 43) Témoin des feux de position et de croisement
- 44) Starter automatique
- 45) Disposition pour antivol

COULEURS DES CABLES

- | | |
|-----------|-----------|
| Ar | orange |
| Az | bleu ciel |
| B | bleu |
| Bi | blanc |
| G | jaune |
| Gr | gris |
| M | marron |
| N | noir |
| R | rouge |
| V | vert |
| Vi | violet |
| Ro | rose |

LEGENDE SCHEMA ELECTRIQUE - Mojito 50

- 1) Générateur
- 2) CDI
- 3) Bougie
- 4) Bobine AT
- 5) Régulateur de tension
- 6) Batterie
- 7) Demarreur
- 8) Relais de démarrage
- 9) Interrupteur arrêt avant
- 10) Interrupteur arrêt arrière
- 11) Interrupteur de réserve d'huile du mélange
- 12) Résisteur
- 13) Capteur niveau carburant
- 14) Clignotant arrière droit
- 15) Feu arrière
- 16) Clignotant arrière gauche
- 17) Interrupteur d'arrêt du moteur
- 18) Bouton de l'avertisseur sonore
- 19) Contacteur principal / blocage de la direction
- 20) Diode de contrôle
- 21) Bouton de démarreur
- 22) Intermittance
- 23) Tableau de bord
- 24) Témoin clignotants
- 25) Témoin de réserve d'huile du mélange
- 26) Ampoule éclairage tableau de bord
- 27) Instrument niveau carburant
- 28) Témoin réserve carburant
- 29) Témoin feu de route
- 30) Feu de position avant
- 31) Clignotant avant droit
- 32) Clignotant avant gauche
- 33) Feu avant
- 34) Feu de croisement / de route
- 35) Avertisseur sonore
- 36) Pick up
- 37) Fusibles
- 38) Connecteurs multiples
- 39) Feu de position arrière / feu de stop / lumière plaque d'immatriculation
- 40) –
- 41) Commutateur de clignotants
- 42) Commutateur des feux gauche
- 43) Témoin des feux de position et de croisement
- 44) Starter automatique
- 45) Disposition pour antivol

COULEURS DES CABLES

- Ar** orange
Az bleu ciel
B bleu
Bi blanc
G jaune
Gr gris
M marron
N noir
R rouge
V vert
Vi violet
Ro rose

LEGENDE SCHEMA ELECTRIQUE - Mojito Custom 50

- 1) Générateur
- 2) CDI
- 3) Bougie
- 4) Bobine AT
- 5) Régulateur de tension
- 6) Batterie
- 7) Demarreur
- 8) Relais de démarrage
- 9) Interrupteur arrêt avant
- 10) Interrupteur arrêt arrière
- 11) Interrupteur de réserve d'huile du mélange
- 12) Résisteur
- 13) Capteur niveau carburant
- 14) Clignotant arrière droit
- 15) Feu arrière
- 16) Clignotant arrière gauche
- 17) Commutateur des feux gauche
- 18) Commutateur des feux droit
- 19) Contacteur principal / blocage de la direction
- 20) Diode de contrôle
- 21) Disposition pour antivol
- 22) Intermittance
- 23) Tableau de bord
- 24) Témoin clignotants
- 25) Témoin de réserve d'huile du mélange
- 26) Ampoule éclairage tableau de bord
- 27) Instrument niveau carburant
- 28) Témoin réserve carburant
- 29) Témoin feu de route
- 30) Feu de position avant
- 31) Clignotant avant droit
- 32) Clignotant avant gauche
- 33) Feu avant
- 34) Feu de croisement / de route
- 35) Avertisseur sonore
- 36) Pick up
- 37) Fusibles
- 38) Connecteurs multiples
- 39) Feu de position arrière / feu de stop / lumière plaque d'immatriculation
- 40) –
- 41) Témoin des feux de position et de croisement
- 42) Starter automatique

COULEURS DES CABLES

- | | |
|-----------|-----------|
| Ar | orange |
| Az | bleu ciel |
| B | bleu |
| Bi | blanc |
| G | jaune |
| Gr | gris |
| M | marron |
| N | noir |
| R | rouge |
| V | vert |
| Vi | violet |
| Ro | rose |

LEGENDE SCHEMA ELECTRIQUE - Mojito 125

- 1) Générateur
- 2) CDI
- 3) Bougie
- 4) Bobine AT
- 5) Régulateur de tension
- 6) Batterie
- 7) Demarreur
- 8) Relais de démarrage
- 9) Interrupteur arrêt avant
- 10) Interrupteur arrêt arrière
- 11) Capteur pression huile moteur
- 12) Résisteur
- 13) Capteur niveau carburant
- 14) Clignotant arrière droit
- 15) Feu arrière
- 16) Clignotant arrière gauche
- 17) Interrupteur de lumières (**ASD** non présent)
- 18) Bouton de l'avertisseur sonore
- 19) Contacteur principal / blocage de la direction
- 20) Dispositif de la commande du starter automatique
- 21) Bouton de démarreur
- 22) Starter automatique
- 23) Tableau de bord
- 24) Témoin clignotants
- 25) Témoin de la pression d'huile du moteur
- 26) Ampoule éclairage tableau de bord
- 27) Instrument niveau carburant
- 28) Témoin reserve carburant
- 29) Témoin feu de route
- 30) Feu de position avant
- 31) Clignotant avant droit
- 32) Clignotant avant gauche
- 33) Feu avant
- 34) Feu de croisement / de route
- 35) Avertisseur sonore
- 36) Pick up
- 37) Fusibles
- 38) Connecteurs multiples
- 39) Feu de position arrière / feu de stop /
lumière plaque d'immatriculation
- 40) –
- 41) Commutateur de clignotants
- 42) Commutateur des feux gauche
- 43) Témoin des feux de position et de croisement
- 44) Lumière plaque d'immatriculation
- 45) Disposition pour antivol

COULEURS DES CABLES

- Ar** orange
Az bleu ciel
B bleu
Bi blanc
G jaune
Gr gris
M marron
N noir
R rouge
V vert
Vi violet
Ro rose

LEGENDE SCHEMA ELECTRIQUE - Mojito Custom 125

- 1) Générateur
- 2) CDI
- 3) Bougie
- 4) Bobine AT
- 5) Régulateur de tension
- 6) Batterie
- 7) Demarreur
- 8) Relais de démarrage
- 9) Interrupteur arrêt avant
- 10) Interrupteur arrêt arrière
- 11) Capteur pression huile moteur
- 12) Résisteur
- 13) Capteur niveau carburant
- 14) Clignotant arrière droit
- 15) Feu arrière
- 16) Clignotant arrière gauche
- 17) Commutateur des feux gauche
- 18) Commutateur des feux droit
- 19) Contacteur principal / blocage de la direction
- 20) Dispositif de la commande du starter automatique
- 21) Disposition pour antivol
- 22) Starter automatique
- 23) Tableau de bord
- 24) Témoin clignotants
- 25) Témoin de la pression d'huile du moteur
- 26) Ampoule éclairage tableau de bord
- 27) Instrument niveau carburant
- 28) Témoin reserve carburant
- 29) Témoin feu de route
- 30) Feu de position avant
- 31) Clignotant avant droit
- 32) Clignotant avant gauche
- 33) Feu avant
- 34) Feu de croisement / de route
- 35) Avertisseur sonore
- 36) Pick up
- 37) Fusibles
- 38) Connecteurs multiples
- 39) Feu de position arrière / feu de stop /
lumière plaque d'immatriculation
- 40) –
- 41) –
- 42) –
- 43) Témoin des feux de position et de croisement
- 44) Lumière plaque d'immatriculation

COULEURS DES CABLES

- Ar** orange
Az bleu ciel
B bleu
Bi blanc
G jaune
Gr gris
M marron
N noir
R rouge
V vert
Vi violet
Ro rose

La Société **aprilia s.p.a.** remercie sa Clientèle d'avoir choisi ce véhicule et recommande:

- De ne pas jeter l'huile, le carburant ou les substances et les composants polluants dans l'environnement.
- De ne pas laisser le moteur en marche, si ce n'est pas nécessaire.
- D'éviter les bruits importuns.
- De respecter la nature.